



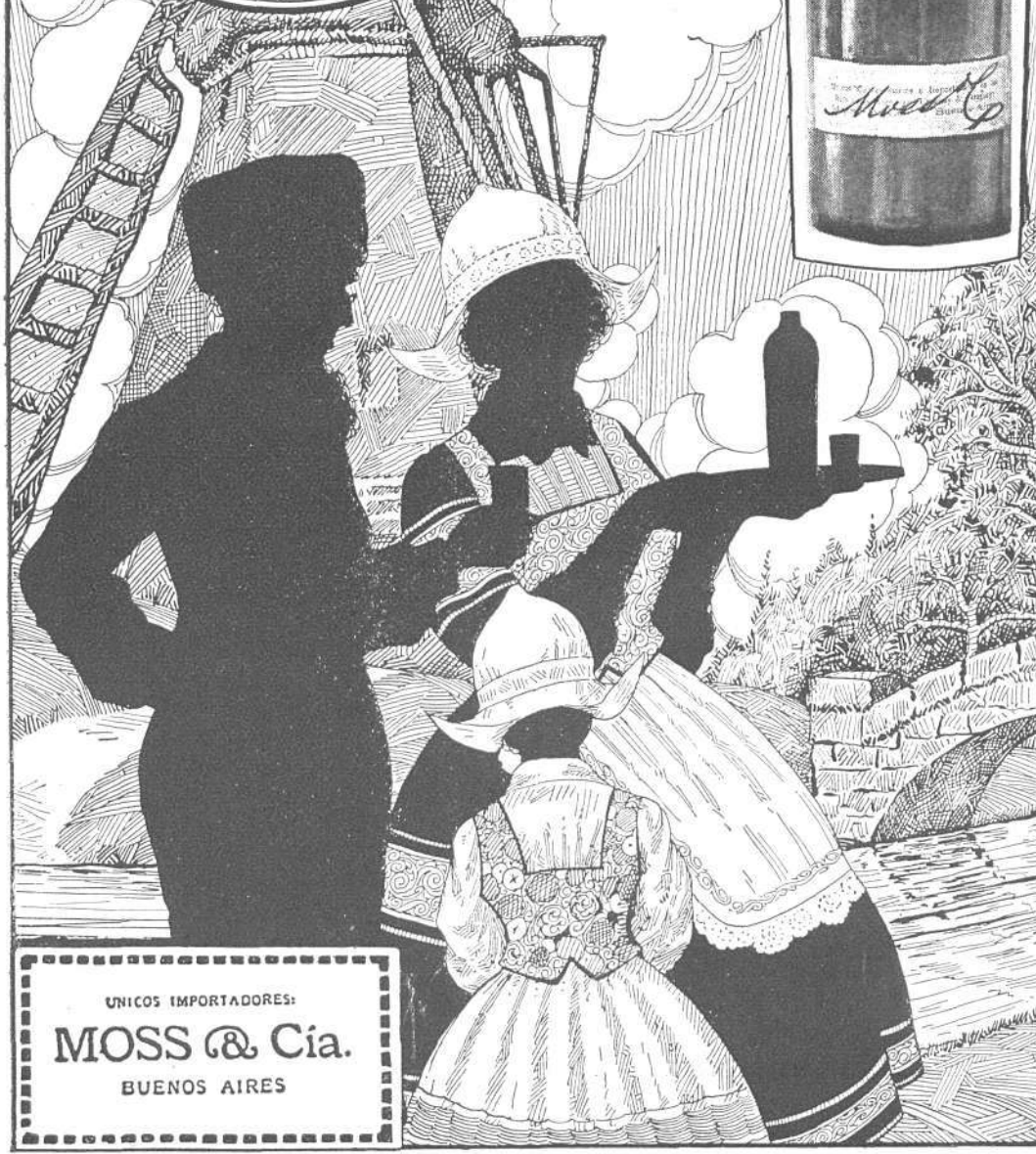
## EL PRIMER GARROTAZO

**Irigoyen.** — Creo que no me responden los espíritus; no oigo ningún golpe.  
**Gómez.** — ¿Y ese que recibió S. E. en la cabeza le parece poco?

# GINEBRA "Bols"

SU COLOR ÁMBAR PÁLIDO

COMPRUEBA SU VEJEZ



UNICOS IMPORTADORES:

**MOSS & Cia.**

BUENOS AIRES





# **IPERBIOTINA**

## **MALESCI**

Para curar toda clase de enfermedades nerviosas.  
Para combatir toda clase de debilidades orgánicas.  
Para dar al cuerpo la fuerza y la robustez que le faltan, y muy especialmente para curar la

# **NEURASTENIA**

**VENTA EN DROGUERIAS Y FARMACIAS**

Preparación patentada del Establecimiento Químico Dr. Malesci - Firenze (Italia)  
Inscripta en la Farmacopea Oficial del Reino de Italia.

Unico Concesionario-Importador en la República Argentina:

**M. C. de MONACO**

VIAMONTE, 871

BUENOS AIRES



Parte de la concurrencia que asistió al picnic efectuado el domingo 27 de febrero en Olivos, por el personal de la «Agencia Cosmos»

## OZOTONIC

Es un alimento tónico en forma líquida para las personas delicadas, para los niños, convalecientes y ancianos. Es un preparado de extracto de malta y Stond que aumenta la secreción láctea a las Señoras que crían. Todos los médicos del mundo lo recomiendan.

AGENTES: GRANDES ALMACENES

**FEENEY & CO.**  
PERU e.g. VICTORIA



Antes  
**CANGALLO, 545**  
Buenos Aires

**NO TENEMOS  
SUCURSALES**

## Un Consejo Útil

¿Qué importa que os limpiéis los dientes todos los días? Si no lo ha-



**LOIS WILSON**  
ESTRELLA DEL CINE.

céis, con un buen dentífrico, lo único que conseguiréis, es irritar las encías, debilitar el esmalte de vuestros dientes, y predisponer a éstos a la caries y la

piorrea. — Usad la Pasta y el Elixir *Thymo-Phenol*, evitaréis estos males y conseguiréis encías rosadas, dientes blancos y sanos y aliento perfumado.



# 10.000 personas

10.000 personas residentes en provincias están en cuenta con nuestra casa. Claro es que no mandamos pedidos sin haber recibido su importe aproximado, pero como casi siempre la cuenta no es justa, sobran centavos o unos pesos que tenemos a la disposición del cliente para ulteriores pedidos. Algunos clientes nos honran con su confianza depositando sumas importantes en nuestra casa y girando contra nosotros para las compras que hacen a otras casas. Para estos clientes hacemos las veces de banqueros y no les cobramos nada por eso.

## Farmacia Franco-Inglesa

LA MAYOR DEL MUNDO

Sarmiento y Florida — Buenos Aires

YACO



Nuevas profesoras del curso de 1920. Señoritas A. A. Feola, M. I. Bermari, M. E. González, J. Torselli, J. M. Crespo, M. A. Meyrial, R. S. Carvallo, M. E. Sica, M. Maramont, R. Rodríguez, M. L. Mezzullo, E. S. Lorusso, E. Groppo, C. Nadal, A. Figal, M. E. Machado, R. Sesarego, O. Errasti, A. Brusco, I. Luna, H. Monzo, M. E. Martínez, M. Cabrera, A. Stezmann y M. A. Zorrilla.

## El uso indiscreto de los jabones echa a perder la cabellera

Si quiere usted conservar su cabellera, tenga cuidado con el uso de los jabones. La mayoría de los jabones y shampús preparados contienen demasiado álcali. Este deseca el cuero cabelludo, haciendo el cabello frágil y quebradizo.



RUTH ROLAND  
Famosa actriz del cine

Lo más prudente es adoptar como medio de limpieza el aceite de coco mulsified, que es puro y absolutamente inofensivo, y que supera en eficacia a los jabones costosos o más cualquier otra cosa que usted pueda usar.

Una o dos cucharaditas limpian perfectamente el cabello y el cuero cabelludo. Mójese sencillamente el cabello con agua tibia y frótelos con éste. Produce una espuma rica y abundante, la cual se enjuaga fácilmente quitando hasta la última partícula de polvo y caspa. El cabello se seca rápida y uniformemente haciendo flexible el cuero cabelludo y el pelo fino, sedoso, lustrado y ondulado.

El aceite de coco mulsified puede obtenerse fácilmente en cualquier botica, droguería, perfumería o peluquería. Es muy económico, pues bastan unas cuantas onzas para que toda una familia tenga con qué limpiarse la cabellera durante meses. Exíjase que lleve el nombre mulsified.

## ¿Por qué ser un Dispéptico siendo tan fácil hacer una Buena Digestión?

¿Por qué sufrir de indigestión, gastritis y dispepsia, cuando es tan fácil hacer una buena digestión? Miles de personas que antes sufrían de males del estómago y tenían miedo de comer, gozan ahora de cada comida y toman los alimentos que se les antojan. Usted también puede hacer lo mismo. Vaya a una buena farmacia y adquiera una botella de Magnesía Bisurada. Tome media cucharadita con un poco de agua caliente después de cada comida, y así evitará usted los dolores y angustias que sobrevienen; o si el dolor ya ha comenzado, la Magnesía Bisurada lo eliminará en cinco minutos; de lo contrario se le devuelve su importe con sólo pedirlo. Recuerde el nombre — Magnesía Bisurada — o sea el maravilloso remedio que pone fin a las desazones del estómago.





## 1ER. CONCURSO M. ZABALA PARA COLEGIALES

Problema: Dividir un círculo en el mayor número de espacios posibles trazando sobre él seis líneas rectas colocadas a voluntad del concursante.

### CONDICIONES

En este concurso pueden tomar parte todos los colegiales que llenen los siguientes requisitos. Las soluciones deben ser dibujadas a tinta en una hoja simple de papel blanco, se indicará con números la cantidad de espacios obtenidos, se firmará con nombre y apellido completos, indicando domicilio particular, escuela adonde concurre y mencionar "Caras y Caretas".

En el sobre es indispensable indicar "Primer Concurso" M. Zabala, Bartolomé Mitre y Esmeralda Buenos Aires.

Se recomienda no insertar ninguna otra clase de correspondencia.

Se aceptarán soluciones hasta el día 26 de Marzo de 1921.

El veredicto se dará el 30 de Marzo publicando la solución del problema y los premios que se han de otorgar a los concursantes que hayan obtenido mayor número de espacios.

Gran Sastrería y Casa de Confecciones para Hombres, Jóvenes y Niños. Surtidos completos de Camisería, Bonetería, Sombrerería, Valjería, Perfumería, etc., etc. Calzado de lujo para Señoras, Hombres y Niños.

**CREDITOS.** Acordamos créditos pagaderos en diez mensualidades sin recargo alguno en los precios de los artículos.

**INTERIOR.** Atendemos y remitimos de inmediato los pedidos que nos efectúan por carta.

**M. ZABALA**  
= B<sup>ME</sup> MITRE Y ESMERALDA



Ecos del Carnaval. Familias de Lacave y Rivero que se presentaron al corso lujosamente ataviadas y que llamaron la atención por la elegancia y distinción de sus disfraces.

## LA HIGIENE EN LA NATURALEZA

La naturaleza, pródiga en cuidados en cuanto a la salubridad rural, es indiferente al bienestar de las ciudades, cuando no le es hostil. Ha creado para los campos dos categorías de saneadores, a los que nada cansa y nada desalienta. Unos, moscas, *sylpha*, *dermestes* y necrófagos, están consagrados a la disección de cadáveres. Cortan, despedazan y alambican en sus estó-

magos los residuos de la muerte para entregarlos a la vida.

Un topo reventado por los instrumentos de labranza mancha el sendero con sus entrañas violáceas; una culebra yace en el césped, aplastada por el pie de un transeunte que neciamente creía hacer una buena obra; un pajarillo sin plumas, caído del nido, se ha aplastado lamentablemente al pie del árbol que lo sostenía; otras mil y mil reliquias análogas, de toda procedencia, se encuentran por do-

quiera diseminadas, comprometedoras por sus miasmas si no hubiese quien pusiera orden. Pero no temamos: en cuanto se señala un cadáver en cualquier parte, acuden los menudos enterradores. Lo trabajan, lo vacían, lo consumen hasta los huesos, o, por lo menos, lo reducen a la aridez de una momia. En menos de veinticuatro horas, topo, culebra y pajarillo han desaparecido y la higiene queda satisfecha.

J. H. Fabre.

050

RHODINE

U.R.

**VENTA LIBRE EN TODAS LAS FARMACIAS**

# RHODINE

Remedio insustituible contra: REUMA, DOLORS DE CABEZA, JAQUECAS, MAREOS, RESFRIOS, DOLORS DE MUELAS, etc., etc. RHOFINE (Rhodine con Cafeine) produce los mismos efectos que la RHODINE y se recomienda como tónico nervioso y para enfermos del corazón

UNICA PURA



Exija esta marca

EN LA ARGENTINA LOS TUBOS LEGITIMOS LLEVAN LA FIRMA DE LOS AGENTES ALLARD, C<sup>IA</sup>

**Contra los Accesos**

## de GOTA

# REUMATISMOS

prueben el

## ESPECÍFICO BÉJEAN

**Este remedio calma en las 24 horas los dolores más violentos.**

—•••—

**PARIS, 30, Rue des Francs-Bourgeois y todas buenas Farmacias y Droguerías.**

## CAYETANO VERDI



**Fabricante de Camas de puro bronce inglés**

Exposición y Salén de Ventas por MAYOR y MENOR

**SARMIENTO, 1493**

U. Tel., 7405, Libertad

Buenos Aires

**CATALOGO GRATIS**

# LOTERIA NACIONAL LA MAS EQUITATIVA DEL MUNDO

A 218 asciende ahora el número de premios mayores vendidos a sus clientes por VACCARO, la casa más acreditada y afortunada de la República. Próximos sorteos: Marzo 16, 23 y 30, de \$ 80.000. El billete entero vale \$ 15.75 y el quinto \$ 3.15. A cada pedido debe añadirse para gastos de envío: interior, \$ 1.50. Los giros y pedidos desde cualquier punto del interior y exterior deben hacerse a SEVERO VACCARO, Avenida de Mayo, 638, Buenos Aires.





## Si usted se encuentra afectado

por el mal funcionamiento del hígado, órgano vital que tanta importancia tiene, pruebe, antes que la enfermedad progrese, la

## PEPTO COCAINA CON BOLDO

que preparamos nosotros. Es el remedio más eficaz que ha dado el laboratorio contra las Congestiones del Hígado, Cólicos Hepáticos, Hepatitis Crónica y todos los males que afecten esta parte esencial del organismo. Normaliza a la vez las digestiones y evita el estreñimiento.

Solicítenos folletos explicativos.

FARMACIA Y DROGUERIA  
**DIEGO GIBSON**

168 - DEFENSA - 192

Suc.: Florida, 159 (P. Güemes)

U. T., del 5921 al 5925, Avenida

## En la atonía nerviosa

cuando un decaimiento general invade su organismo, cuando le falte el llamado "temperamento" que constituye su idiosincrasia, cuando se sienta débil beba, después de las comidas, una cucharada grande, en otra de agua o vino, de los

## GLICEROFOSFATOS GIBSON

Poderoso tónico reconstituyente que da vigor a los débiles, serena los nervios y levanta el espíritu.

Solicítenos folletos explicativos.

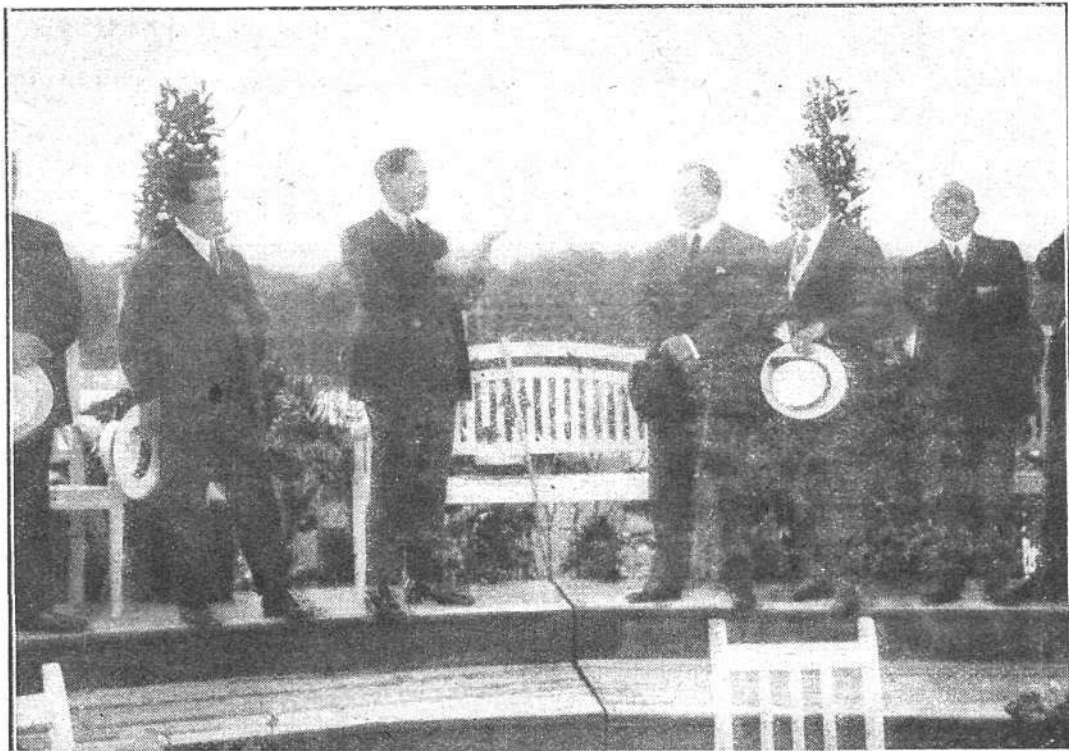
FARMACIA Y DROGUERIA  
**DIEGO GIBSON**

168 - DEFENSA - 192

Suc.: Florida, 159 (P. Güemes)

U. T., del 5921 al 5925, Avenida

GERRANO.



El doctor Juan Cruz Ocampo, en representación del gobernador de la provincia, pronunciando el discurso de inauguración de los nuevos jardines de Mar del Plata, ante la comisión pro embellecimiento, que preside el doctor Sojo.

Gane Vd.  
tomando mate  
\$ 1000

Exija de su almacenero los  
cupones que van dentro de  
cada envase e intervenga en el

GRAN CONCURSO  
YERBA-MATE  
**RIGOLETTO**  
RICA PURA Y LA QUE MAS DURA



Además participará en los 5066 premios  
valor de \$ 17.500 m/n.

Las soluciones pueden en-  
viarse hasta el 15 de  
Abril, a las 12.

La YERBA RIGOLETTO  
se vende en todos los alma-  
cenes de la República.





# El Niño Satisfecho

de la alimen-  
tación sana  
y natural que  
se le proporcio-  
na a base de

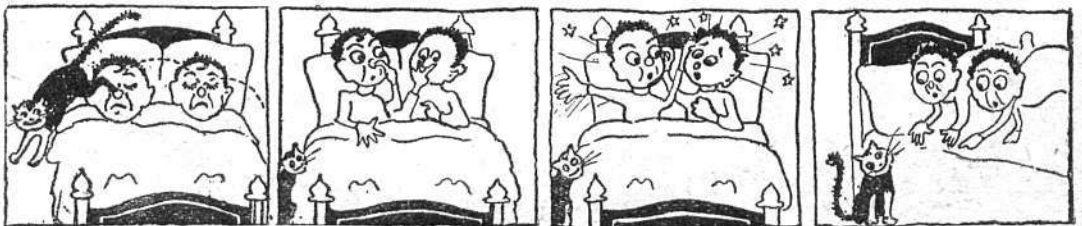
*"Germinase"*

ostenta una envidiable  
robustez, derivada de su  
salud perfecta.

NO DEJE DE ALIMENTAR SUS HIJITOS CON COMIDAS  
DE "GERMINASE" Y LES ASEGURARÁ USTED,  
SALUD Y ROBUSTEZ FUTURAS.

La "GERMINASE" se vende en todas  
las farmacias y casas de alimenta-  
ción del mundo entero.

## HISTORIETA MUDA



## TOMMY TIENE PRECIOSA DENTADURA



Tommy tiene dientes hermosos.  
Es porque hace uso del DENTOL.

El Dentol (agua, pasta o polvo) es un dentífrico a la vez sumamente antiséptico y dotado del más agradable de los perfumes.

Creado a base de los trabajos de Pasteur, destruye todos los malos microbios de la boca; impide también y cura las caries en los dientes, así como las inflamaciones de las encías y garganta.

En pocos días da a los dientes una blancura deslumbrante y destruye el tártaro.

Deja en la boca una sensación de frescura deliciosa y persistente.

Aplicado puro, con algodón, calma instantáneamente los dolores de muelas más violentos.

El Dentol se encuentra en todas las casas de importancia, en donde se venda perfumería, y en las boticas.

Depósito general: Maison FRERE, 19, rue Jacob, París.

## El Estreñimiento

o sequedad del vientre, se cura con el

## TeGarfield

el ideal de los purgantes vegetales.

Solicite una muestra y se le remitirá gratis, mandando estampillas de correo de 0,05 cents.

M. FIGALLO y Cía, Buenos Aires, Maipú, 212

### Linternas y Pilas EVEREADY y AMERICAN



De fibra vulcanizada, 20 cm. de largo, c/u. \$ 6.53  
Con una pila y un foquito de repuesto, c/u. \$ 8.00

De bronce niquelado, forrada en cuero, calidad fina, c/u. \$ 4.00  
Con una pila y un foquito de repuesto, c/u. \$ 5.00



FLETE PAGO. — PEDIDOS Y GIROS A

AGUSTIN GASOL-Bernardo de Irigoyen, 384-Buenos Aires

## EL CORAZON GENERADOR ELÉCTRICO

De los últimos descubrimientos acerca del corazón humano, el de más importancia es tal vez el que produce una gran cantidad de electricidad propia.

Tres distintas corrientes emanan del corazón y es posible saber si este órgano está sano o enfermo haciendo un registro, llamado electro cardiograma, de estas corrientes.

El doctor Luis Faugeres Bishop, profesor de enfermedades al corazón y vías circulatorias, de la Universidad de Fordham, ha escrito un libro explicando los servicios notables prestados por los nuevos instrumentos que registran las condiciones del corazón y muestran la manera de curarlo. Este libro tiene por título «Enfermedades del corazón, su cura y prevención».

Hay tres distintas corrientes, a saber: una pequeña causada por la contracción y acción de la aurícula al recibir la sangre; otra rápida y aguda que genera el ventrículo al impulsar la sangre, y una tercera lenta y perezosa, motivada por la contracción del ventrículo. Estas corrientes son recibidas por alambres aplicados a las manos y pies de las personas examinadas. Cada latido comprende una triple operación y por consiguiente tres corrientes: la primera es la llamada corriente P que representa la contracción de la aurícula; la corriente R la de los ventrículos, cuya acción se divide en dos fases que se generan en uno u otro punto del corazón.

Si el ventrículo acciona antes de la aurícula, vemos en el registro aparecer la curva aguda en forma de torre antes de la más moderada característica de la corriente auricular. Si el impulso se detiene a la altura del ventrículo, la corriente se mueve en una dirección mientras la torre apunta hacia arriba, y viceversa. Estas denotan corrientes irregulares y sólo puede revelarlas claramente el electro-cardiógrafo; indica con precisión la condición del corazón. Si las curvas P y T son muy deprimidas, el médico conoce que el corazón es débil; si R cae bajo las líneas horizontales en lugar de subir sobre ellas, el paciente sufre de neurrosis. Si T cae bajo las líneas horizontales está indicado que hay un endurecimiento de las arterias.

Hay siete clases de palpitaciones irregulares que forman la base del mal funcionamiento del corazón; el registro mostrará inmediatamente cual de ellas afecta al enfermo.

Los latidos del corazón ¿son originados por los nervios o por los músculos? Esta pregunta, al parecer sencilla, parece que debiera ser solucionada, abriendo un texto de fisiología, pero no se ha resuelto bien todavía; según se cree ahora, son motivados por la función química del corazón. El doctor Bishop dice: «la explicación más probable de los últimos tiempos es que el corazón forma constantemente, en ciertos puntos una substancia cuya naturaleza no conocemos, la cual al ser acumulada en cierta cantidad, genera el latido del corazón. Al latir, esa substancia se gasta y no vuelve a latir hasta que no se haya acumulado una cantidad suficiente. De esa manera tenemos una causa continua que produce una acción intermitente.

Casi todos los músculos del cuerpo están balanceados por otros y uno ayuda al otro. El corazón es un músculo y su tamaño depende de la calidad del músculo que lo compone; estando el músculo del corazón asociado tan de cerca con los músculos que mueven nuestro cuerpos, tiene que participar de la calidad de éstos; por consiguiente son muy importantes en la regularización del corazón y las venas los ejercicios que afectan los músculos voluntarios.

El doctor Bishop explica que la alta y baja presión de la sangre no son necesariamente peligrosas y que muchas veces esta condición es conveniente para corregir algún otro defecto físico, como ser debilidad de los riñones.

Según el doctor Bishop las señales más seguras de enfermedad al corazón son: respiración corta, sensibilidad sobre el hígado y las palpitaciones. Dice el doctor que, después de muchos años de estudio, encuentra que la acción del corazón tiene mucho parecido con los motores de combustión interna usados por los automóviles.





## Los platos deliciosos

Incita el apetito la fragancia exquisita y el aspecto atrayente de las comidas que se preparan con las renombradas

Grasa de Vaca

**Oleo MARGARINA**

y Grasa de Cerdo

**Marca "ESCUDO"**

*Armour's*

Son de manteca en rama extraída de la mejor parte del animal. Puras y bien derretidas.

Reemplazan con ventaja a cualquier aceite. Dan sabor más delicado a los alimentos y son más económicas.

*En venta en todas las casas mayoristas  
y buenos almacenes.*

**FRIGORÍFICO ARMOUR DE LA PLATA S.A.**

Sección Ventas:

INGENIERO HUERGO ESQ. HUMBERTO 1.º

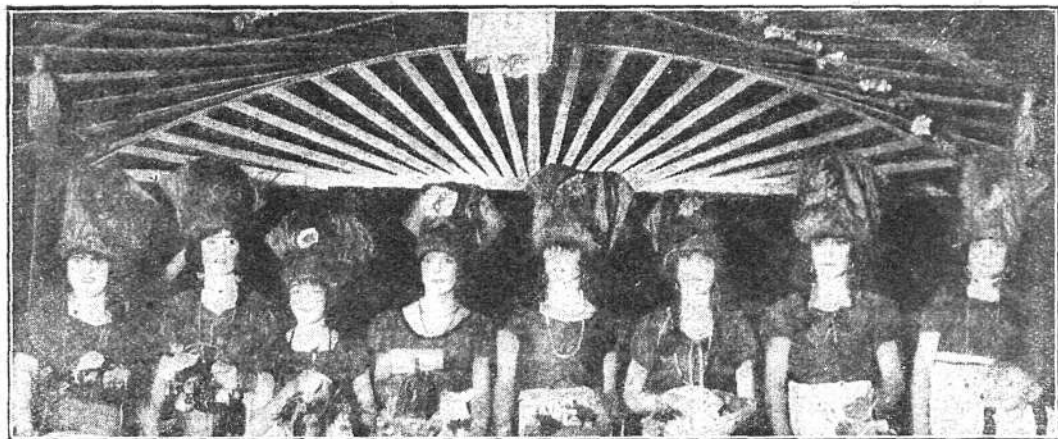
U. T., 381 y 816 Avda. — C. T., 535, Sud

Sección Administración y Exportación:

Reconquista, 314 — U. T., 5215 al 5223, Avda.

BUENOS AIRES





Señoritas de Othategui, Márquez, Baisech, Lemos, Abbiati y Colgré, que tomaron parte en el corso «J. C. Paz», presentándose lujosamente ataviadas de manolas.

### LOS PRIMEROS FERROCARRILES

Las primeras líneas férreas fueron: la de Liverpool a Mánchester; la de Saint-Etienne a Lyon, en 1832, fecha en que reemplazaron los caballos por el vapor, no sin que muchos sabios y hombres de estado protestaran de ello, y de París a Saint Germain, el 27 de agosto de 1837, mediante la cual se pudo hacer en diez y ocho minutos un trayecto que exigía en

coche dos horas y media. En 1839 se celebró en Liverpool un concurso de locomotoras, proporcionando el triunfo a los Stephenson, primeros constructores de estas máquinas. En la máquina de concurso los Stephenson adoptaron el perfeccionamiento capital inventado por el francés Seguin: la caldera tubular, que permite a la llama introducirse en los tubos entre los cuales se reparte el agua, con lo que se aumenta poderosamente la superficie de calefacción y, por

consiguiente, la producción del vapor.

El año 1842 señala la aurora de las grandes compañías. En esta fecha empezáronse a construir las redes ferrocarrileras que en menos de un siglo llegan a sumar 1.500.000 kilómetros en todo el mundo.

A través de todos los perfeccionamientos acumulados en construcción, puede decirse que la locomotora ha permanecido fiel a los principios esenciales de concepción de 1830.

EXQUISITOS  
BIZCOCHOS  
CANALE  
NUTRITIVOS



## Belleza tentadora

Un primor de juventud, un atractivo inimitable lleno de gracia y de perfumes es el rostro de una dama cuando se hermo-sea y rejuvenece con estos tres productos de tocador:

## Crema LECHUGA

J. BEAUCHAMPS

Por sus propiedades tonificantes para la epidermis nutre y rejuvenece la piel, desapareciendo en pocos días los granos, pecas y arrugas.

Con esta excelente crema el rostro adquiere un tono blanco azahar de exquisita delicadeza.

## Polvos LECHUGA

Como son realmente invisibles, embellecen el cutis con un suave aterciopelado igual al natural, que le da irresistible encanto.

## Jabón LECHUGA

Refresca y suaviza el cutis impregnándolo con los delicados perfumes de las flores más preciadas.

DE VENTA EN TODAS PARTES

UNICOS AGENTES:

# DIAZ Hermanos

CHACABUCO, 710 — Buenos Aires

En Montevideo: DEL-CO y BERTOLA - Soriano, 1135

Exijase siempre en todas estas Especialidades la Marca Registrada reproducida.





Concurrentes al Baile Celeste de disfraz y fantasía que se realizó en el Teatro Unione de esta ciudad, organizado por el «Foot Club Independiente», y que alcanzó un grandioso éxito.

## GRANDES ESCRITORES DE LA ANTIGÜEDAD

**ESQUILO** (524-456 a. de J. C.) — El más antiguo y el más insigne de los trágicos griegos. En sus tragedias aparece el destino, voluntad superior que somete los hombres a los dioses. Es de una grandeza trágica, religiosa y humana a la vez que ningún otro autor puede igualar.

**PLUTARCO** (50-139 a. de J. C.) —

*Vidas paralelas de hombres ilustres, Obras morales.* Las *Vidas*, de Plutarco, son los documentos más preciosos para el conocimiento de la antigüedad griega. En todo tiempo ha hecho las delicias de los literatos y de los políticos, y ha ejercido influencia en la marcha de las revoluciones políticas. Plutarco en sus *Obras morales* fué un precursor de los ensayos de Montaigne.

**POLIBIO** (Siglo II a. de J. C.) — *Historia griega.* Historiador probo y metódico, ha dejado una *Historia*

*General de Grecia*, en la que se encuentran reunidos todos los documentos concernientes a la maravillosa historia de esa pequeña nación aristocrática y poderosa por su genio.

Todo lo que existe es como la simiente de lo que ha de venir. Pero tú sólo entiendes por simiente la que se siembra en el seno, de la tierra o de la madre; imaginación harto vulgar.

Marco Aurelio.



## NO MAS CANAS

Usando las fórmulas del Dr. Abraham Movilla, se evitan: CANAS, CALVICIE y CASPA. El "VEGETAL ZAIDE" es completamente inofensivo y compuesto de un solo frasco; es una loción que no mancha ni ensucia, pudiendo aplicarse con la mano, pues no contiene materias grasosas.

Depósito y Venta: FARMACIA "TEGAMI", Carlos Pellegrini, 214

Aplicando el "VEGETAL ZAIDE" (Progresivo) 4 ó 5 veces consecutivas, el cabello obtendrá el color que se desee —del rubio al negro.— Precio del PROGRESIVO: \$ 5.- c/l INSTANTANEO: Con una sola aplicación (cinco minutos) obtendrán para su cabello el color que deseen —rubio, castaño o negro.— Frasco: \$ 8.- c/l. Encomienda \$ 0.50 c/l. En venta en todas las buenas Farmacias, Perfumerías y Peluquerías.

Pidan folletos gratis al representante: DECIO TEJEIRO, Moreno, 1182

**COMO GANAR FACILMENTE \$ 10 DIARIOS** en su misma casa. Independizarse y ser su propio patrón. Adquiera una máquina para tejer medias y tendrá asegurada su manera de vida.

Nosotros le suministramos con la máquina, el hilo gratis, instrucciones para el trabajo y LE COMPRAMOS todo lo que usted pueda producir.

Hemos construido mil máquinas de tejer medias para ser distribuidas entre los hogares y hacer mil familias independientes. Para que pueda usted conseguir una antes de que estén todas colocadas, escribanos ahora mismo por más datos.

CIA. PROTECTORA DEL HOGAR, Sarmiento, 880. — Buenos Aires.  
Casa matriz: Boston, U. S. A.

## LOTERIA NACIONAL

Próximo sorteo: Lotería Nacional: Marzo 16, de pesos 80.000. Billete entero, \$ 16.25; quinto, pesos 3.25. Añádese a todo pedido \$ 1.— para gastos.

### CASA MARTORELL

CERRITO, 225

BUENOS AIRES

NOTA. — Soliciten programas para próximos sorteos.

## "ASMALINE"

para los ASMATICOS es lo más indicado.

Depósito: JOSE NAVA. Santa Fe, 1699.

VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS.

## NUEVA MAQUINA DE ESCRIBIR

NOTABLEMENTE LIVIANA, SENCILLA Y PERFECTA, CUYO MANEJO APRENDE CUALQUIER PERSONA EN MENOS DE DIEZ MINUTOS Y QUE PERMITE ESCRIBIR DIEZ VECES MAS RAPIDAMENTE QUE CON PLUMA O LAPIZ. MODELO ESPECIAL PARA COMERCIANTES, PROFESIONALES, ESTANCIEROS, ETC.

Pidan Catálogo gratis. — Se necesitan Agentes.

Representantes Generales: LAMBERTINI @ SINGER - Viamonte, 545 - Buenos Aires

# TE Josselin



## LAXANTE PURGATIVO

**DEPURATIVO de la SANGRE**

Compuesto únicamente con plantas cosechadas en regiones montañosas, lo que explica su acción, suave, agradable, eficaz e inofensiva, y la fama enorme adquirida tan rápidamente. Es el remedio más indicado y seguro contra

### El Estreñimiento (SEQUEDAD DE VIENTRE)

Su uso continuo trae a todo el cuerpo una sensación de descanso, bienestar general, haciendo desaparecer las

**Neuralgias,  
Jaquecas,  
Granos, etc.**

**No contiene ninguna  
— droga. —**

Purgante para niños y personas mayores. Con él muchos seres recobran su dicha.

EN VENTA:

**Droguería  
de la Estrella Ltda.**  
215, DEFENSA  
sus secciones y farmacias



Manifestación de duelo tributada al que fué intendente municipal, señor Justo R. Moll, por las sociedades Argentina, Española e Italiana, el representante de S. E. el Presidente de la República, el doctor Federico Zelarrayán, en representación del partido Radical, y varias autoridades de la provincia. En círculo, el señor Justo R. Moll.



.... I por todo el universo os repetirán  
siempre que la Harina Lacteada NESTLÉ  
es la salvación de los niños.


















# Su mejor amigo

República Argentina

La Nación

Protección al productor y al consumidor

**Mil pesos 1000**

Moneda nacional

86.659.197 B

B

LEY DE 20 DE SEPTIEMBRE DE 1897

CAJA DE CONVERSION

Presidencia



Más de VEINTE MIL personas estudian nuestros cursos POR CORRESPONDENCIA. Escribanos pidiendo informes.

CONTADOR ORTOGRAFIA ARITMETICA ELECTRICISTA DIBUJO  
TAQUIGRAFIA CALIGRAFIA CHAUFFEUR MECANICO TEN. DE LIBROS

ESCUELAS SUDAMERICANAS - 1059-Lavalle-1059-Buenos Aires

NOMBRE

DIRECCIÓN

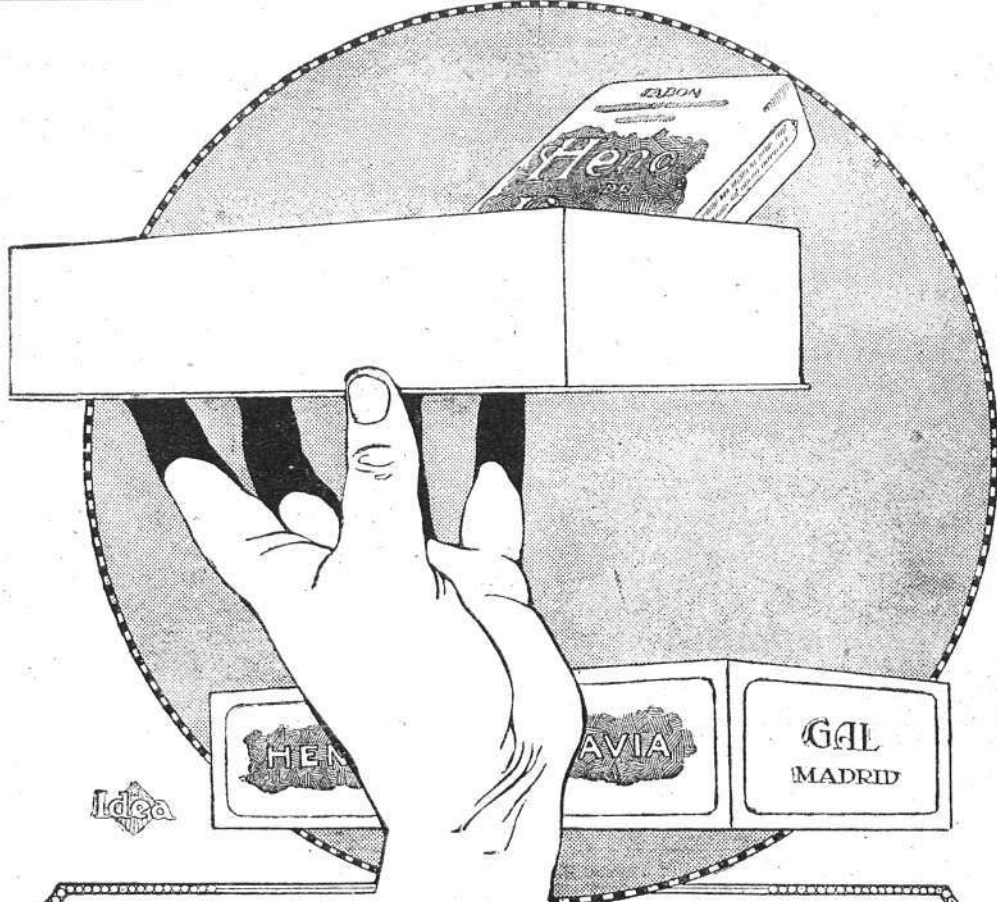


# Pears' Jabon

Para el Cúti







ES TAN INTENSO EL PERFUME DEL

# JABÓN HENO DE PRAVIA

que á través de la caja y la envoltura se percibe,  
y perfuma los objetos que están á su alrededor.

PERFUMERÍA GAL

MADRID

PUNTOS DE VENTA EN BUENOS AIRES:

Adhémar. Cangallo, 901. — Beretervide. Piedras, 156. — Bordenave. Mayo, 970. — Bottaro. Pellegrini, 88. — Brun, Pellegrini y Corrientes. — Cibrián. Alsina y Piedras. — Colombo. B. Mitre, 2727. — Córdoba. B. Mitre, 1102. — Chialvo. Sarmiento, 1302. — Droguería Americana. B. Mitre, 2176. — Farmacia Franco-Inglesa. Sarmiento y Florida. — La Estrella. Defensa, 215. — Droguería del Indio. Rivadavia, 1511. — Games. B. Mitre, 1533. — G. Yáñez. Alsina, 1182. — Gath y Chaves. Florida y Cangallo. — Gibson. Defensa, 168. — Méndez. Av. de Mayo, 830. — Nogués. Pellegrini, 559. — Raffo. Esmeralda, 309. — Rey. Lima, 184. — Rusconi. Alsina, 1058. — Sarrailh. Cerrito, 170. — Schmitz. Alsina, 2639. — Simsilevich. Rivadavia, 2455. — Soldati. Rivadavia y Catamarca. — Soullignac. Rivadavia, 727. — Spinedi. Sarmiento, 902. — Stabile. Av. de Mayo, 1102. — Testoni. Defensa, 275. — Trongé. Rivadavia, 1955. — Zabala. Esmeralda y B. Mitre.



Palco ocupado por las señoritas de Carreiras, Pini y Milanesi en el corso de flores que se realizó últimamente.

## Concurso N° 27 de "Caras y Caretas"

Recordamos a nuestros lectores que el día 14  
del corriente, a las 9 de la mañana, en el

# Teatro Nacional

Corrientes, 960

cedido galantemente por la  
Empresa Pascual E. Carcavallo

tendrá lugar la apertura de la botella del Vino  
Quinado Kalisay y la adjudicación de los premios.

La entrada será libre.

# DORT

## HECHOS

El día 12 de Febrero un doble faetón DORT flamante, llevando a su comprador el Sr. José Brunet, de San Nicolás, y dos acompañantes con equipaje, hizo el recorrido de Buenos Aires a San Nicolás, en total 310 kilómetros, consumiendo solamente 40 litros de nafta, lo que significa un rendimiento de 139 kilómetros por lata.

En todo el trayecto no fué agregada una sola gota de agua, a pesar del intenso calor que reinaba, y tampoco hubo contratiempos de ninguna especie.

Con esto queda demostrado que cuando se habla del DORT no son palabras huecas

**ECONOMIA  
SEGURIDAD  
RESISTENCIA.**

Precio del doble faetón para 5 pasajeros:

\$ 4.850 <sup>0</sup>/<sub>1</sub>

Franco Buenos Aires

Unicos Importadores:

**LAJOUS, ALTHOFF & Co.**

VIAMONTE 939

BUENOS AIRES

Bahía Blanca:

OSPITAL y MOURELLE - Donado 60


Rosario:

FRATELLI BAILI - San Lorenzo 1200




**LATOJA LATOJA LATOJA LATOJA LATOJA**

Sólo  
cuesta  
  
\$  
0.45



JABON  
LA TOJA

Vale  
mucho  
más

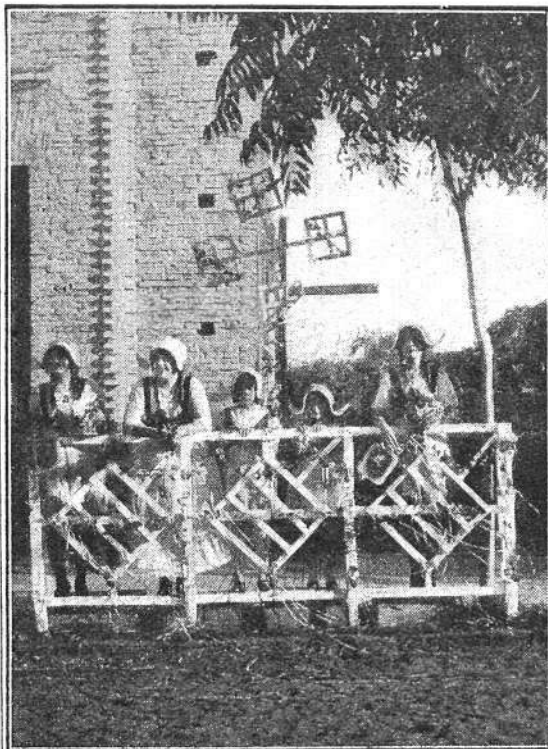
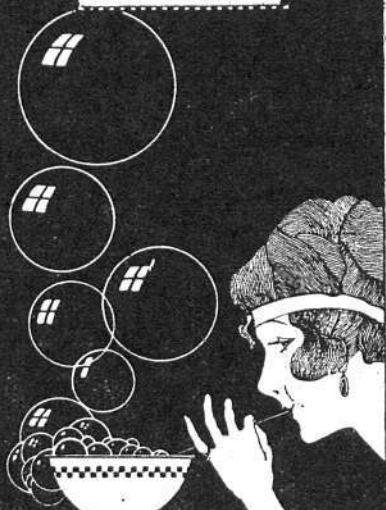


\$

0.45



Vale  
mucho  
más



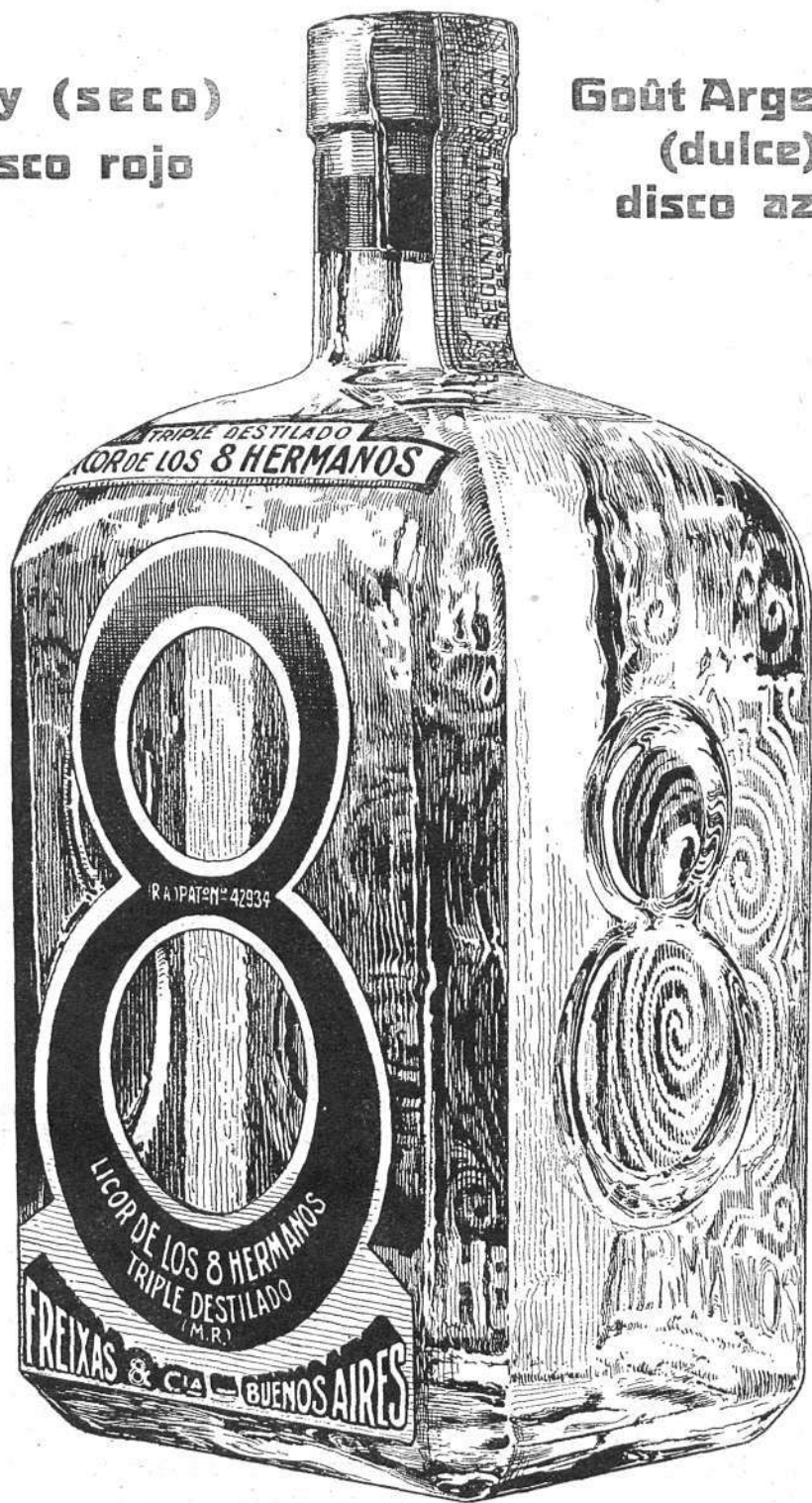
Grupo de señoritas de esta localidad que por sus disfraces llamaron la atención en los pasados carnavales.



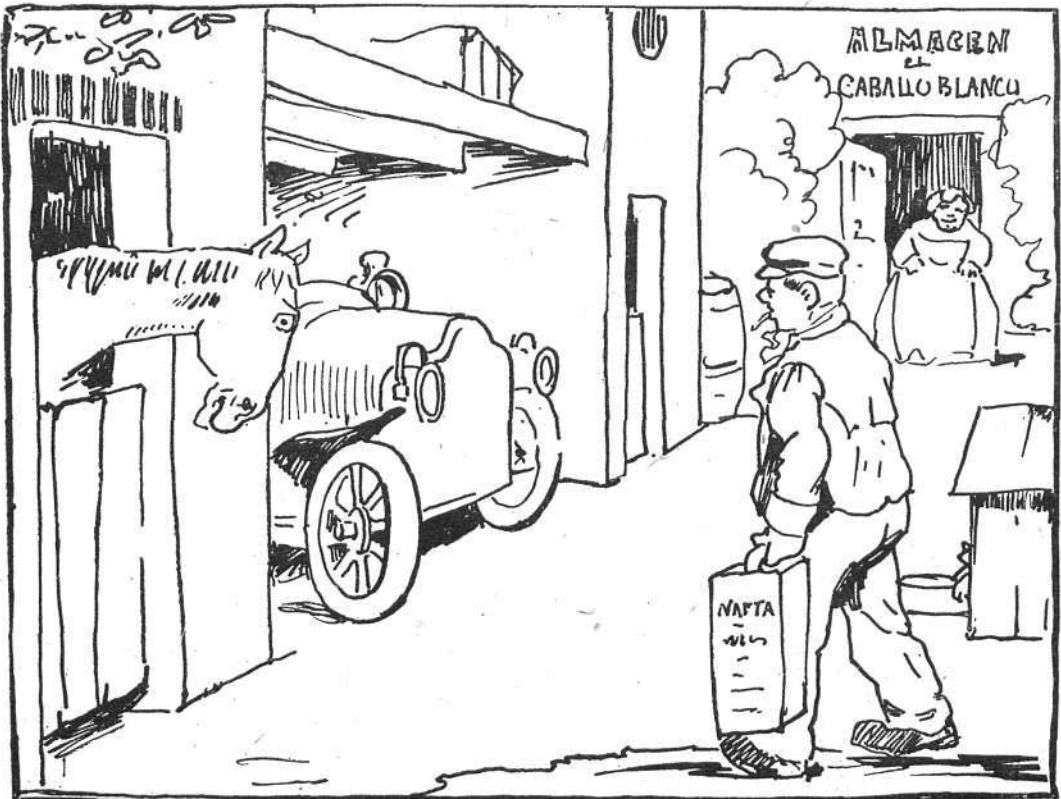
Señoritas y niñas que disfrazadas de enfermeras de la Cruz Roja dieron la nota simpática en el Carnaval.

**Dry (seco)  
disco rojo**

**Gout Argentin  
(dulce)  
disco azul**



**Contenido: 1 litro completo**



EL MATUNGO. — ¡Qué cosa bárbara! ¡Quién diría que con lo que cabe en esa lata coman un día los cuarenta caballos que dicen tiene este coche!

con el nuevo modelo de jabón en barra para el afeite. Sin necesidad de pagar el costo de un nuevo estuche puede comprar a menor precio una barra de repuesto que se atornilla a la base del estuche original. Pídale a su proveedor. Su espuma no tiene rival en riqueza de consistencia, fragancia y capacidad para ablandar la barba más rebelde. **NO SE SECA EN LA CARA NI IRRITA EL CUTIS.** El talco WILLIAMS en varios perfumes es un complemento delicioso después del afeite. De venta en todas partes.

Fabricantes: J. B. WILLIAMS Co.  
Glastonbury, U. S. A.

Agentes: MAYON Limitada  
1245, A. de Mayo, 1257 - Buenos Aires



# Allen

MODELO 43 - (1921)

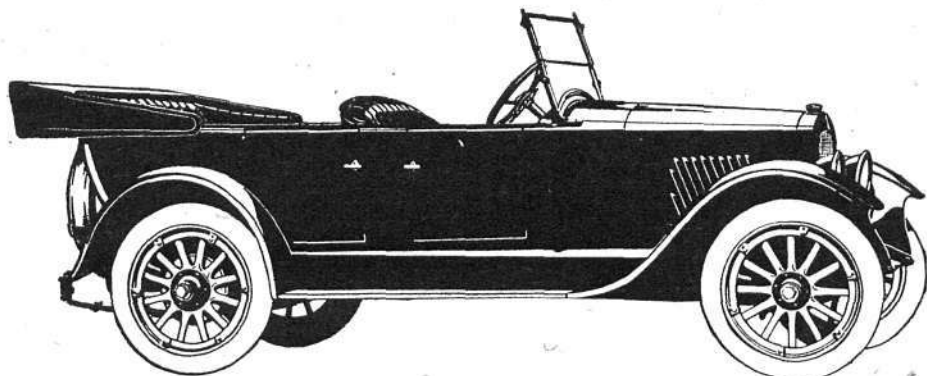
Será un placer para nosotros demostrarle las excepcionales bondades de este moderno coche, que lo han hecho inmejorable tanto en la CIUDAD como en el CAMPO.

**ELEGANCIA - SUAVIDAD**

**SOLIDEZ - ECONOMIA**

**CALIDAD - SEGURIDAD**

**MECANISMO PERFECTO**



ALUMBRADO Y ARRANQUE ELECTRICOS — MAGNETO BOSCH

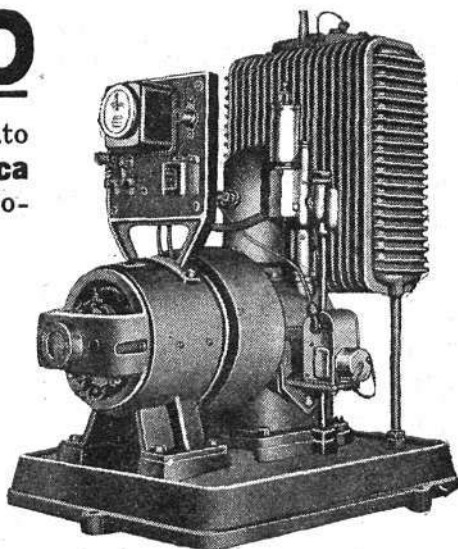
## LUZ ALAMO

Modernice su establecimiento instalando la **Unidad Eléctrica ALAMO**, el tipo más perfeccionado en su género.

Su construcción sólida y sencilla permite que un niño lo maneje con facilidad, no requiriendo cuidados de ninguna clase. Automáticamente se engrasa y regula.

**TENEMOS EN EXISTENCIA:**

Unidades de 100 lámparas  
" " 125 "



Lo invitamos a visitar nuestro Sal6n de Ventas. — Solicite Cat6logo

Unicos Representantes:

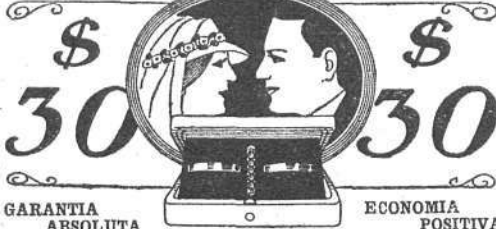
**CASA ITURRAT**

SECCION AUTOMOVILES.  
U. Telef., 388, Rivadavia.

AVENIDA DE MAYO, 1400  
BUENOS AIRES

Hay zonas disponibles para  
-:- agentes -:-

NOVIOS OCASION



GARANTIA  
ABSOLUTA

ECONOMIA  
POSITIVA

UN HERMOSO ESTUCHE CONTENIENDO TRES ANILLOS:



Modelo de los anillos de compromiso de oro 18 kilates.

Dos de oro 18 kil., sell., garantido, color verde, forma de caña, macizos, para compromiso con iniciales, fecha y año grabados, y como obsequio un anillo cintillo, de oro ref. y 5 brillantes simili.



Modelo del anillo cintillo con 5 brill. similique regalamos.

AROS DE GRAN MODA



Delicadamente terminados, algo chic.

A elegir, el par a \$ 12. cualquier modelo.

Plata plateada. Brillantes Brasil.



N.º 333. — Para caballero, de oro ref. y un brill., a \$ 4. —

N.º 304. — Anillo de oro 18 ref. y químicos, a..... \$ 5. —



N.º 338. — Juego collar y medalla cincelada ench. de oro, a.. \$ 5. —

N.º 306. — Plata 900, liso, rombo, iniciales en esmalte, a.. \$ 6.50

N.º 140. — Cincelado de oro ref., con iniciales grabadas, a.. \$ 4.50



N.º 336. — Forma cinturón de oro ref. y brillantitos, \$ 3.50



N.º 205. — Rosetas de oro ref., brillantes químicos, a..... \$ 4.50

N.º 334. — Anillo de ororef. grabado, con un brillante, a..... \$ 3. —

N.º 335. — Juego collar y medalla de plata, fantasía o religiosa, a \$ 3. —

RECIBIMOS EN PAGO CARTONCITOS 43 A DOS CTS. C/U.

¡ADVERTENCIA! NO CONFUNDIR NUESTRA CASA CON OTRAS: ES ENTRE VENEZUELA Y MEXICO

RELOJERIA Y JOYERIA LA "SUIZA-AMERICANA"  
RESELLER  
BERNARDO DE IRIGOYEN 540-Bº AIRES

Asombroso para los profanos parecerá el caso que vamos a referir, ocurrido en la *National Cash Register Company*, en donde para redactar debidamente un aviso de poquimas líneas estuvieron reunidos durante ¡tres días! el director de publicidad y los principales jefes de la casa.

La fórmula fué encontrada, y el anuncio que así se confeccionó, lanzado a la publicidad en todos los mejores diarios y revistas del mundo, proporcionó a la empresa pingües ganancias que recompensaron con creces el gasto que originó aquel pequeño texto, si se tiene en cuenta los enormes sueldos de los empleados que para confeccionarlo hubieron de abandonar durante tres días sus respectivas ocupaciones dentro de la casa.

La colosal empresa conocía y sabía que el secreto del éxito comercial depende de la reclame y que a la redacción del aviso hay que concederle la mayor importancia y atención.

Porque no basta anunciar; hay que saber cómo se anuncia, dónde y en qué ocasión. Son por desgracia mayoría los que tienen ideas equivocadas respecto del aviso. No dan a este servicio auxiliar suficiente fuerza e importancia para aumentar el número de sus ventas. Estos son los que se quejan de que "el anuncio no me da los buenos resultados que podría esperar".

"El anuncio racional es únicamente el primer paso conducente a la venta. El fabricante que quiere obtener del reclamo todos los resultados que es susceptible de dar, ha de calcular primero los recursos intelectuales con que cuenta para llevar la fuerza difusa del anuncio al punto en que pueden condensarse las ventas potenciales". — (P. T. Ch.)

No debe pensarse en iniciar una campaña de anuncio sin haber hecho concienzudamente un estudio minucioso de una porción de cosas, cuyos detalles influirán poderosamente en la orientación de la propaganda.

Por ejemplo: necesitamos saber si el artículo cuya venta haremos mediante la publicidad es un artículo nuevo que responde a una necesidad existente e insatisfecha; si es un producto similar a otros que tienen ya creada la demanda, o es superior o inferior a los mismos, por la calidad, por el precio o por ambas cosas; si es género útil, necesario o de lujo; las condiciones y distintivos del envase o presentación; el precio de costo por pequeñas y grandes partidas, etc.

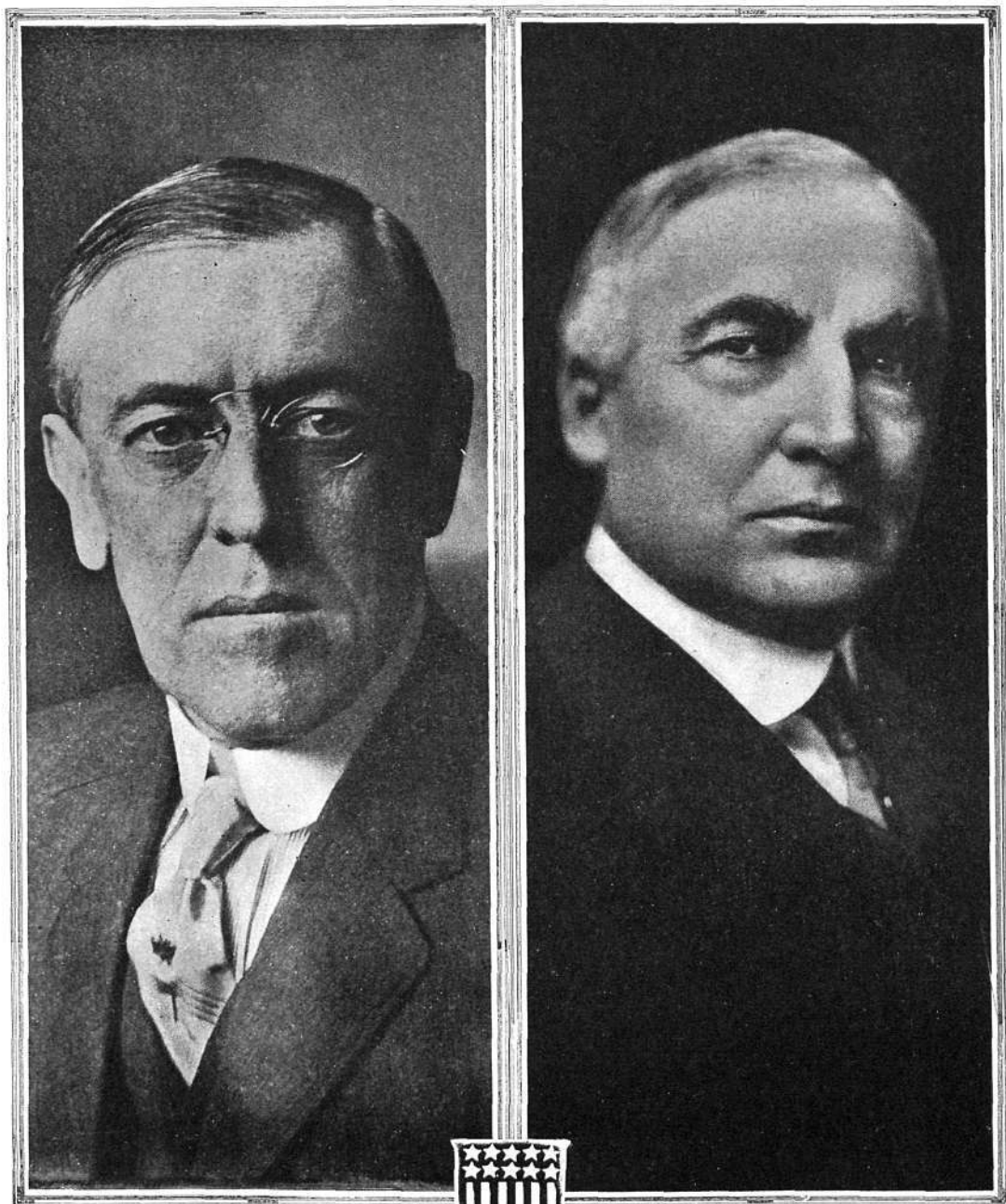
Se estudiará la situación del mercado; deberá conocerse a fondo la organización de los competidores (si los hay), así como sus potencialidades productora y económica, e incluso el carácter, la edad y otros datos de los directores de tales empresas. Se sabrá si el producto es de fácil o difícil substitución o falsificación.

Debe tenerse muy en cuenta el sistema de distribución y sus gastos, las comisiones y descuentos, las utilidades de los intermediarios, etc.

Conocidos todos esos datos, el comerciante inteligente y preparado sabrá cuál es el público al que se dirigirá en el anuncio; contará con elementos para hallar un argumento de venta indestructible; sabrá convencer a los lectores, y con paso seguro y firme caminará hacia el ideal del engrandecimiento de su comercio o industria.

Allí, en los pueblos prósperos y envidiables, además de fuertes agencias de publicidad, que son verdaderas oficinas técnicas, existen hombres especializados — provenientes, por lo general, del periodismo activo — que, espléndidamente pagados, desempeñan los puestos de directores de propaganda en las grandes casas. A sus ideas y conocimientos suman las ideas buenas y realizables que les brindan los inventores, que son recibidos una vez por semana. Y son después los mismos comerciantes quienes, en sus memorias o en la viva historia de sus crecientes fortunas, nos hablan con elocuencia suprema de la verdad magnífica de la ciencia de la publicidad...

## CARAS Y CARETAS

JOSÉ S. ÁLVAREZ  
FUNDADOR

WILSON



HARDING

No solamente el cambio de gobierno en la poderosa nación norteamericana es por sí solo un acontecimiento que adquiere carácter mundial, sino que en esta ocasión alcanza histórica magnitud. Wilson, el mandatario que ha terminado su período, deja el poder después de haberlo desempeñado en una de las épocas más difíciles por que haya cruzado la humanidad; y por sus ideales y sus teorías su nombre ocupó el sitio más destacado y brillante en la grande y terrible conflagración.

Harding, su sucesor, asume el mando en un momento crítico de la situación europea; se han esperado con ansiedad sus palabras y su acción, y no es extraño que sus actos sean o por lo menos orienten la solución de transcendentales problemas para la paz y el bienestar universal.





#### LA "LICENCIA" DEL GOBERNADOR

Crotto. — ¡Pero si no quiero irme!...

La mano que obliga. — Usted escriba lo que yo le dicte.



#### COMO EN EL BOLICHE

Trucco. — ¡Truco!...

Jiménez. — ¡¡Retruco!!...



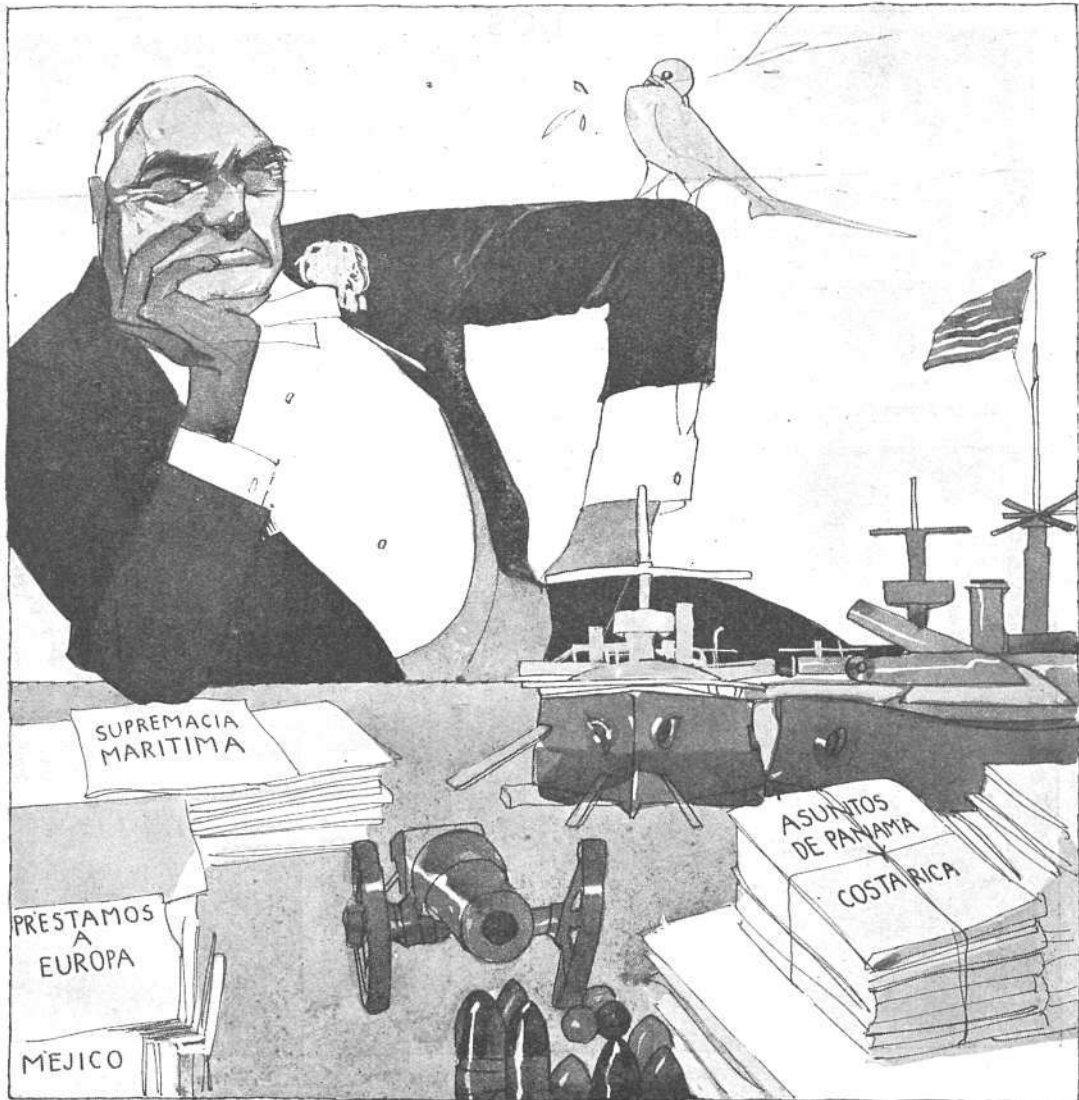
#### EL REY DEL AZUCAR

— ¿Quién será ese que está dando azúcar a su perro?

— Debe ser un millonario!

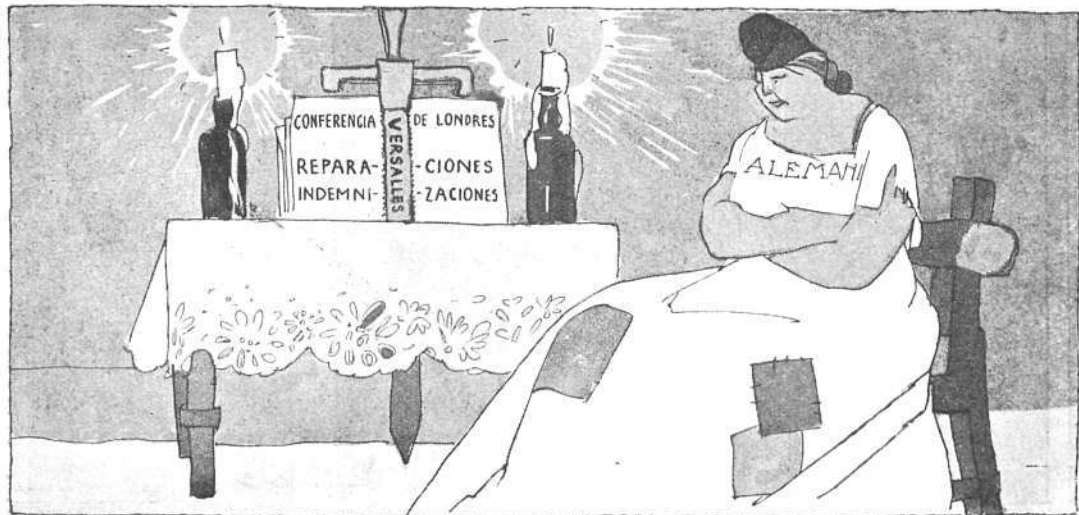
— Es que le ha dado cinco terrones!

— ¿Cinco terrones? ¿Será Salaberry?



LAS CAVILACIONES DEL NUEVO PRESIDENTE

Harding. — «...imploro en mi favor la ayuda y la guía de Dios que está en el cielo...» (Párrafo del discurso).



EN CAPILLA

LOS  
NIÑOS  
VERANEANTES  
EN LA  
RAMBLA  
Y LA PLAYA



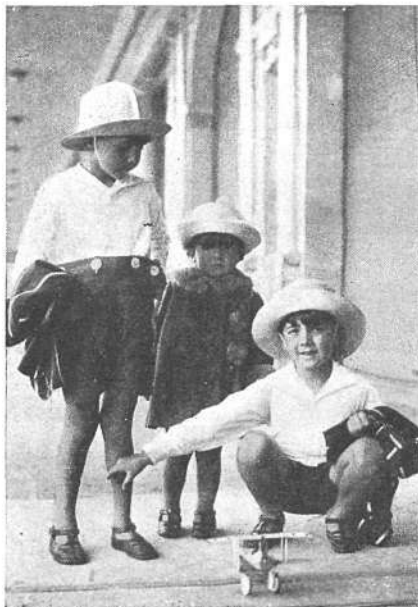
Pibe de Ayerza Zuberbühler.



Niña Jiménez Zapiola.



Willy Pancho.



Tres pebetes dándose importancia de aviadores.



Niño de Cranwell.



Porota Jiménez Zapiola.



Lina, Clara y Luisa Podestarelli.



Alicia Lalor.



# LA MODA Y EL TRAJE DE CEBRA

— La moda — decía Carlyle — *tiende a uniformar los vestidos humanos.*

Esta frase del genial neurasténico parece una simple paradoja humorística. ¿Cómo creer posible que la moda propenda a vestir a las gentes de una misma manera? Todos los días salen modas nuevas o modas renovadas. Los artifices del cuerpo exigen que el hombre y la mujer se amolden a los caprichos de su estética. La fantasía de los sastres y sastrejas no se fatiga de crear complicaciones elegantes para la gente chic...

Sin embargo, convengamos en que toda esa fantasía creadora termina por darle la razón a Carlyle. Es inútil que los modistos se empeñen en difundir — cada uno por su lado — modas diferentes. En cada temporada se lanzarán a la calle y a los salones «modos» novedosos. Muchos figurines tratarán de imponerse. Pero, al fin, una sola moda ha de ser la que triunfe. ¿Cuál?

— ¡La Moda!

¿Quién crea esa moda? ¿Quién la impone? Nadie. ¡Todos!... Una vez que la Moda ha sido sancionada, la muchedumbre se arrodilla ante su magia.

A semejanza de los hijos de Dios, las modas nacen ya predestinadas. Es inútil bregar con el destino, dicen los musulmanes. Es en vano que la experiencia de los tenderos acumule en sus estanterías las telas que, según sus cálculos, han de usarse en temporadas próximas. La moda se burla de las modas...

— En dos meses — me dice un prestigioso tendero de la rambla — la moda nos trastorna los negocios. Invierte nuestras previsiones. Oiga usted un ejemplo: para el verano actual habíamos adquirido ingentes cantidades de sedas con dibujos fantásticos, bordados y pintados. ¡Una maravilla! Las revistas de elegancia, los diseños en auge de los grandes maestros estadounidenses y todos los técnicos del buen gusto francés nos indicaban que esa tela sería la única que se usaría, forzosamente, en Mar del Plata. Pues bien: nos equivocamos... La moda — la Moda, con mayúscula — la moda despótica impuso a las mujeres elegantes, en lugar de la seda, el organdi planchado... El organdi es ese género transparente, sutil, ligero que viste a las mujeres de desnudo y que pertenece a la familia del cambray, la histórica tela barata de las niñas antiguas... El organdi — continúa diciéndome el tendero — es, como usted habrá visto, una tela exquisita que en los tonos claros convierte a las mujeres en ángeles de nieve. En copos de espuma. En flores de ensueño... Pero lo malo es que la moda no impuso el organdi de tonos suaves, en consonancia con la delicadeza de su propio tejido. La moda no impuso los tintes románticos. Ni el rosa. Ni el celeste. Ni el lila. Ni el blanco... Impuso el organdi «color patito», casi amarillo. Un amarillo detonante de huevo frito. Un amarillo de odio. Un estridente amarillo de grosero mirasol o de flor de zapallo! Y ahí nos tiene usted archivando las sedas con arabescos artísticos para buscar, enloquecidos, organdi color patito. ¡Amarillo!... Y los tenderos de clientela humilde, imitando a los tenderos de suntuosidades, piden a las fábricas textoriales telas parecidas al organdi, pues las muchachitas pobres quieren también vestirse de organdi, aunque sea «falso», pero que sea *amarillo* como el que llevan con tanto garbo las chicas de la «chautes»...

Tiene razón Carlyle: la moda tiende a uniformar los vestidos humanos. Media humanidad quiere vestirse como la otra mitad...

Entre los hombres la moda se impone también. Ahí tenéis el traje de «tiro a la paloma». Todo tirador que se respete debe usar en el stand «traje de sport». (En Mar del Plata se le llama «traje de cebra», sin duda por sus rayas)...

El «traje de sport» o «traje de cebra» lo «creó» Eduardo VII durante un partido de golf. La fiesta se realizaba en un antiguo castillo de la ciudad balnearia de Wörthing. El palacio había sido restaurado a último momento para hospedar al rey. Todo el edificio fué pintado y alhajado de nuevo. En los jardines los antiguos bancos recibieron un baño de pintura, de múltiples colores, de acuerdo con el gusto nacional. Esa tarde Eduardo VII vestía un traje azul. En mitad del partido el rey sentóse a descansar en uno de esos bancos. Cuando se puso de pie su traje azul estaba pintado en la espalda con rayas de diversos colores. Los hierros del banco habían dejado su pintura fresca en el traje del rey. Y todos los presentes fueron sintiéndose en los bancos para que sus trajes azules lucieran las mismas rayas de pintura que ostentaba el monarca. De esa manera Eduardo VII no quedaba en ridículo. Y, de paso, inventaba una moda...



El señor Duggan en pose contemplativa.



Señores Schoo Lastra y Lagos.



Señor César González Guerrico y señor Julio Victorica Roca.



Señor Lanús ganador de los 10.000 \$ y la medalla.



Dos pibes de rigurosa moda.



Señores Midleton y Fernando González Guerrico.

JUAN JOSÉ SOIZA REILLY



El intendente municipal, su secretario privado, doctor Pinto, y el jefe de zona, señor Lorenzo Balto, conversando con los pequeños competidores de la carrera de embolsados.



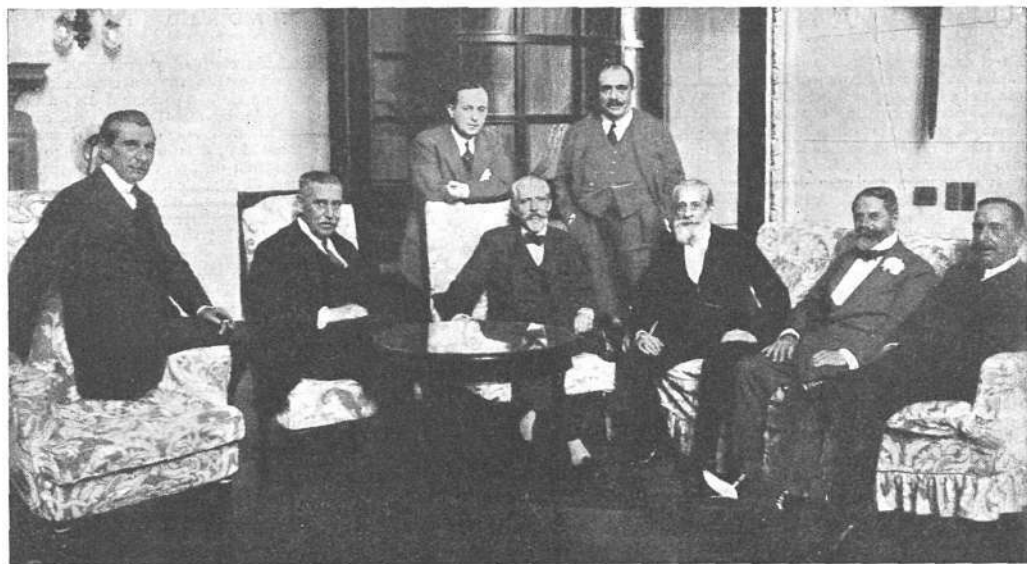
Parte de los numerosos niños que concurrieron al interesante festival organizado por la Confederación Social Femenina en el citado paseo público. Los pequeños que gozaron de una hermosa tarde entregándose a los más variados juegos fueron obsequiados al final, por las damas de la comisión, con caramelos y bombones.

## ROMERIAS ESPAÑOLAS EN LA SOCIEDAD RURAL



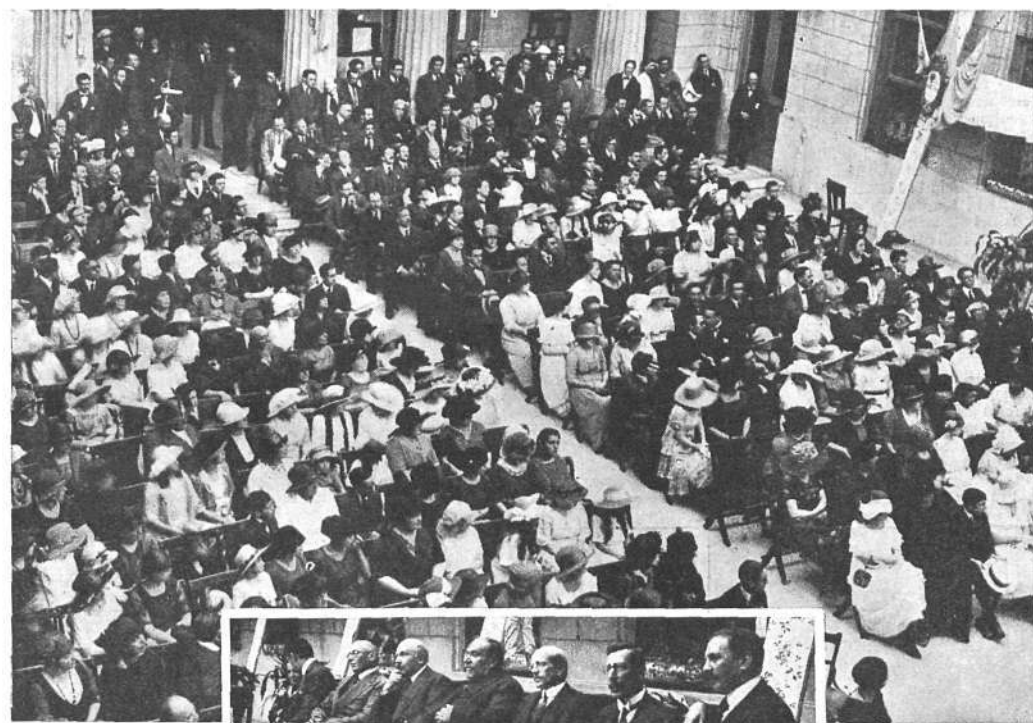
El estadio de la Sociedad Rural Argentina durante las tradicionales fiestas que bajo los auspicios del Centro Gallego se llevaron a cabo con gran animación y elogiada cultura.

FOTOS DE ARROYO Y BELL.



Los señores Carlos T. de Alvear, Samuel Pearson, Jorge Lubary, Jaime Llavallol, Nicolás García Uriburu, Lorenzo Torres y D. M. A. Gondra, con el distinguido hombre público uruguayo en el Círculo de Armas, donde se hospeda durante su estada en nuestro país. La sociedad porteña, en la que tiene tan arraigados prestigios su personalidad, le ha brindado las más exquisitas pruebas de simpatía.

## Clausura de la Exposición de manualidades escolares



La concurrencia presenciando el simpático acto.

Ha sido una feliz confirmación del éxito obtenido por la Exposición de manualidades escolares la ceremonia de clausura, a la que asistió un público numeroso. Durante el mis-

El presidente del Consejo Nacional de Educación, vocales del Consejo y los organizadores de la Exposición que asistieron a la fiesta.

mo acto el ingeniero Ernesto M. Nelson hizo entrega al presidente del Consejo Nacional de Educación de la bandera nacional que ostentó el pabellón argentino en la Exposición de California, siendo ésta una de las notas más interesantes de la bella fiesta.

FOTOS DE BELL.



# MEMORIA DEL ESCULTOR JULIO ANTONIO

JOSÉ M.<sup>a</sup> SALAVERRÍA

MADRID, 1921.

En el segundo aniversario de la muerte de Julio Antonio quiero recordar la memoria de aquel escultor que produjo tan acabadas obras y que, no obstante, murió malogrado, porque el sepulcro le llamó cuando su virtud creadora se hallaba en el momento de mayor fuerza.

Pasa el tiempo, ese gran decantador y ponderador de la gloria, y cada día se levanta más pura la reputación de Julio Antonio. Es el escultor, el verdadero escultor de raza que los españoles han visto aparecer desde hace muchos años. Difícil como es la formación de un perfecto e inspirado escultor, al instante que aparece dan ganas de bendecir a gritos a la Providencia. Porque generalmente lo que por costumbre llamamos escultores, en realidad sólo suelen ser unos honrados picapedreros o unos constructores de «bibelots».

Julio Antonio fué una vida que los dioses dotaron en abundancia de todos los bienes altos e insignes; le dieron talento, sensibilidad, inspiración, nobleza, simpatía; todo le otorgaron menos aquel punto de instinto defensivo que salva a las personas del desorden, del malogro y de la ruina. Julio Antonio no sabía defenderse. Era incontinentemente como un niño mal educado y bueno como un niño angelical; era imprevisor, pródigo de su bolsa y de su salud; y se marchó a la tumba sonriendo, estupefacto, sin comprender lo que le ocurría.

Murió cuando la gloria iba a llamarlo desde la calle, con clamores de apoteosis. Todo lo que representa algo en el mundo del talento y de las jerarquías sociales, desde el trono hasta los hombres de genio, con más el pueblo espontáneo y efusivo, todos se juntaron para aclamar al artista. Y fué entonces cuando Julio Antonio inclinó la frente para dormir el último sueño...

La obra que le dió la gloria es el monumento funerario *Sepulcro de Lemonier*.

Recuerdo aquellos días invernales, en que la gente acudía en olas sucesivas a contemplar la insigne escultura colocada en uno de los salones de la Biblioteca Nacional. Era un éxito de emoción. Si buscásemos un parecido en la historia de las emociones colectivas, tendríamos que retroceder a la época del Renacimiento, cuando en ciertas ciudades italianas interesábase el propio pueblo por las obras de los grandes artistas y era cada exhibición una fiesta de fervoroso culto estético.

El grupo escultórico está formado por dos figuras: una madre desconsolada, y un niño, un adolescente muerto. La madre es de bronce, el hijo de mármol. Tal como se ofrece la figura de la madre, en su actitud acongojada, el busto rígido, los dos brazos tendidos hacia abajo, las manos abiertas, el rostro vuelto al cielo y los ojos implorantes, no hace más que reproducir el ademán y el sentido clásico de la *Piedad*. La cabeza del hijo yacente se apoya sobre las rodillas de la madre. Y esta inmediata reproducción



del grupo cristiano habitual añade virtud y fuerza emotiva al grupo, donde la Virgen Dolorida se ha convertido en madre terrena, y el Crucificado se transforma en el eterno, en el melancólico hombre que la muerte aniquila.

La obra de Julio Antonio se apoderaba, pues, del espectador con los recursos más eficaces; llena de resabios cristianos, actuando directamente sobre el intelecto, la obra apenas si necesitaba añadir nada. Todos los espectadores llevaban dentro de sí la imagen tradicional de la Madre que recoge sobre su falda el cadáver de su Hijo y se vuelve, implorante y desolada, con un gesto supremo hacia la infinita e indescifrable Voluntad. Y el drama divino de la Virgen y Cristo yacente se transforma aquí en el drama simplemente humano del dolor materno.

El salón donde se exhibía la escultura fué preparado con cierta disculpable teatralidad. Paños absolutamente negros cubrían el techo y las paredes; una combinación de luces blancas, viniendo con fuerza desde arriba, depuraba el grupo y lo hacía inmensamente conmovedor. El visitante, sin tiempo para graduar su sensación, entrando casi bruscamente desde la luz de la calle, se encontraba sorprendido y no hallaba fuerzas para rebelarse. En seguida le cogía por la garganta un modo de congoja o un prurito mental de sollozo.

Cierto: aquel escultor mediterráneo, de grandes ojos negriscos y de ingenua sonrisa, tenía el instinto de la emoción dramática. Las anchas espaldas de Julio Antonio, su expresión bonachona y algo infantil, nos engañaban desde luego: nos figurábamos que el arte de ese escultor, un hombre aparentemente tan poco intelectual y decadentista, había de ser un arte de

salud, de claridad y de fuerza. Sin duda el propio artista fué un engañado, porque hubo un tiempo que se dedicó a modelar bustos de hombres del pueblo, escogidos entre los más toscos y primitivos.

Pues bien, delante de mí tengo una reproducción de uno de esos bustos. En un minero de Almadén. Pretendió modelar una persona ruda, un «hombre de raza», un simple siervo de las negras minas, y ahí está; qué inefable tristeza, qué melancólica idea del fatalismo, qué augurio decadente en ese rostro fino, largo, juvenil y grave!

Hace algunos años parecía Julio Antonio un modelo cabal del «hombre mediterráneo» en su expresión más robusta y pagana. Sus hombros eran exageradamente anchos; su cabeza morena; su rostro mate y cenceño parecía más vital por el brillo jubiloso de sus grandes ojos de pirata. Pues bien, poco a poco el robusto muchachote fué reduciéndose, estrechándose, afinándose; al fin tenía el aire del enfermo que se agota; todo su rostro simpático se reconcentraba en una sonrisa melancólica y amable y en una mirada que trataba de ser todavía jocunda.

El grupo escultórico que Madrid admiraba no era precisamente la apoteosis de la muerte; era el exacto canto de la muerte. Lo de menos importa la teatralidad; no hay que detenerse a contar la virtud dramática de la obra; lo principal es su sentimiento lírico. El artista vertió en su obra aquellas heces de predestinación, aquel íntimo contagio del sentido de la muerte que llevaba secreto en su alma. De otro modo hubiera sido imposible expresar y cantar la muerte como en este caso. Todo el talento es inepto cuando falta la intuición, o mejor dicho, la tentación del acabamiento... Julio Antonio modeló más que el «canto lírico de la muerte»; de su ser ha brotado lo que tal vez no existía en escultura: «la balada de la Muerte».

El niño que yace a lo largo tiene los pies juntos, el tronco inerte, la cabeza reclinada en las rodillas de su madre; un brazo cuelga a lo largo del cuerpo, y con el otro semirecoge los pliegues del vago sudario. La cabeza reposa, yace, vuelta de lado, con ese inexpresable y misterioso gesto que algunos muertos adquieren, mezcla de pena y de supremo bienestar; parece dormir, soñar... Sin remedio acude el recuerdo de Hamlet en el monólogo interrogante. ¿Qué sueños serán los que se sueñen al otro lado de la definitiva valla? Pero lo cierto de veras es que el adolescente, mientras su madre interpela a la indescifrable Voluntad, está «reposando». Y esta actitud de dulce, de triste, de profundo reposo que hay en la cabeza y en el cuerpo entero del adolescente, es el mérito, diríamos que abrumador, de la obra de Julio Antonio. Para buscar parecido, en espíritu y en factura, y especialmente en delicadeza, necesitaríamos ir hasta Donatello, el creador de las espirituales formas adolescentes.



«La Raza». Hombre de la Mancha.



«La Raza». El ventero de Peñalsordo.



«La Raza». Rosa Maria.





FIGURAS DE ACTUALIDAD

CAPITÁN DE NAVÍO ISMAEL GALINDEZ, POR ALONSO

Que le guste fumar de lo mejor  
al nuevo director  
de la Escuela Naval,  
nos parece una cosa natural



# TEATRO DEL SILENCIO

ANN  
FORREST

QUE es una estrella lo atestigua su brillante fulgor y su carrera a través del cielo cinematográfico. Joven, linda e ingeniosa miss Forrest ha sabido llegar al zenit de la bóveda pelicular. Pero en esas alturas siderales la simpática artista ha conquistado un título que pocas estrellas rivales pueden disputarle: la exquisita elegancia de sus toilettes. Modelo de actrices, resulta también un modelo de la moda femenina. Viste admirablemente; pero hay que convenir en que ella sabe realzar los trajes adoptados poniendo lo mejor: la percha. Ann Forrest se distingue, pues, por dos cosas que difícilmente andan unidas: el talento y la elegancia.





La gota de rocío en el cáliz de una rosa: tal semejaba aquella primera lágrima que brillara trémula en las mejillas de Clemencia, la delicada muñequita que parecía escapada de la fiesta de gráciles marquesas estampadas en un jarrón de Sévres.

(¡Oh!... ¡Si se pudiera penetrar el misterio de esas limpidas gotas que humedecen las pupilas velando las miradas! Si se conocieran los orígenes de todas las primeras lágrimas vertidas, habría tema variado para escribir mil relatos de dolor. Y cien historias insignificantes, porque lágrimas hay derramadas por futilidades. Y algunas páginas amables y dulces, porque el exceso de paz suele desatar los raudales del llanto).

Clemencia (volvemos al cuento), Clemencia no había llorado jamás desde que tuvo uso de razón. Su orgullo extraño e intenso se lo velaba.

Ni las reyertas con los hermanos pequeños que la hacían crispár los puños de ira; ni los regaños paternales, casi violentos; ni las caídas frecuentes durante los juegos inútiles, lograron domar la fiercilla del amor propio que campeaba en el alma femenina, guardando los manantiales de lágrimas contenidas al través de los años.

Más tarde cuando perdió a la madre, aunque se ahogaba de pena — una pena infinita que la hacía pensar en cosas muy lúgubres — sus ojos — de idéntico color que aquel viejo secreter de caoba de la abuelita — permanecieron secos y brillantes.

Otra vez, la Muerte llevóse al hermanito predilecto, aquel niño gordo y rubio como los de los cromos americanos, y que llenara de gritos la casa, ahora quieta y callada, con la calma impresionante de las casas habitadas por ancianos achacosos. Y ni aun entonces pudo verse llorar a la hermética Clemencia.

Y luego — el Angel Malo, nuevamente — arrebató de la vida a aquel adolescente — un hombre casi — de fisonomía franca, que solía mirar abiertamente con sus ojos repletos de bondad y que supo decir a la mujercita frases muy dulces. Y Clemencia, que en esa ocasión debió llorar con lágrimas ardientes su dolor y desesperación, magníficamente ocultos por aquel amor propio irreductible, hizo un esfuerzo más y moderó los sentimientos exaltados.

Los lutos sucesivos fueron acumulándose en el corazón de la niña, que sentíase triste, ahogada por la melancolía que hubiera disipado llorando mucho y largamente, si no fuera por aquel estúpido orgullo, por ese deseo de no confesarse débil, que la hacían man-

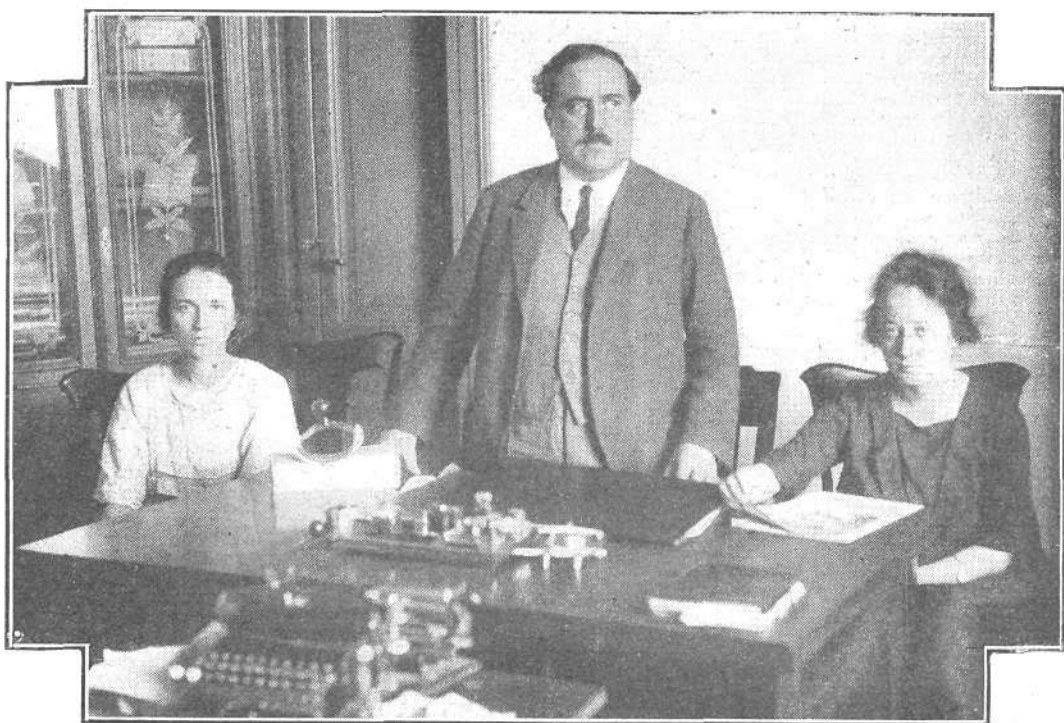


tener resacos los grandes ojos, rasgados como almendras.

Cierta día, la Muerte (¡siempre Ella!) hizo presa en aquel admirable gatito de Angora que Clemencia idolatraba. Y en verdad que era merecedor de un cariño tan apasionado aquel suave animalito que semejava una bola de lana blanquísima.

Clemencia veíalo apagarse lentamente, y su pena secreta acrecia con esta nueva desgracia.

Y cuando el felino — con una especie de póstumo agradecimiento por los mimos prodigados — miró a su dueña con sus lánguidos ojos grises, en una mirada que dijo a la niña más que muchas palabras; cuando aquel horrible postrero estremecimiento recorrió el blando ovillo, que después quedó quieto, muy quieto, y ella no oyó más la respiración afanosa del favorito ni su morrongueo estertoroso, entonces (¡oh, milagro!), todo el orgullo se fué y una lágrima perlina — la primera lágrima — como la gota de rocío en el cáliz de la rosa, brilló en las mejillas de Clemencia, aquella mujercita estoica, vanidosa y delicada, que parecía escapada del paisaje pastoril de una porcelana de Sévres.



El señor Lucero, presidente de la Federación Provincial  
Lebrero y señ

de Maestros, y las secretarias, señora Frida L. de  
rita Elena Morello.



El magisterio de la provincia de Santa Fe, grupo compacto de hombres y mujeres que dedican sus más ardientes energías en modelar el carácter y la educación de la niñez, ha iniciado, tiempo ha, una notable evolución en el sentido de considerar su condición social y su posición de acuerdo a su situación económica. El lento proceso a que se ha sometido la mentalidad del maestro al punto de robustecerla y transformarla, es el producto de una concepción clara y precisa de las nuevas corrientes de renovación de valores económicos y morales que vibran en el mundo. El maestro, el proletario de la enseñanza, el hombre que dedica su juventud, sus energías y hasta su salud a una profesión de precario porvenir, no podía permanecer insensible ante su situación indefinida, socialmente ante el concepto de las gentes. Y no podía permanecer indiferente, no por simple espíritu de imitación, por el prurito de calcar situaciones que pudieran parecer extemporáneas, sino porque su condición de humilde luchador intelectual le ha puesto en la necesidad de percibir las nociones e ideas de emancipación que, haciéndolas suyas, tendrían el enorme mérito de servir de vehículo de las aspiraciones de un gremio noble como es el de maestros.

En esta época de evolución constante, en que las fuerzas productoras de la riqueza se aprestan a exigir el sitio que les corresponde en el incesante progreso de que somos espectadores; época que se caracteriza por el flujo y reflujo de energías latentes, poderosas

## N O T A S R O S A R I N A S E V O L U C I O N D E L M A G I S T E R I O D E S A N T A F E

en su afán de predominio o absorción, debía corresponder a los maestros de escuela la tarea de definir su condición económica-social.

Entre nosotros el maestro goza de un concepto despectivo, aunque enunciado benévolutamente; no llega a ser molesto... Aunque parezca exagerado, debemos decir que maestro, en la mayoría de los casos, es sinónimo de indigente. Un hombre que realiza estudios breves, cierto es, pero que siempre dan margen a cueros sacrificios para conseguir ser maestro, inicia su carrera sin otra perspectiva ni porvenir que la que emana de su miserable sueldo y de la falta de escalafón que compense sus años de trabajo. Y como si esa cualidad innata a la noble profesión de maestro fuese poco, tenemos que contar, como una aureola macilenta e indecisa, la perpetua morosidad con que se les paga. Muy pocos son los estados argentinos que pagan puntualmente al magisterio. Es que en todas las provincias se ha generalizado un concepto, según el cual los maestros pueden, heroicamente, adoptar el régimen vegetariano para

hacer frente a las necesidades diarias con una pequeña cantidad de monedas... Cualquier burócrata, incrustado en las oficinas públicas por influencias políticas, tiene prioridad en el pago de sus haberes. Naturalmente, el maestro es un hombre educado, culto, de modales exquisitos, que tiene la virtud de poder aparentar lo que no es, e incapaz, en consecuencia, no ya de protestar, sino de solicitar humildemente lo que por haber trabajado le corresponde. De ahí que pre-



Junta ejecutiva de la Federación Provincial de Maestros: señores Romelio M. Lucero, Leonardo Sylverter, Juan J. Huranga y Ernesto Alvarez; señoritas Elena Morello, Haydee Maciel y Orfilia Petil, y señora Frida L. de Lebrero, y delegados de la «Unión del Magisterio» del Rosario: señores Miguel Cuello, señora Berta Pérez de Sylverter y señorita Sofía Oliviera.

sencemos la silueta característica del maestro; vestido correctamente, con pulcritud desmedida, evidencia, no obstante, que su hambre no es satisfecha como corresponde a quien pregona, desde el aula, por la conservación del aula. Así lo dice el rostro de casi todos los maestros.

Diríase que entre nosotros existe el propósito de considerar al maestro como un ser inferior socialmente; pero el magisterio de Santa Fe se ha organizado para propender a elevar su condición social y económica.

La «Unión del Magisterio», institución que agrupa en su seno a los maestros de Rosario, fué fundada hace cerca de dos décadas, pero su vida ha sido precaria en razón de que en el gremio faltaba el espíritu de iniciativa y de elevación moral que hoy existe. Su vida se concretó, hasta hace poco, a administrar los fondos que percibía, pues la «Unión del Magisterio» tiene estatuido el socorro mutuo.

Hace dos o tres años que esta sociedad inició entre los maestros un movimiento que podríamos llamar de renovación y de mutua consideración y conocimiento, ya que las iniciativas que de su seno emanan consultan el interés y las aspiraciones de todos los asociados.

Como resultado de ese movimiento de renovación se ha constituido, a iniciativa de la «Unión del Magisterio», la «Federación Provincial de Maestros», a la que pertenece la «Asociación Gremial de Maestros de Santa Fe», cuya primera convención se ha efectuado en el mes de diciembre.

En esta convención se ha nombrado la Junta Ejecutiva, cuyos miembros son los siguientes: señores Romelio M. Lucero, Leonardo Sylverter, Juan J. Huranga, Ernesto Alvarez, señoritas Elena Morello, Haydee Maciel y Orfilia Petil y señora L. de Lebrero.

Entre las resoluciones que adoptó la convención

transcribimos la siguiente que sintetiza el espíritu que ha guiado a la asamblea:

«La Asamblea de Delegados del Magisterio de la provincia de Santa Fe resuelve declarar: 1.º, que los maestros se reconozcan incorporados a las riquezas sociales. 2.º, que en su carácter de productores se sienten identificados con los obreros de todos los países y participan de sus ideales de nivelación social. 3.º, que la educación como cultura y progreso del pueblo no debe en ningún momento interrumpirse, porque ello importaría un retroceso contrario por lo tanto a sus mismos fines sociales. 4.º, que por su misión especial no está en su normalidad emplear en toda su amplitud los medios materiales de lucha que los trabajadores manuales adoptan contra el capital. 5.º, pero que agotados los recursos pacíficos en la gestión de sus derechos la asamblea de delegados adoptará resoluciones que concreten su protesta y decisión contra los causantes de su estado desfavorable. 6.º, y que llegado el momento que se vea la conveniencia de hacer obra conjunta de reivindicación con las clases proletarias se llamará a nueva asamblea de delegados ante la Federación, quien resolverá los convenios o pactos con las clases obreras».

*El porvenir económico y social del maestro no cambiará fundamentalmente mientras no abandone su falsa situación de apóstol con que lo ha bautizado la sociedad para ironizarlo mejor. Semi autócrata por artificioso convencionalismo y proletario por la acción social que desempeña y el medio económico en que se desenvuelve, no avanzará en la reivindicación de sus derechos hasta tanto no reciba la ayuda de la palanca más poderosa por sus pujanzas y más grande por sus noblezas, cual es la masa obrera, que en la ejercitación ruda y constante de su fibra productora, ennobleció y desarrolló tanto el músculo corazón que hoy la humanidad entera se siente presa de sus gigantescas palpitaciones.*

Rosario, enero de 1921.

Autógrafo del señor Lucero para «Caras y Caretas».

como un núcleo de hombres y mujeres que realizan una labor útil y noble para la sociedad. Este movimiento, bien encauzado, puesto que no es instintivo sino consciente, merece la simpatía de todos los que, pretendiendo la dignificación de la enseñanza, no pueden olvidarse de estos humildes cinceladores de caracteres.

Rosario, febrero de 1921.

Noé S. MARTORELLO.



# UN MAESTRO PINTOR ESCANDINAVO

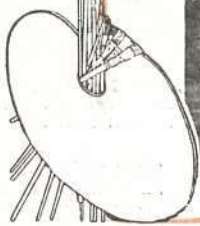
Los grandes centros de cultura y gusto artístico, como París, acogen con razón, preferentemente, a los artistas extranjeros representativos de su medio y de su raza. La personalidad de los pintores extranjeros, han escrito los excelentes críticos Marius y Ary Leblond, «debe condensar, por la imaginación y la factura, su originalidad nacional para admirar instruir, cautivar nuestra contemplación». Así los españoles Sorolla y Zuloaga han encontrado en París sus mejores éxitos. Igualmente, el noruego Edvard Diriks, que con la exposición de sus últimas obras, obtiene, en este momento, un triunfo nuevo.

Este pintor del país de los «fjords» vino por primera vez a París en 1902. Los hermanos Leblond lo revelaron al público aficionado en notable artículo aparecido en la «Grande France». Las primeras exposiciones de sus obras llamaron la atención de los inteligentes. Los críticos más penetrantes o autorizados (Charles Morice, Arsène Alexandre, Stuart Merrill, Gustave Kahn, etc.) hablaron del artista y de su labor con frases de admiración o de asentimiento, en tanto que los «mateurs» obtenían sus cuadros y el Estado francés se quedaba con algunos de los más hermosos.

Dotado de las cualidades primordiales de su raza montaraz y robusta: el vigor, la fuga, la espontaneidad, Diriks es el pintor de su tierra de naturaleza monstruosa y contrastes violentos: de montañas pavorosas y cielos irisados, de inviernos interminables y soles de media noche. Su obra es la interpretación apasionada y, sin embargo, matizada, de la montaña, del Océano y del Cielo del Norte, en sus rugos característicos y en sus aspectos diversos determinados por la estación y por la hora. En sus cuadros vemos los «fjords» siniestros, los pinares altivos, las aldeas pintorescas, los campesinos rudos, los mares enardecidos, las costas abruptas, los veleros misteriosos de la región escandinava, patinados por la bruma o inflamados por el sol primaveral. Y todo este mundo representado se nos muestra animado, estremecido, convulsionado por ese soplo dominador que es el alma de la naturaleza nórdica: el viento. Poderoso como un dios, violento como una fuga de gigantes, el viento «pasa sobre la tierra tan patéticamente como pasa sobre el mar, agita la tierra como el cielo y bajo su fuerza la tierra tiembla con todos sus árboles, como el cielo con todas sus nubes y el mar con sus olas y sus velas». Asimismo, todo este universo recreado nos aparece dominado, esclarecido, realzado por ese elemento casi inmaterial que es la aureola de la tierra escandinava: el cielo. Vasto como un océano, expresivo como un rostro, el cielo domina el paisaje y en algunas marinas ocupa casi toda la composición: envuelve las montañas como envuelve el mar, y a su fulgor cambiante, la tierra y el agua sonríen o se en-ombrecen. Y en ese cielo las nubes animadas de viento, inflamadas de luces o preñadas de tormenta, se desarrollan ininterrumpidamente: caracterizan la visión y, a menudo, tienen más importancia que los otros elementos del cuadro.

La crítica francesa ha calificado a Diriks de pintor del viento; con igual razón podría llamársele pintor del cielo. Su vasta paleta, ha dicho justamente el gran escultor Boudelle, está «cargada de sal, de resina y de espacios».

— El cielo es para mí cosa primordial, me decía el artista. De él depende el efecto del paisaje: es la luz, el color, la vida... Las nubes en mi país son maravillosas. Durante el buen tiempo, a medio día comienzan a alzarse, pequeñas, ligeras; luego se desarrollan formando castillos fantásticos; en fin, dominan el azul...



Diriks: marina de Noruega.

En su adolescencia, Diriks comenzó a estudiar arquitectura en Alemania, mas luego seducido por el impresionismo francés, entonces en su apogeo, se dedicó a la pintura. El ha tomado, pues, de los maestros impresionistas el gusto del color y de la luz; pero ha conservado su inclinación natural al vigor y al movimiento. Su técnica se caracteriza por la riqueza del color y la intensidad de impresión, a la vez que por la solidez de la construcción y la animación del toque colorido. «Los colores», escribe Leblond, «se revelan en sus cuadros en vigorosas florescencias de movimiento... Jamás, como en este pintor de gran aliento, hemos sentido tan claramente... que el color es flor de velocidad... que el color es movimiento condensado y palpitante. El reproche de inconsistencia que ha solido hacerse a la pintura impresionista no puede extenderse a las creaciones de tal colorista: él nos ha dado, según la expresión de Boudelle, «los grandes huesos de la tierra», en sus potentes construcciones. Por lo demás, Diriks no tiene lo que puede llamarse una manera. A veces emplea una fuga de colores mariposeante, otras un colorido grueso y sereno, si bien muestra siempre el toque vibrante y la fincelda robusta que le son característicos.

— Yo no tengo sistema, me ha dicho; creo que hay que tratar cada asunto según su género.

Este maestro noruego reside en París. Pero va a menudo a su país y trabaja ante el paisaje nativo. Sin embargo, a veces toma como modelo la naturaleza de Francia: sólo que elige las regiones ásperas como la Bretaña o los Pirineos, que se asemejan a su tierra y que, por lo tanto, puede interpretar según su temperamento.

En la exposición de sus obras que acaba de abrirse exhibe cierto número de cuadros de su país. Son pinares o «fjords», mires con veleros o costas rocosas, vistas del puerto de Cristiania. Llama la atención un grupo de pinos de dibujo nervioso y

coloración azulada, de delicado efecto, y, principalmente, una gran marina. Sobre el mar luminoso que brilla, en primer plano, con toques irisados de escamas, se curva el cielo inmenso, dominador, lleno de grandes nubes sólidas, redondas, animadas de luz y de viento; el fulgor crepuscular incendia el agua, arrebola el cielo y viste de fuego una vela perdida entre las dos inmensidades. Obra fuerte y hermosa, sumamente característica. Expone, también, numerosos cuadros de Francia. Paisajes de Normandía, rincones de Seine-et-Oise, marinas de Collioure. Aún vemos una casa de campo abandonada, silenciosa, una florista de encinas que se dirían druidicas, una pradera dormida por un cielo encantador. Pero admiramos, sobre todo, un ancho camino que sube a las nubes aún luminosas, envuelto en la penumbra de la primera noche, y más aún, un gran paisaje otoñal. Sobre una pradera muerta por las primeras lluvias, cae el crepúsculo turbulento y matizado, y en tanto al oriente los bosques se azulan, se esfuman; al occidente la tierra y las nubes se empurpuran, se abrazan: en primer término un álamo aun sólido de hojas se alza como un grito de oro. Es obra de gran efecto decorativo y de poderosa sugestión.

Este pintor noruego, alto como un pino y sonriente como una aurora boreal, es personaje conocidísimo en el barrio de artistas de Montparnasse. Se le encuentra por las calles o en la terraza de los cafés, acompañado de su esposa que es también una artista distinguida, dominando la multitud con su talle gigantesco.

Ibsen fué el menos literario de los pintores. Diriks es el menos literario de los pintores. Y sin embargo, estos dos artistas nos parecen próximos. Es que ambos son creadores vigorosos y artistas representativos: ambos personifican el alma recóndita de la misteriosa Escandinavia.

FRANCISCO CONTRERAS.

París, diciembre de 1929.

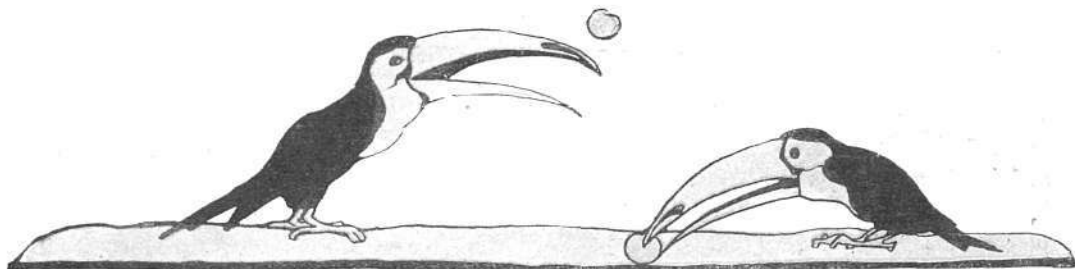




# EL TUCÁN



casi todos los seres, desde el último bicho hasta vosotros los niños, hay que ponerles nombre: Juancito, orangután, usurero, etc. El tucán, como algunos pájaros, es tan listo que se bautizó solo sin necesidad de cura ni de padrinos. Desde pequeño dice con una voz gruñona y silbante *tu-ca-no, tu-ca-no*. De ahí le viene el nombre tucano o tucá, en guaraní. En esto de nombrarse a sí mismo se parece al terotero que continuamente está diciendo como se llama. Yo creo que el tucán es un pájaro de carnaval que se ha puesto un tremendo narigón de cartón y anda por esos bosques dando bromas a sus compañeros. Pertenece a la familia de os



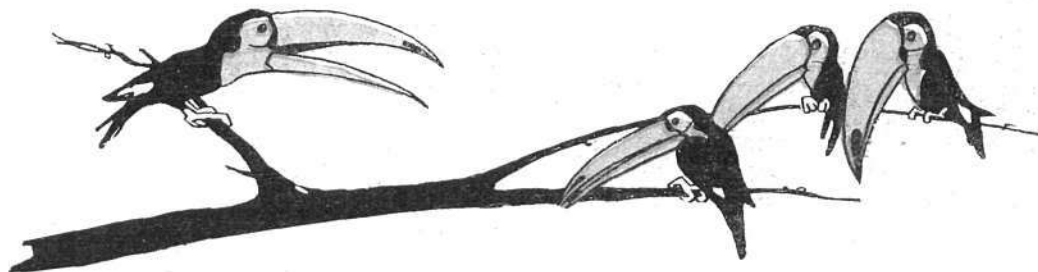
ranfástidos (pico corvo) y se distingue por la hermosura de su plumaje. Este plumaje lo usan los indios brasileños para ponerse preciosos. El manto del último emperador del Brasil estaba adornado con plumas de tucán. Para no exterminar a estas aves los indios las cazan con flechas pequeñas con poca cantidad de veneno. Como la herida que les producen es leve y el envenenamiento ligero, pueden desplumar al pájaro azonzado, que cuando vuelve en sí echa a volar y comienza a criar nuevas plumas. Los indios, pues, esquilan al tucán como si fuese una oveja. Cualquiera diría al ver a este narigudo o picudo personaje que no puede volar. Sin embargo, es un volador magnífico y un saltarín aéreo notable. Resulta que el enorme pico pesa mucho menos de lo que corresponde a su tamaño. Bajo la corteza bien unida este pico tiene innumerables celdillas que el tucán llena de aire por las fosas nasales. De este modo se hace más ligero. Los tucanes son (y en esto están conformes todos los naturalistas) ágiles, alegres y tímidos, aunque también curiosos, como los nenes bien educados. Brincan de rama en rama, juegan a todos los juegos, se asustan con facilidad y se mueren por hacer preguntas y meter las nariguetas o picotes en todas partes. Cuando los persigue algún cazador se entretienen en tomarle el pelo, casi de la misma manera que los atorrantitos se ríen de las persecuciones de los guardianes. Si algún ave rapaz trata de molestarlos, se reúnen y la rodean dándole picotazos. ¡Pobre del buho que se mete con los tucanes! Los zoólogos no están conformes acerca de la alimentación preferida por los tucanes. Unos dicen que son vegetarianos o vegetarianos; otros afirman que no le hacen ascos a las aves, peces y reptiles pequeños. Azara, que era un gran sabio, asegura haberlos visto lanzando al aire frutas y trozos de carne que después recogían hábilmente, a fin de poderse los tragar con toda facilidad. Castelnán, otro sabio de primera fuerza, dice a su vez que el tucán introduce en el agua la punta del pico, sorbiéndola como tú haces cuando tomas un refresco con pajita; luego levanta aquel armatoste y lo mueve de derecha a izquierda.

Hay varias clases de tucanes: el tucán *toco*, que vive en las altas mesetas de Sud América; el tucán de *pico rojo* o *kirima*, vecino del barrio comprendido entre las Guayanas y Paraguay; el tucán de *Temminckii* o *tucano*, habitante de los bosques que hay en las costas del Brasil. En Venezuela le llaman al tucán *pico de frasco*. Tschudi dice que los criollos le dicen *Dios te dé*, imitando así el grito del tucán. Averígualo tú, niño curioso.

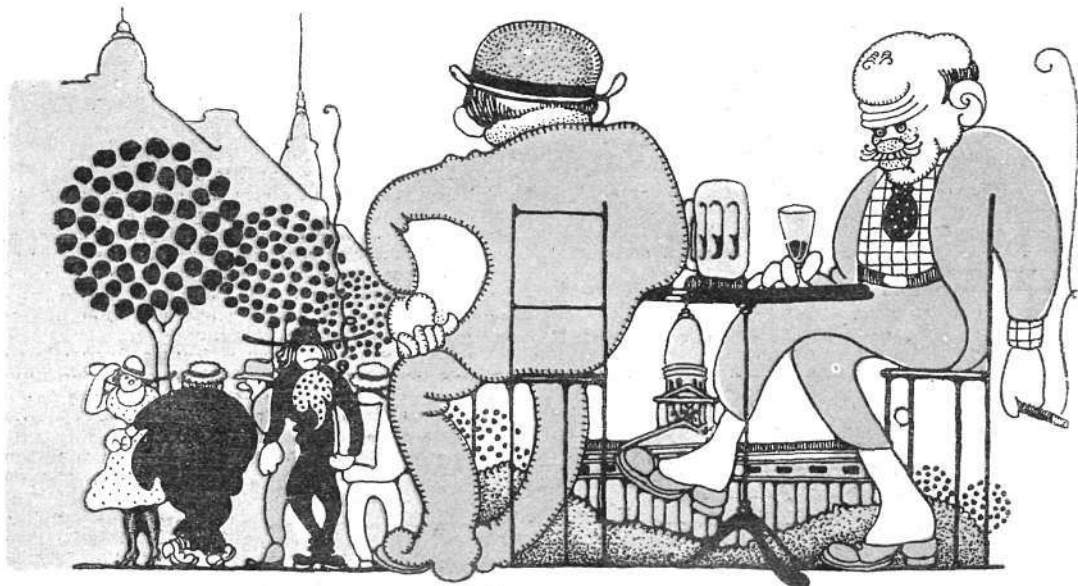
El tucán es muy fácil de domesticar y divierte mucho al amo con sus graciosos movimientos. Los indios sostienen que los tucanes avisan con sus gritos los cambios de tiempo. También afirman que durante la estación de las lluvias, cuando el agua rodea los nidos del hornero, los tucanes destrozan el horno para comerse los huevos. Cuando en una jaula de tucanes cautivos entra uno nuevo los demás le disputan la comida y le pegan picotazos, dándole así la novatada.

EDUARDO DEL SAZ.

DIBUJOS DE MACAYA







# EL PORQUÉ DE LAS COSAS

Encontré hace algunos días con un señor catarqueño que conocí en Córdoba y, para celebrar nuestro encuentro, no poco grato para los forasteros cuando se dan con caras conocidas en una ciudad tan populosa como Buenos Aires, nos dirigimos a una confitería situada en la Avenida de Mayo, con el propósito, también, de buscar alivio para nuestros organismos completamente deprimidos por el bochorno reinante.

Serían más o menos las 7 de la tarde, o las 19 como dicen ahora, de manera que el cauce de la gran arteria porteña se encontraba lleno de peatones, coches, autos, etc., que iban y venían en tal forma de uno a otro extremo de la Avenida, como si por allí fuera el paso forzoso de todos los habitantes de esta ciudad.

— ¡Este Buenos Aires es colosal! — me decía mi compañero mientras se deleitaba en contemplar el desfile de la muchedumbre.

— Efectivamente — le respondí. — Aquí vienen sujetos de todas partes del mundo; ricos y pobres, buenos y malos, príncipes, y pronto hasta reyes. Por eso usted verá que en esta capital se encuentran tipos excepcionalmente curiosos y dignos de estudio. Observe, por ejemplo, aquel señor de gran melena y sombrero de anchas alas que allí pasa; ese, posiblemente, debe ser un digno representante de las bellas artes. Mire este otro que viene aquí hablando consigo mismo, o quién sabe con qué supuestos enemigos, a juzgar por sus gesticulaciones. Este debe ser un loco de verano.

— ¿Loco, dice?

— El que acciona y habla solo en la calle no puede ser calificado de otro modo.

— ¡Ah... desde que yo he llegado a Buenos Aires no creo en la locura!

— ¿No crees en la locura?

— ¡Natural!

— No le comprendo, si no se explica...

— Vea: aquí en Buenos Aires no hay locos.

— Claro que no hay locos sueltos que sean un peligro para el público, pero usted sabe que es muy cierto aquel proverbio vulgar: *«de sabio y de loco, todos tenemos un poco»*. Pero por lo general es corriente encontrar personas que tengan muy poco de lo primero y mucho de lo segundo. Porque usted ha de saber que a los locos se les permite hasta cierto límite de locura para poder transitar libremente por las calles, y en cuanto se translimitan al establecido por la sociedad — que a veces se hace muy elástico — se los introduce *ipso facto* en un asilo de alienados.

— ¡No, hombre, aquí no hay locos!

— ¿Y entonces?...

— Le voy a contar lo que me ha pasado a mí, y después me va a decir si es como para creer en la locura. Llegué a Buenos Aires hace ahora 15 días — prin-

cipió relatándome mi amigo. — No me voy a poner a describirle el efecto que me produjo la grandeza de la ciudad, porque no viene al caso, pero sí, le diré, que me largué por estas calles de Dios, tan seguro y confiado como suelo hacerlo en mi terruño.

La manera más acomodada al bolsillo para conocer toda la capital es, sin duda alguna, por medio de los tranvías; por lo menos así me lo hacía entrever una guía que tenía delante, si bien es cierto que al final de cuentas me resultó todo lo contrario.

Era el 17 de enero por la tarde — fecha que será imborrable en los anales de mi vida — cuando tomé en la calle Corrientes, a la altura de Florida, uno de los coches de la compañía Lacroze, y cuyo letrero, puesto en la parte delantera y arriba del mismo, me indicaba que me llevaría hasta Belgrano, que aun no había visitado y deseaba conocer.

Me senté en un asiento del lado de la ventanilla, para recibir mejor el aire, porque la tarde estaba muy sofocante.

Habría andado unas dos cuadras, más o menos, cuando se sentó a mi lado un sujeto como de unos treinta años, no mal parecido ni mal vestido, pero que luego no más llamé la atención, porque tenía un modo de mirar extraño, y lo hacía con mucha frecuencia con todos los pasajeros.

Los tranvías de la compañía Lacroze tienen un botón eléctrico colocado en cada barrote de la ventanilla y a la altura de la mano, de manera que el pasajero, cuando quiere bajarse, no tiene más que hacer sonar el timbre, y así se evita la molestia de tener que chistar al guarda, que muchas veces no oye o se hace el que no oye, y lo lleva a uno dos o tres cuadras más allá de su destino.

Me puse a observar a mi compañero de asiento, que también, a veces, me miraba y se sonreía de una manera singular, haciéndome sospechar que fuera algún sujeto de tierra adentro como yo, y que de ese modo quisiera atraerse mis simpatías y entablar conversación. Esta idea no duró mucho tiempo en mi cerebro, porque apenas veía que un pasajero quería bajarse, se apresuraba, casi encimándoseme, a tocar el botón eléctrico que estaba a mi lado. Esta operación la repetí ininidad de veces, demostrando una alegría tan grande después de consumarla, que yo también, sin querer, comencé a participar de su ingenuo gozo. Pero he aquí que mi estrambótico compañero de asiento no siempre participaba de una dicha completa, porque cuando un pasajero se bajaba sin ser visto por él, o daba un llamado en falso, lo que ocurriría más de una vez, exitando la ira del guarda, experimentaba un pesar tan grande como si hubiera perdido una magnífica oportunidad para hacerse inmortal.

En realidad yo iba bastante entretenido con la rareza de mi vecino, si bien es cierto que a veces me molestaba un poco la violencia con que se me encimaba para apretar con premura el botón eléctrico, antes que la dama o el señor que quería bajarse lo hiciera a su vez.

Ya habría transcurrido media hora de viajar juntos sin que me dirigiera la palabra, cuando oí que me dijo muy por lo bajo y con cierto misterio:

— ¡Observe!, ¡observe!

— ¿Qué cosa? — le pregunté instintivamente.

— Cuando alguno se quiera bajar.

— ¿Y para qué?

— ¡Ah! — me dijo — ¿entonces usted no sabe el porqué de las cosas?

— ¿El porqué de las cosas?

— ¡Natural!

— ¡Hombre, si usted no se explica a qué cosas se refiere, creo que no le voy a entender!

— Bueno, vea, ayúdame a observar y se va a dar cuenta inmediatamente.

Comprendí que se trataba de un loco de aquellos a quienes les está permitido transitar libremente sin ser molestados, y que dada su curiosa manía, no tenía nada de particular que yo aprovechara la oportunidad para divertirme, como efectivamente lo hice. Ya no era él el que observaba a los pasajeros, sino yo, que en cuanto alguno intentaba bajarse, le decía al loco: ¡mire!, ¡mire!, ¡que allá se levanta uno! Mis palabras le producían a mi interlocutor

más efecto que una corriente eléctrica, porque aun yo no había terminado de pronunciarlas, cuando ya él, con una rapidez pasmosa había hecho sonar el timbre, soltando después una carcajada de júbilo con tanta gracia, que observé no sólo me hacía reír a mi sino también a uno que otro pasajero.

Por fin el loco, muy a pesar mío, dió por terminado su paseo, diciéndome:

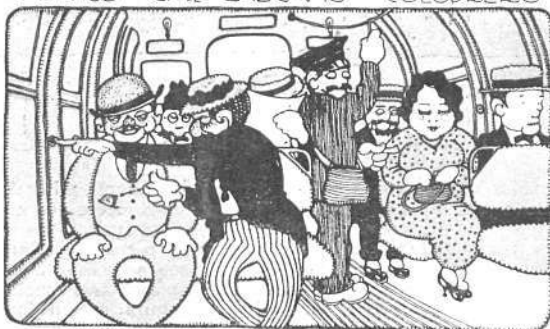
— ¡Ahora me bajo yo, apriete usted!

Obedecí su mandato e hice sonar la campanilla. Se despidió con toda finura, manifestando el pesar de no poder prolongar más el viaje en mi grata compañía, porque más adelante podía darse con los espíritus maléficos, pero como él conocía bien el porqué de las cosas, se bajaba en ese sitio buscando las corrientes contrarias, para ser transportado al jardín de sus encantos por los espíritus flotantes.

Yo continué mi paseo en el tranvía, pensando en los tipos tan raros que se encuentran en Buenos Aires y en las originalidades de los locos, y especialmente en el que acababa de proporcionarme un rato de alegría jamás sospechado.

Llegué hasta Belgrano y me bajé, pero con gran sorpresa noté que no tenía mi reloj ni el prendedor de la corbata, y que mi cartera, con todos mis haberes, había desaparecido del bolsillo como por obra de encantamiento. Y entonces comprendí, ya tarde, pero comprendí, dándole su verdadero significado, el porqué de las cosas.

ARTURO G. DE LAZCANO COLÓDRERO



DIBUJO

DE

LAZCANO

## C R I S T A L O M A N C I A



¡Cual dos frutos gemelos en una misma rama, a un tiempo inclinan, dóciles, Dora y Esther, la frente, pues por sus propios nombres parece que las llama, desde su cielo líquido y especular, la fuente.

¿Qué imágenes, qué voces les brinda el compartido cristal? Ambas sonríen y callan, reflexivas; luego, absortas, se alejan, llevando el dividido secreto que separa sus frentes pensativas...

Ya no ha de verlas juntas el engañoso cielo que cada una sueña total, en dulce arrobo, con egoísmo oculto y tácito recelo.

Mas volverán aisladas — rivalidad discreta — con la fruición medrosa de cometer un robo, a consultar el vago cristal del agua quieta...

RAFAEL ALBERTO ARRIETA

ILUSTRACIÓN DE LARCO



SILUETAS FEMENINAS

*Señora Susana Pestaña de Méndez González*

FOTO DE FRANZ VAN RIEL





MAR DEL PLATA

CABO CORRIENTES

ACUARELA DE ZAVATTARO





# La Revista Sin Igual

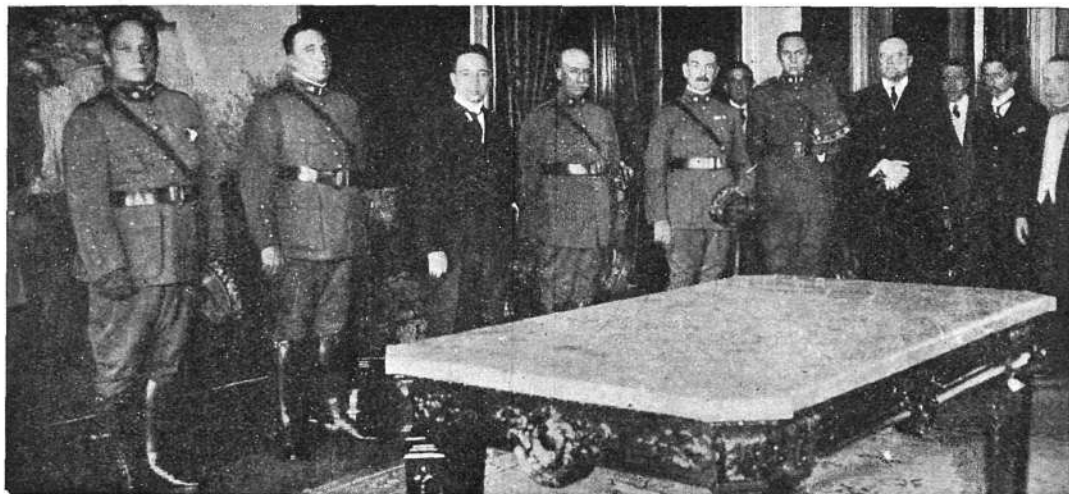
— Un ladrón, un arcángel, un gusano,  
una niña romántica, un anciano  
que suele andar de farra por la noche,  
un loco de verano,  
un terremoto, un coche,  
un clérigo que viaja en aeroplano,  
una tonadillera, un paisajista,  
un loro que habla en chino, un oculista,  
un gaucha sentencioso,  
un ministro y un perro muy gracioso:  
¡eso es lo que figura en mi revista!  
— Ya veo que va a ser algo asombroso.  
— Todo lo que hoy se escribe me da pena  
por falso y por grosero.  
Estoy cansado de sufrirlo y quiero  
regenerar la escena.  
— Yo creo que hace usted perfectamente.  
La va a regenerar seguramente.  
— Empieza con un aria  
un poco funeraria.  
Después relincha un potro  
y un japonés entona una plegaria  
y luego viene un tango... y otro... y otro.  
Un compadre siniestro  
se revuelca en el fango,  
y, con un lindo tango,  
acompaña la orquesta el padre nuestro.  
— Es una novedad.  
— Sale la luna.  
Un bagre vocifera en la laguna  
contra el maximalismo y la anarquía.  
— ¿Pero, el bagre, quién es?  
— La burguesía.  
Un débil niño agítase en la cuna  
y canta un suave tango.  
— ¡Pobrecito!  
— El cuadro es muy bonito.

Harto ya de cantar el tierno infante,  
como tiene apetito,  
le pide protección a un vigilante.  
La nodriza aparece. Cariñosa  
le cuenta al chiquilín no sé qué cosa;  
pero éste no se calla ni un instante  
y, prometiendo darle una paliza,  
llama "¡Acaparadora!" a la nodriza.  
— Esa escena ha de ser interesante.  
— Se produce al momento un alboroto,  
gracias al terremoto.  
Larga el gaucha un proverbio.  
¡Y otro tango soberbio!  
Se acerca un sabio con el traje roto  
y censura, iracundo,  
las cosas censurables  
sosteniendo que son en este mundo  
el tango y la virtud inseparables.  
Levantando la copa,  
unas damas que llevan poca ropa  
brindan a la salud del magisterio.  
Y abrazan a un robusto megaterio  
coronado de flores y de yedra  
que baila el tango de la edad de piedra  
y se burla de todo el ministerio.  
Los demás personajes  
hablan y hacen visajes  
y dicen chistes finos  
tomados de los griegos y latinos.  
Los coros lucen prodigiosos trajes.  
— ¿Y no cantan los coros?  
— ¡Vaya! Hasta por los poros.  
— Pues, según estoy viendo,  
le espera a usted un éxito tremendo.  
— Tal creo; extraordinario,  
sin igual, estupendo.  
La cuestión es que encuentre un empresario.

DIBUJOS DE MACAYA



L U I S G A R C I A



El presidente de la república, doctor Brum, y los jefes del estado mayor del ejército que fueron a saludarlo en su despacho con motivo de cumplirse el segundo aniversario de su asunción del mando presidencial.



Los señores José Batlle y Ordóñez, Juan Campistegui y Alfonso Lamas poco después de haber ingresado al Consejo Nacional de Administración.



El presidente del senado declarando abierto el solemne acto en el cual prestaron juramento de sus cargos los políticos mencionados.



Grupo de distinguidas señoritas y jóvenes que bailaron el pericón en la tradicional fiesta con que la prestigiosa sociedad La Criolla, que preside el doctor Elías Regules, conmemora anualmente el aniversario del Grito de Asencio.





Señor Manuel J. Carlés, alevosamente asesinado.

Parece solamente concebible en un degenerado mental el bárbaro atentado cometido contra la persona del señor Manuel J. Carlés, jefe de la sección Administrativa del Correo, por el ex telegrafista de la misma institución Armando Locóppolla. Las causas que impulsaron al criminal a cometer el crimen, causas simples ya que toda la razón estaba de parte de la superioridad, pues la suspensión del empleo que desempeñaba era fundamentada en el mal cumplimiento de su deber.

Ajeno por completo al atentado, el señor Carlés no tuvo tiempo siquiera para defenderse, cuando después de haberle contestado al que iba a ser su victimario, de la justicia de la resolución recaída, fué atacado por éste, quien le infirió una profunda puñalada en el mentón, descorrajándolo luego un tiro que le causó una muerte instantánea.

La noticia del drama produjo intensa conmoción en el Correo y su divulgación alzó una protesta de justa indignación, máxime por tratarse de un empleado que, si bien en el desempeño de sus elevadas tareas se creó enemistades, sus superiores y amigos sabían que éstas eran debidas a la rectitud de sus proceder y a su intachable conducta, que no transiría con los que no cumplían con sus obligaciones.



Armando Locóppolla, autor del crimen.



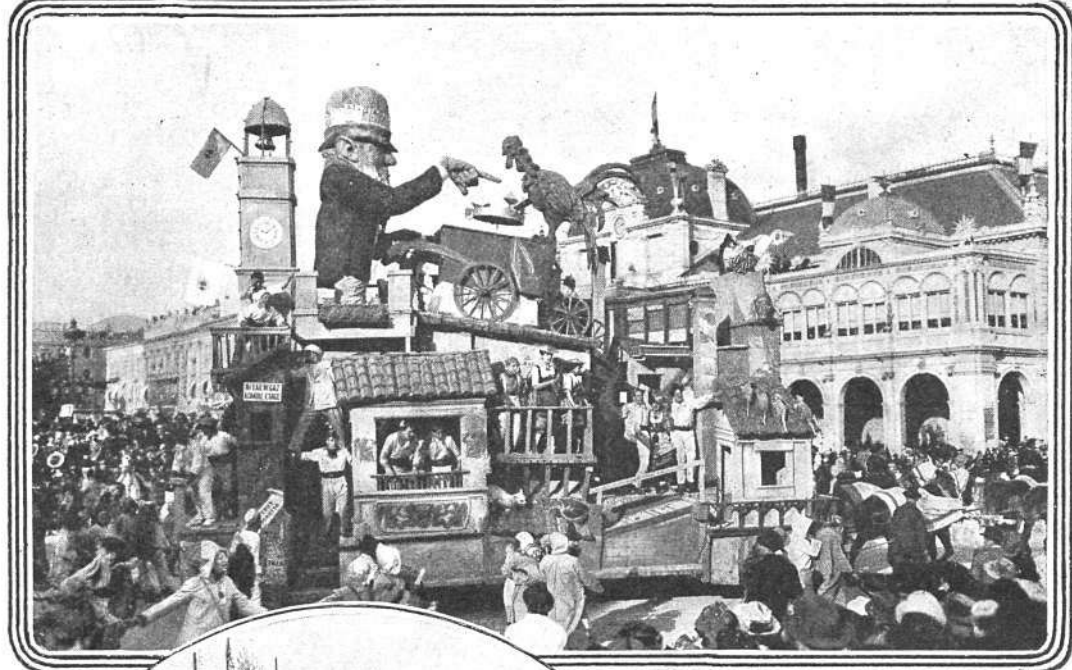
Empleados del Correo llevando en una camilla a la comisaría seccional el cadáver del señor Carlés. (Instantánea obtenida por nuestro fotógrafo pocos momentos después de cometido el hecho).

## EL GRAN INCENDIO DE LA FABRICA DE PAPEL DE BERNAL



Vista parcial de las grandes instalaciones donde funcionaba la fábrica de papel perteneciente a la Compañía General de Fósforos, después del formidable siniestro que las redujo totalmente a escombros, ocasionando pérdidas por valor aproximado a un millón y medio de pesos.

FOTOS DE BELL.

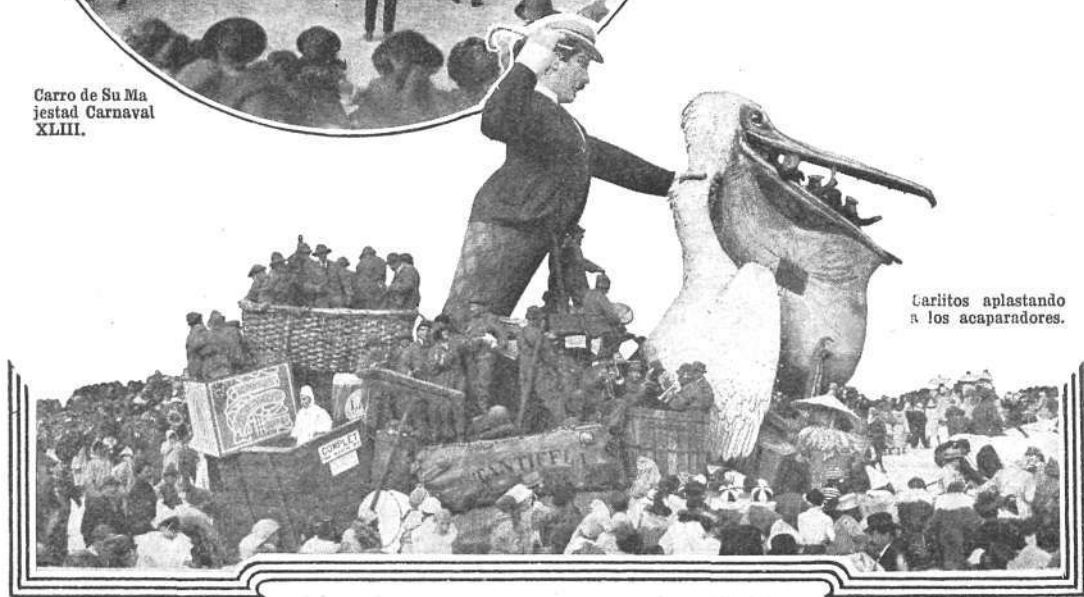


La carroza de  
Meneghin.

# EL CARNAVAL EN N I Z A



Carro de Su Ma  
jestad Carnaval  
XLIII.



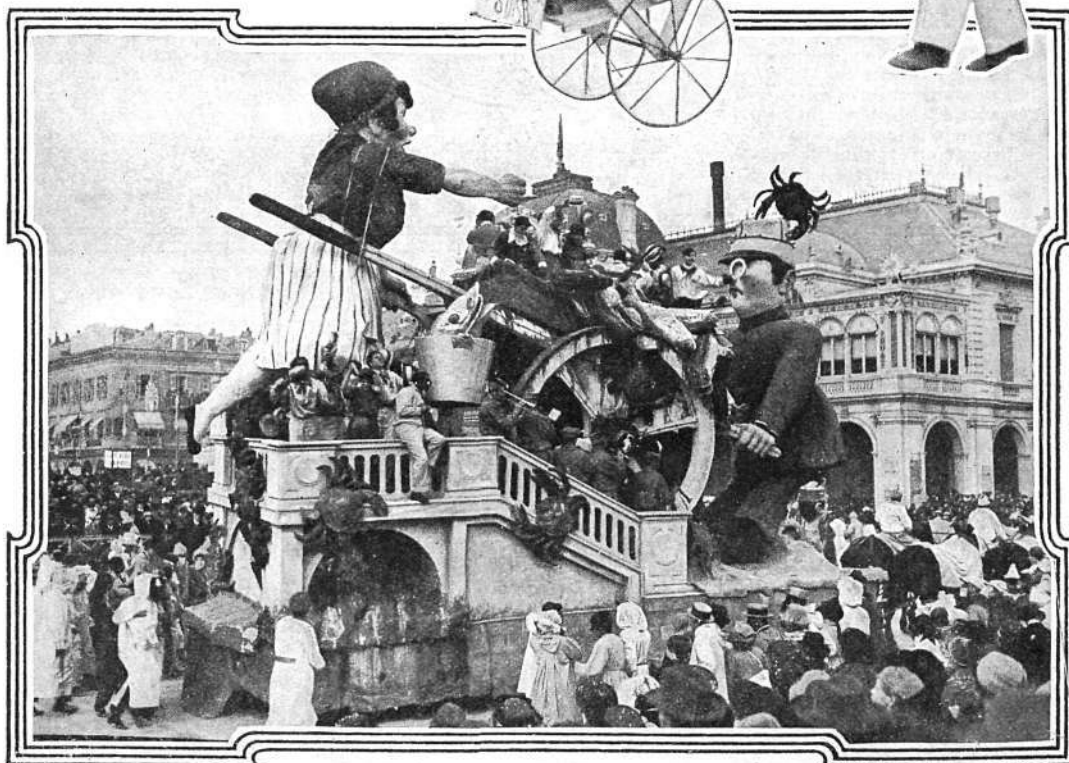
Carlitos aplastando  
a los acaparadores.



Un grupo de mascaritas divirtiéndose de verdad.

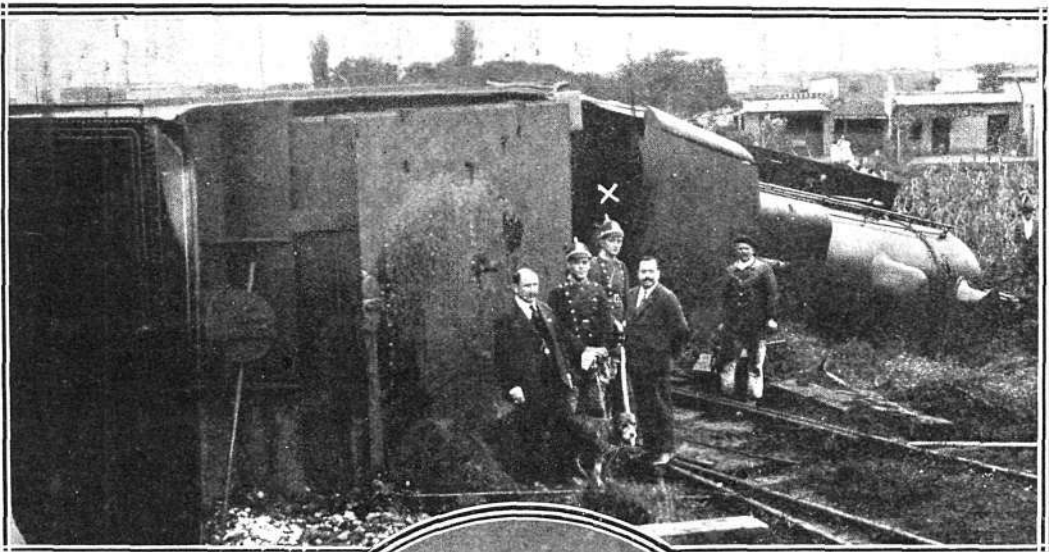


Primer premio de narices.



La pescadora enfurecida.





La máquina, el tender y el furgón

del rápido, volcados completamente.

Ha testimoniado elocuentemente la opinión pública su admiración por la actitud, llena de heroicidad y desprecio de su propia vida para salvar la de sus semejantes, observada por el maquinista que guiaba el tren rápido a Rosario, al querer frenar la máquina para detener el convoy antes de llegar al obstáculo que divisaba en la vía, cerca ya del punto terminal del viaje.

Si bien no logró conseguir su intento dada la velocidad de la marcha, el maquinista Gallini evitó la horrible catástrofe que un descarrilamiento en otras circunstancias hubiera ocasionado.

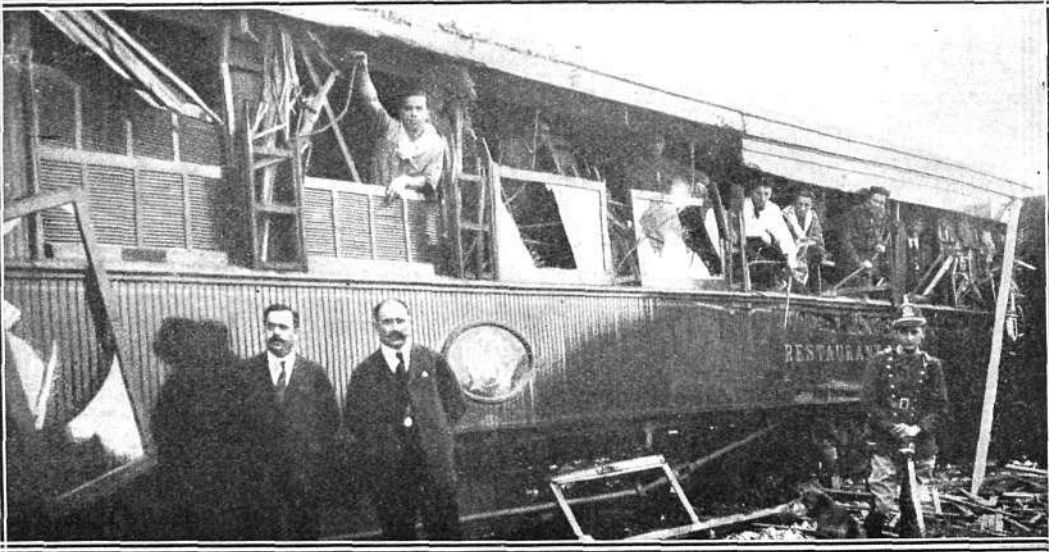
Solamente la máquina, cuyo freno se incrustó en el pecho del maquinista al persistir éste hasta el último momento en su nobilísimo



El abnegado maquinista Carlos Gallini, muerto en el cumplimiento de su deber.

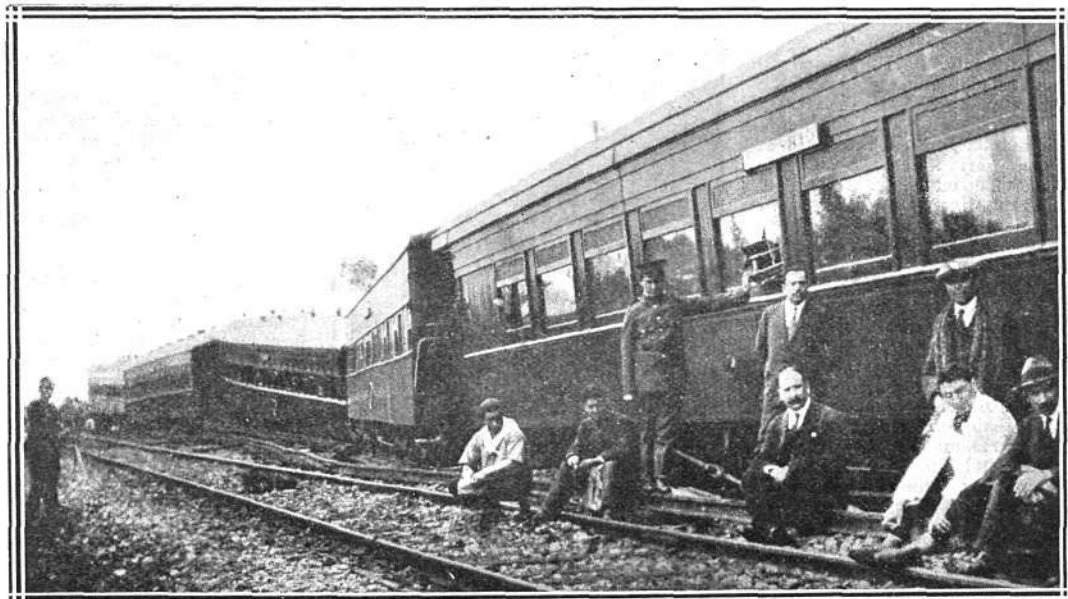
esfuerzo, y dos vagones se volcaron al descarrilarse el tren, después de haber atropellado al caballo que estaba en la vía, quedando los otros vagones, si bien con grandes desperfectos, en la misma posición, y a ello débese el no haberse registrado mayor número de víctimas.

Con grande emoción y pasados los primeros momentos de terror, los pasajeros supieron el generoso y valiente acto del maquinista Gallini, y ese sentimiento de emoción y gratitud se tradujo en la ceremonia del sepelio de sus restos que fué un justo tributo a la abnegación, adquiriendo todos los caracteres de una gran manifestación de duelo a la que se adhirió la población de Rosario.



Vagón comedor del tren rápido, tal como quedó al chocar contra el furgón.

# HEROICO COMPORTAMIENTO DEL MAQUINISTA C. GALLINI



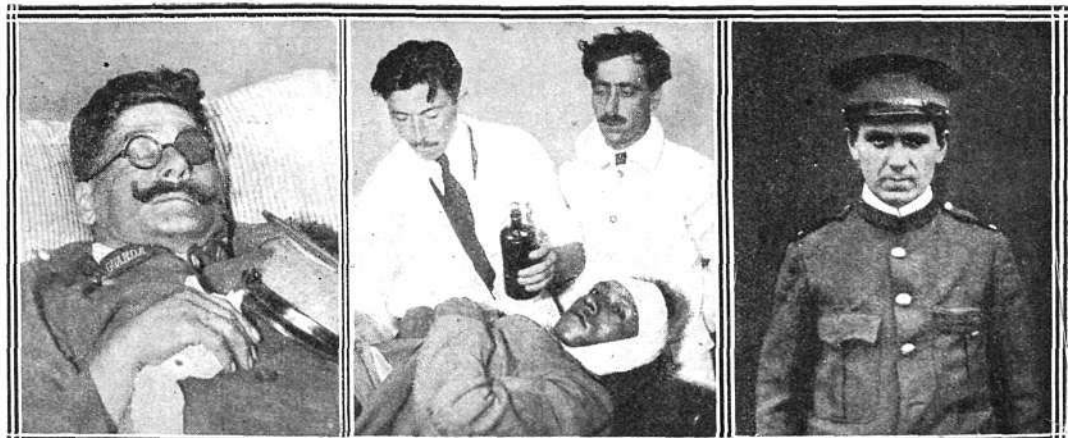
Vista general de los coches del tren rápido a Rosario en el estado en que quedaron después que la sangre fría y al va'or del maquinista evitaron una horrible catástrofe.



Victor Moles, foguista salvado milagrosamente.

Bajando a uno de los heridos del tren de auxilio en la estación Suchales.

Miguel García, estafetero, herido



Guardaencomienda, Fidel Sosa, herido en las piernas.

El estafetero Ramón Juárez recibiendo la primera cura en la Asistencia Pública.

Claudio Corti, que se hallaba en la plataforma y fué despedido de la misma, destróndose ésta completamente.

## Con el nuevo cónsul general de Italia en Buenos Aires

Adolfo Rossi es el tipo del cónsul moderno. Ha viajado por todo el mundo, como periodista y como diplomático. Fué en África corresponsal del «Corriere della Sera», el más autorizado diario italiano. En 1901 fué enviado en misión al Brasil; nombrado inspector viajero de la emigración desempeñó misiones en el Transvaal, en los Estados Unidos y en la Argentina. Estuvo en el Estado norteamericano de Colorado, en donde trabajan muchos italianos, y propuso la creación de oficinas legales anexas a los consulados, para ayuda gratuita a los emigrantes en caso de accidentes del trabajo, oficinas que dieron resultados magníficos.

En 1911 fué a Rosario de Santa Fe y después a la Asunción del Paraguay, en donde estuvo siete años. Ahora, como premio, ha sido nombrado cónsul general en Buenos Aires.

He querido ver a mi antiguo colega en el periodismo y hablarle.

—¿Qué piensa usted de la Argentina? — le pregunto.

—Mucho de bueno. En la Argentina nos encontramos como en familia. Siempre he creído que italianos y argentinos deben estimarse recíprocamente, porque son útiles y casi diría indispensables los unos a los otros. Italia ha dado los brazos, la Argentina la tierra. Ahora que los Estados Unidos están cerrando los puertos a la emigración, el hombre-máquina europeo, listo para producir, se dirigirá al sur, y especialmente a los países del Plata.

—¿Conoce usted muchas provincias argentinas?

—Sí; he visitado varias. Últimamente pude admirar, entre otras cosas, los espléndidos y florecientes viñedos de Mendoza. Hice allí muchas excursiones en mula, llegando hasta a cuatro mil metros de altura, en medio de los grandiosos panoramas de los Andes. Y observé que mientras los Alpes en Europa y las montañas Rocallosas en los Estados Unidos tienen la especialidad de los bosques, los Andes ofrecen el espectáculo único de masas enormes que ora parecen de mármol de Carrara, ora de antracita, con sus colores vivísimos. Los argentinos amantes del alpinismo no nece-



Honorable Adolfo Rossi, nuevo cónsul general de Italia en Buenos Aires.

sitan en verdad visitar a Suiza para contemplar montañas majestuosas.

—¿Y Buenos Aires le gusta?

—Muchísimo. He vivido en París, en Londres, en Nueva York; pero en Buenos Aires encontré muchas de las comodidades de las más grandes capitales, sin nieve y sin frío, de modo que es una ciudad llena de confort, una ciudad inolvidable. Además, los latinos nos encontramos allí como en nuestra casa. Los teatros, los restaurantes, franceses, españoles, italianos, nada tienen que envidiar a los mejores de las capitales europeas. ¿Y cuántas costumbres nuestras no encontramos en Buenos Aires? Últimamente, algunas industrias argentinas han hecho progresos considerables, como la del queso y la de la fruta.

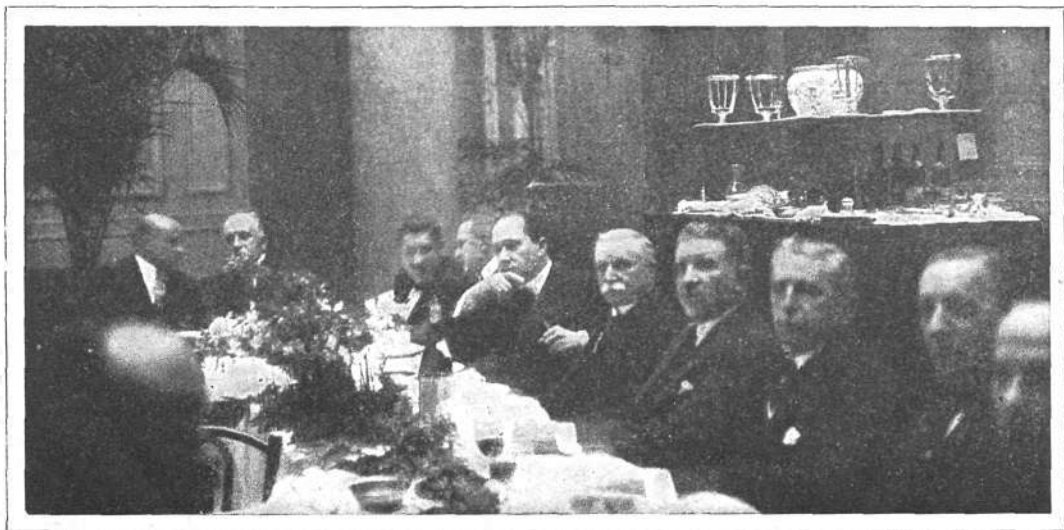
—¿Ha estado usted varias veces en Buenos Aires?

—Sí; he llegado a Buenos Aires por mar, por tierra y hasta por el aire, porque en agosto de 1919 hice el vuelo Asunción-Buenos Aires en un

aeroplano italiano manejado por el piloto barón De Riseis. Buenos Aires ofrece, como se sabe, un grandioso panorama de palacios y chimeneas de fábricas, cuando se llega por el mar; pero el espectáculo es muchísimo más hermoso visto del aire, porque desde algunos centenares de metros de altura se puede abarcar todo el panorama, admirar la Avenida de Mayo y demás grandes arterias en toda su extensión, y contemplar casas, fábricas y palacios, no horizontalmente, sino verticalmente, pudiendo así verse todos los parques y jardines. En agosto de 1919, antes de descender en San Fernando, De Riseis hizo que el aeroplano diera elegantemente dos o tres vueltas sobre la capital, y le aseguro que de ello conservo uno de los más hermosos recuerdos de mi vida.

Un cónsul que tiene tales antecedentes, que soporta a su edad ocho horas de vuelo para demostrar su fe en un aparato de su país, y que rehace por el aire, en sentido inverso, el camino que en 1526 había recorrido otro italiano, Gabotto, es un cónsul en quien deben confiar las dos naciones hermanas: la que lo manda y la que lo recibe.

RAFAEL SÍMBOLI.



Los ministros de Méjico, Brasil, Chile, Uruguay y Argentina y otras personalidades en el banquete ofrecido por la Sociedad Sud Americana en honor del Comm. Lora, vicepresidente de la sección de la Cruz Roja Italiana en Buenos Aires.





# SORORIDAD

## ANGELES Y ABEJAS

POR MIGUEL DE UNAMUNO

Vuelta a leer la tragedia de Sófocles, *Antígona*. Antígona, una de las hijas del desgraciado Edipo, que después de haber matado a su padre, sin conocerlo, la tuvo de su propia madre, Yocasta, con la que se unió sin saber que lo era, Antígona, contraviniendo las órdenes de su tío, el tirano Creonte, que prohibió dar tierra a Polinices, hijo también de Edipo y hermano, por lo tanto, de ella, le dió tierra e incurrió en la ira del tirano y en el castigo de su desobediencia. Y hay en la maravillosa tragedia sofocleana un diálogo entre Creonte, el tirano, y su sobrina Antígona, la anarquista, en que al reprocharle aquél que quiera rendir los mismos honores al hermano impío, que asoló la patria, y mató al otro hermano, Etéocles, que a éste dice la hermana que ella no tiene por qué juzgar de aquellas diferencias sino cumplir de la misma manera con los dos. «El otro mundo — dice la hermana — gusta de igualdad ante la ley». «¿Cómo ha de ser igual para el vil que para el noble?» — le replica el tío. Y la sobrina: «Quien sabe si estas máximas son santas allí abajo...» Con lo que pone la ley de su conciencia familiar y doméstica sobre las leyes civiles del tirano que decía que: «no hay mal más grande que la anarquía» (verso 672). Y Antígona queda como el eterno modelo de la piedad fraternal y del anarquismo femenino.

¿Fraternal? No: habría que inventar otra palabra que no hay en castellano. Fraternal y fraternidad vienen de *frater*, hermano, y Antígona era *soror*, hermana. Y convendría acaso hablar de *sororidad* y de *sororal*, de hermandad femenina. En latín hay el adjetivo *sororius*, *a, mer*, lo que es de la hermana, y el verbo *sororiare*, crecer juntamente.

¿Sutilezas lingüísticas? No, sino algo más. Que así como *matria* no querría decir lo mismo que *patria*, ya que tampoco *maternidad* es igual que *paternidad*, no sería la *sororidad* lo mismo que la *fraternidad*. Una hermana no es un hermano.

¿Hermana? Antígona, en virtud del incestuoso parentesco de la terrible leyenda, resultaba tía de su hermano Polinices y tía de su propio padre Edipo. Y maternas funciones de tía fueron las que ejerció.

Hay en una colmena la reina, la hembra, la madre, que es la que pone los huevecillos y asegura la continuidad material, carnal, del enjambre; hay los zánganos, los machos, que la fecundan y no trabajan, y hay las abejas obreras, hembras estériles, que hacen la miel y la cera y pican. Y la tradición espiritual de la colmena se trasmite de abejas a abejas, de tías a tías, de obreras a obreras y no por herencia carnal. ¿De quién, en efecto, ha heredado la abeja obrera su arte de construir el panal? No lo ha podido recibir por herencia carnal, pues que la reina que le dió el ser no había trabajado nunca, ni la anterior. Ni su madre, ni su abuela, ni su bisabuela, ni ninguna de sus progenitoras trabajó, ni supo hacer panales como tampoco los zánganos.

Volvamos a Antígona. Antígona fué la sacerdotisa de la religión del hogar, doméstica, la guardadora de la tradición familiar, la de la domesticidad religiosa c de la religiosidad doméstica, y en nombre de ella se alzó frente a la civilidad tiránica o tiranía civil y quebrantó la ley incurriendo en delito de anarquía.

¿Pero es que la civilidad y la civilización por lo tanto pueden sustentarse sobre otra cosa que la domesticidad y la domesticación? ¿Cabe civilizar a los hombres — zánganos muy de ordinario — sin haberlos domesticado antes? ¿Y quién si no la mujer puede domesticarlos? Si las patrias fueran más bien matrias, si el patrimonio se sometiera al matrimonio, podría basarse la fraternidad en la sororidad universal.

La barbarie de las guerras se debe a que nuestra civilización es predominantemente de tipo masculino. La virilidad ha ahogado a la humanidad. Y hasta en nuestra religión cristiana concebimos a Dios como varón y son masculinos el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo mismo. El papel de la mujer, de la madre, culmina en el Evangelio en aquellas palabras de María: «he aquí la esclava del Señor, hágase en mí según tu palabra» dirigidas al ángel sin sexo y casi como una abeja obrera. Y en las bodas de Caná al pedir la Madre, María, a su Hijo, a Jesús, que diera a los convidados vino que alegría y embriaga, le responde él, el Hombre: «¿Qué tengo yo que ver contigo, mujer?» No le llama madre, sino mujer.

El ángel sin sexo decimos. Los ángeles han de ser como las abejas; a lo sumo hembras sin desarrollo, madres vírgenes. Y como las abejas zumban con las alas, y con las alas cantan las cigarras, han de cantar también con las alas los ángeles. ¿Y no es Antígona un ángel del paganismo? ¿No es un ángel, y una abeja, esa hermana modelo que acompaña a su padre, su hermano, en su desgracia, y entierra piadosamente a su hermano, su sobrino, el impío?

Cuenta la leyenda que la guerra de Troya fué por una mujer, Helena, pero esta mujer era una reina, en el sentido mismo en que lo son las de las abejas, y su marido, Menelao, y su raptor, París, y todos los que pelearon por ello eran en rigor unos zánganos.

«También las reinas vuelan», se dirá. Sí, y los zánganos. Pero el dulce Virgilio que les llamaba reyes a las reinas enseñaba ya que se debe arrancar las alas. *Tu regibus alas eripe*, dice en las «Geórgicas» (IV, 106-7), esto es: «arráncales las alas a los reyes!» ¡Sabio consejo! A quien no se le debe arrancar las alas es ni a la cigarra, para que pueda con ellas cantar, ni a la abeja hermana, o tía, para que pueda revolotear de flor en flor y hacer miel. ¡Pero a los zánganos y a las reinas!...

Si las feministas se pusieran a estudiar la maravillosa *sororidad* de una colmena ¡qué de argumentos no sacarían para su tesis! Pero renunciando a la feminidad...

ILUSTRACIÓN DE MACAYA.

# EL CULTIVO DEL TRIGO EN SECANO

Entre los cultivos de secano, en el país, el del trigo es uno de los que está llamado a adquirir una gran importancia, por la facilidad de su realización y por los beneficios que puede proporcionar.

En efecto, la zona de secano, en la provincia de Santiago del Estero, por ejemplo, permite cultivar este cereal con espléndidos resultados. Los diversos ensayos efectuados en la Chacra Experimental que el F. C. C. A. tiene cerca de la estación Tacanas, antes de llegar al límite con la provincia de Tucumán, y los experimentos hechos en otros lugares, cuyas lluvias no alcanzan a 500 milímetros por año, han demostrado que se puede cultivar el trigo con resultados satisfactorios.

Aunque la provincia mencionada está algo distante de los puertos de embarque, cuenta, sin embargo, con varios molinos harineros.

Está visto que los pobladores santiagueños que cultivan el trigo en reducidas extensiones, utilizando los corrales, y sembrando con métodos más que primitivos, obtienen rindes regulares y a veces buenos; ¿cómo, no ha de producir bien este cereal, cultivándolo con maquinaria moderna y de acuerdo con lo que se aconseja para el sistema de secano?

Las breves indicaciones de cultivo que van a continuación, pueden aplicarse los pobladores de la zona apropiada, en la seguridad del éxito, pues son el fruto de la experimentación y de la práctica personal sobre el mismo terreno durante estos últimos años.

La preparación del suelo debe comenzarse en los meses de enero y febrero, dando la primera arada a 15 centímetros de profundidad, y la segunda, en marzo y abril, hasta 25 centímetros.

Los terrenos

que requiere este cereal son de consistencia media, los que precisamente abundan en la zona santiagueña.

No debe olvidarse de que es muy necesario profundizar las aradas lo más que se pueda, porque así se almacenan mejor las aguas de lluvias, y las plantas, al desarrollar más sus raíces, resisten en buenas condiciones a las sequías.

Después de cada lluvia es indispensable pasar en seguida la rastra de dientes para formar el manto protector de tierra suelta que conserva la humedad en las capas profundas.

Si el terreno ha sido invadido por las malezas, cosa común en la zona cálida, hay que pasar la rastra de discos; la lucha contra los yuyos hay que mantenerla siempre, pues, como se sabe, además de los elementos fertilizantes, extraen la humedad del suelo a manera de tantos chupones.

Para el buen cultivo es imprescindible disponer de las dos rastras mencionadas.

Por las experimentaciones locales se ha llegado a la conclusión de que la siembra temprana es la mejor; el momento más propicio en la zona de secano santiagueña es la segunda quincena del mes de mayo hasta la primera quincena de junio.

Los trigos duros son los más indicados para la zona que nos ocupa, porque resisten mejor a las sequías, son más precoces y maduran más temprano. Puede recomendarse el trigo Anchuelo (denominación local con que se designa al trigo Español) que da resultados notables por su gran desarrollo vegetativo y por los rindes que proporciona.

De los trigos semiduros, recomendamos el Barletta, ya aclimatado.

Hay que hacer



Espigas de trigo Anchuelo bien desarrolladas. Anchuelo es la denominación local con que se designa al trigo Español. El cultivo fue beneficiado tan sólo con 74 milímetros de precipitación pluvial.

aumentar los rendimientos; puede hacerse con máquinas clasificadoras o con zarandas comunes.

El corte del trigo debe efectuarse un poco antes de la madurez total de sus granos, porque ella se completa en los montones y en la parva; es mejor hacer el corte con segadora-atadora; se dejan las gavillas en el rastrojo bien amontonadas por dos o tres días hasta que se sequen, para llevarlas luego a las parvas, en las que debe ponerse todo el cuidado posible, apisonando el trigo uniformemente, ya sea suelto o en gavillas, a medida que se van construyendo; así se evita que las aguas de lluvia penetren en el interior de las parvas, que hace brotar los granos, o arder, si llega a fermentar el trigo.

A los quince o veinte días de cortado el trigo ya está maduro y se puede comenzar la trilla, la que, indudablemente, resulta mejor con máquinas modernas accionadas con motor.

Los ensayos comparativos hechos en la Chacra Experimental de secano del F. C. C. A. han dado estos resultados: en diversas parcelas se han conseguido rindes de 900 a 1300 kilos por hectárea, con el trigo Anchuelo, y de 800 a 1100 kilos por hectárea, con la variedad Barletta.

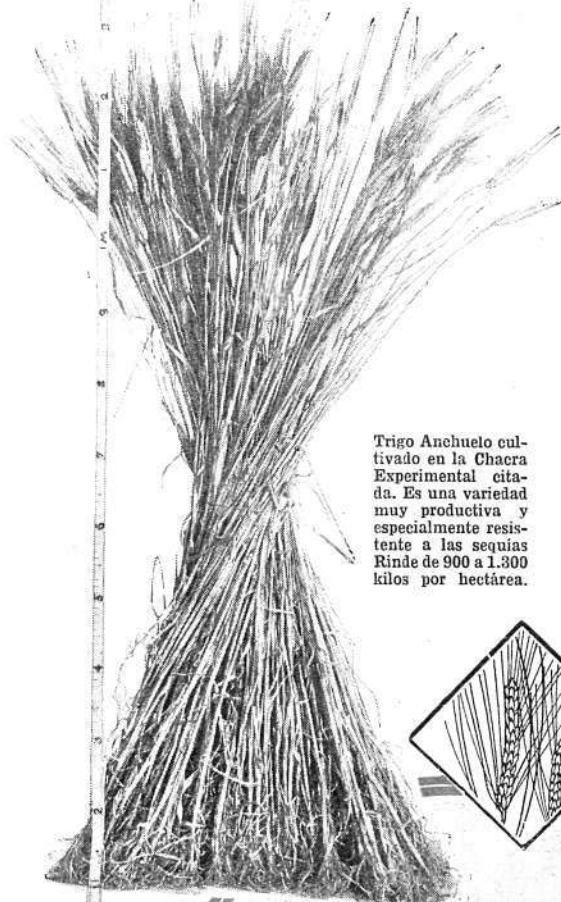
Durante el año 1919, en un cultivo de trigo Barletta realizado en la chacra citada y que abarcó 5 hectáreas de extensión, se obtuvo un rendimiento de casi 1000 kilos por hectárea, habiéndose registrado en su período vegetativo, de junio a mediados de noviembre, sólo 43 milímetros de lluvia.

Si se calcula que los gastos para la preparación del suelo, siembra, cosecha, etc., de acuerdo con el sistema de secano que se preconiza, en la zona santiagueña, suman de 60 a 80 pesos por hectárea; y teniendo en cuenta los rendimientos anotados, cuyos productos alcanzan sobre lugar buenos precios, se deduce, después de todo lo expuesto, que el cultivo deja un beneficio muy apreciable.

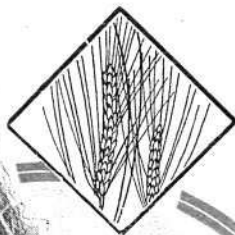
Aconsejamos, pues, a los pobladores y terratenientes de la zona de secano santiagueño que mediten sobre el porvenir que espera al cultivo de este cereal y lo difundan por todas partes, con lo que harán obra patriótica, contribuyendo cada uno, en su esfera de acción, al progreso del país.

HUGO MIATELLO (HIJO)

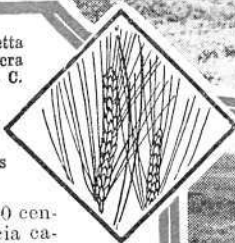
Fotografías del autor.



Trigo Anchuelo cultivado en la Chacra Experimental citada. Es una variedad muy productiva y especialmente resistente a las sequías. Rinde de 900 a 1.300 kilos por hectárea.

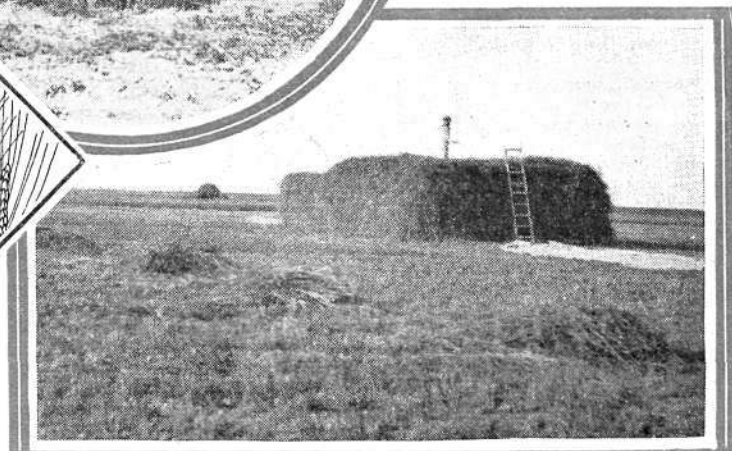


Cultivo de trigo Barletta de secano en la Chacra Experimental del F. C. C. Argentino, provincia de Santiago del Estero. Durante su período vegetativo recibió solamente 43 milímetros de lluvia.



la siembra rala, a 30 centímetros de distancia cada fila, tapando alimentador por medio, de la máquina sembradora, siendo la de discos la mejor; así las plantas macollan más y se desarrollan bien, porque tienen más espacio, recibiendo más aire y luz.

La cantidad de semilla a emplear por hectárea es de 50 a 60 kilos de trigo Anchuelo y de 40 a 50 kilos de Barletta.



Formando una parva en la Chacra Experimental de secano del Ferrocarril Central Argentino



# EL HOMBRE DEL PERRO

GERMAN GARCIA  
HAMILTON

ILUSTRACIÓN DE VALDIVIA.



ADIE se preocupó jamás de saber quien era aquel anónimo personaje que apareció, de pronto y sin conocerse su procedencia, en los sitios más céntricos de Buenos Aires, acompañado de un magnífico perro de Rusia que atraía las miradas de todos los transeúntes con su imponente aspecto de fiera domesticada.

El hermoso y corpulento animal, de ilustre estirpe canina y bien acentuados rasgos de nobleza, parecía no darle ninguna importancia a esa admiración pública con la que ya estaba familiarizado, como les ocurre a todas las celebridades. Y era tal su arrogancia y señorío, que la cadena pendiente de su cuello producía la impresión de ir sujetando al vulgar hombrecillo que le servía como de accesorio, visiblemente satisfecho de despertar esa curiosidad envidiosa entre aquella multitud a la cual contemplaba con cierto orgulloso desdén, como si la posesión de lo que no está al alcance de todos los bolsillos constituyera una forma de superioridad personal.

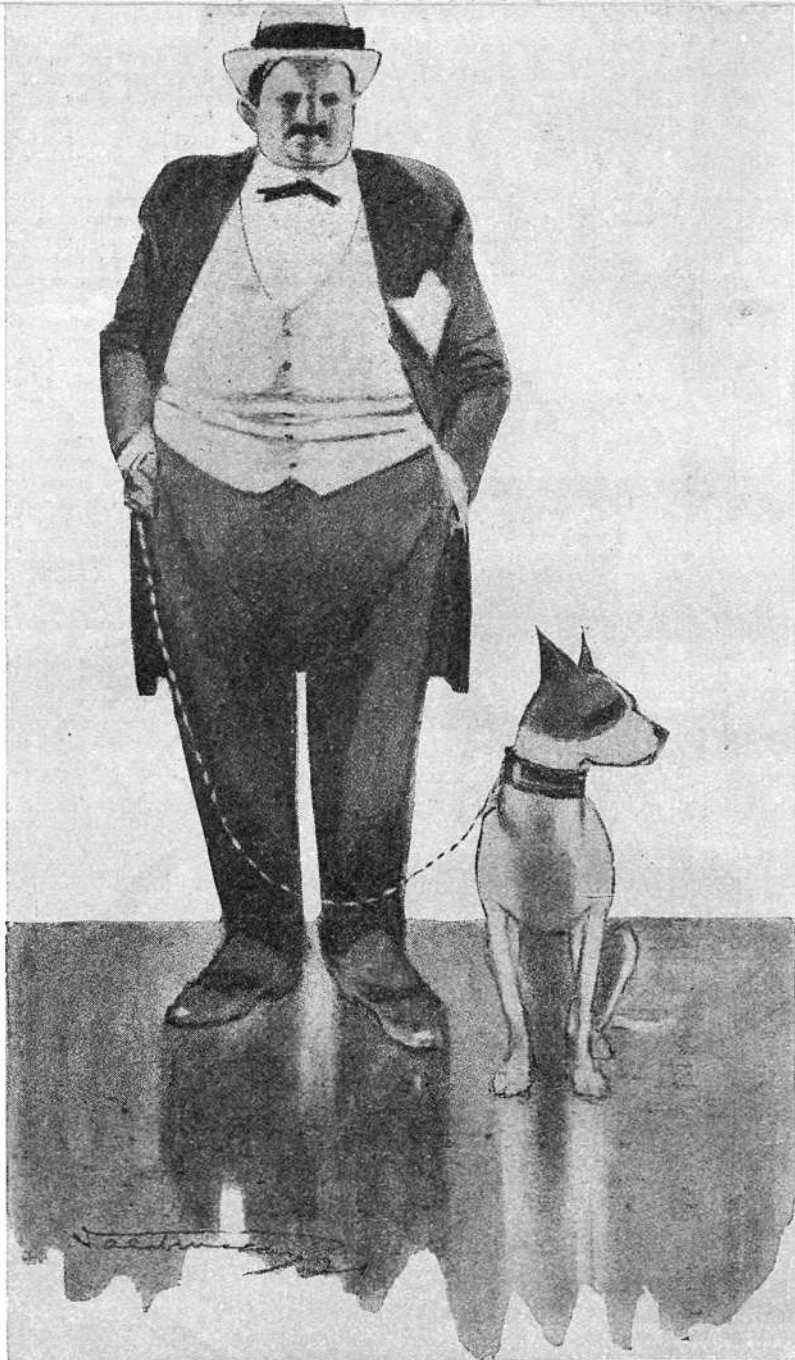
Durante algunas semanas, en sus frecuentes paseos por la calle Florida y la avenida de Mayo, aquel anónimo transeúnte fué el porta perro que más llamó la atención de cuantas personas frecuentan esos concurridos parajes. Era evidentemente un forastero. Lo denunciaba a la legua su aspecto agropecuario, su rostro quemado por el sol, su indumentaria de paseante en corte, obra de algún sastre de Tinogasia o de Venado Tuerto. Aquel hombre debía alojarse, forzosamente, en un hotel céntrico...

¿Sería algún político de tierra adentro, en estado semisilvestre; algún flamante congresal de lejana provincia aun no incorporado a la cámara en que habría de hacer su debut parlamentario?

En la imposibilidad de conocer su nombre, condición y procedencia, le llamaremos «el hombre del perro».

Lo cierto es que él tuvo sus quince días de incógnita notorieta, sobre todo entre la numerosa clientela de los cafés que animan las aceras de la avenida de Mayo.

Solía a veces sentarse frente a una de las mesitas colocadas al aire libre a lo largo de la gran arteria siempre populosa, con su perro inseparable, el que demostraba la inquietud de todos los prisioneros, especialmente cuando acertaba a pasar junto a

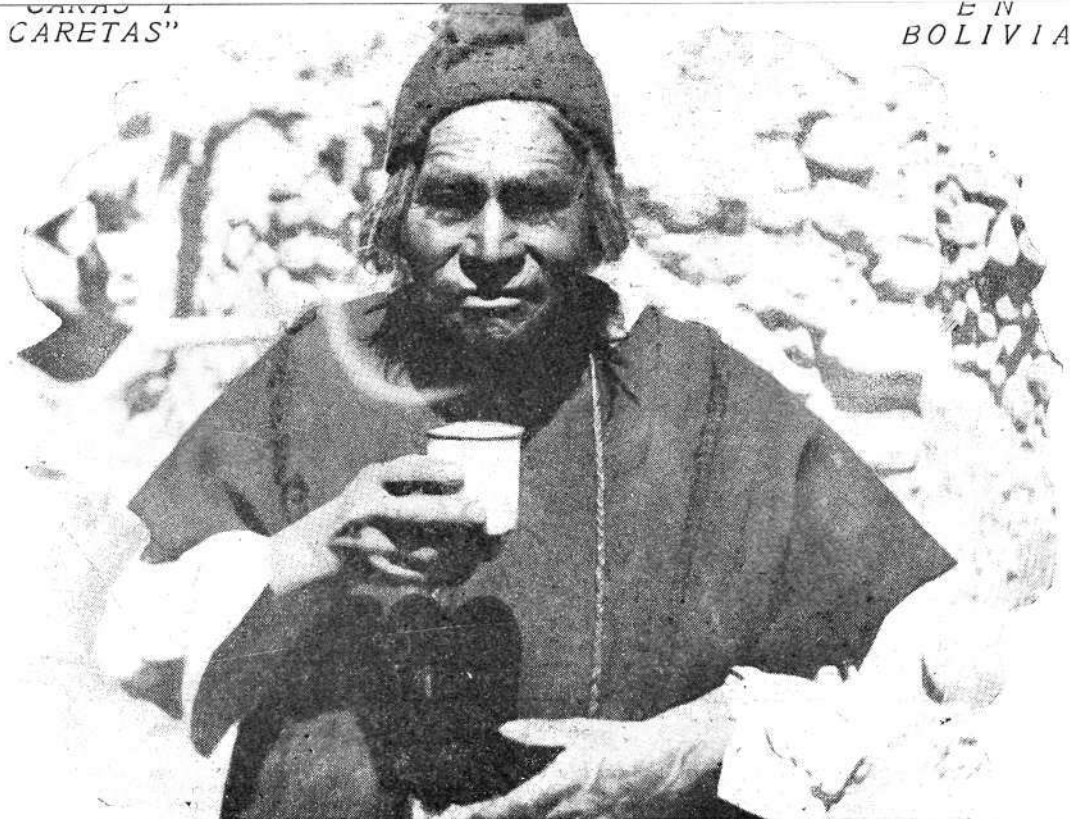


él alguna coqueta y remilgada galguilla.

Y entonces era un continuo tirones de cadena que molestaba visiblemente al amo, abstraído en la lectura de algún periódico.

Fué debido, sin duda, a uno de esos *flirts* caninos de que no da cuenta la crónica social, que un buen día el corpulento Ruso rompió tan incómodo cantiverio dejando a su amo confundido entre aquella hormigueante multitud, de la que pasó a ser uno de los tantos transeúntes inadvertidos...

Es lo que les ocurre a ciertos personajes de ocasión cuando descenden de las posiciones oficiales que les dieron una espectabilidad ficticia y transitoria. Desaparecido el perro, es decir, el cargo público, vuelven a perderse entre el montón anónimo y ya nadie se acuerda más de ellos, como no sea para referir alguna anécdota pintoresca de su paso por las anchas avenidas del presupuesto. *Sic transit gloria mundi*...



A la salud de Pacha-mama.

## LOS INDIGENAS DEL ALTIPLANO

La clase indígena está sometida integralmente a los sacerdotes de la religión católica. En cada cantón o capital de provincia existe una parroquia de la cual es jefe un sacerdote, el que es considerado como una respetable autoridad.

Frecuentemente comparacen los indígenas ante el señor párroco, cuyos consejos y advertencias son acatados con verdadera sumisión. Cuando se presenta un conflicto en el seno del hogar, o cuando un matrimonio ve en peligro su estabilidad, es el señor párroco el llamado a poner remedio a las dificultades, unas veces mediante la persuasión y los medios conciliatorios que aconseja la prudencia y el buen tino, y a veces mediante la imposición, supremo recurso al cual apelan los señores párrocos, cuando los indígenas no escuchan de buen grado las amonestaciones del padre espiritual.

En las festividades religiosas, que se repiten con demasiada frecuencia en la mayor parte de los pueblos del altiplano, los indígenas hacen verdadero derroche de todas sus economías acumuladas en medio de las privaciones de su vida miserable. Or-

ganizan pandillas de bailarines, a cual más originales y pintorescas. Recorren enormes distancias, y el alférez indígena encargado del festival, corre con todos los gastos de manutención y bebida, hasta que, como consecuencia de ese alterazgo, queda poco menos que en la indigencia.

Y es para esas fiestas religiosas que los indígenas sacan a lucir sus mejores trajes, sus ponchos más costosos y más artísticos. Es allí, en esa ostentación de tejidos de vicuña y de chaquetillas multicolores, que se mide la capacidad económica de los indios. El mayor número de polleras puestas unas sobre otras en el cuerpo de las mujeres, así como la abundancia de colores en las gorras que llevan los hombres, demuestran a la luz del sol la eficiencia de los indígenas, eso que ellos llaman su buen porte.

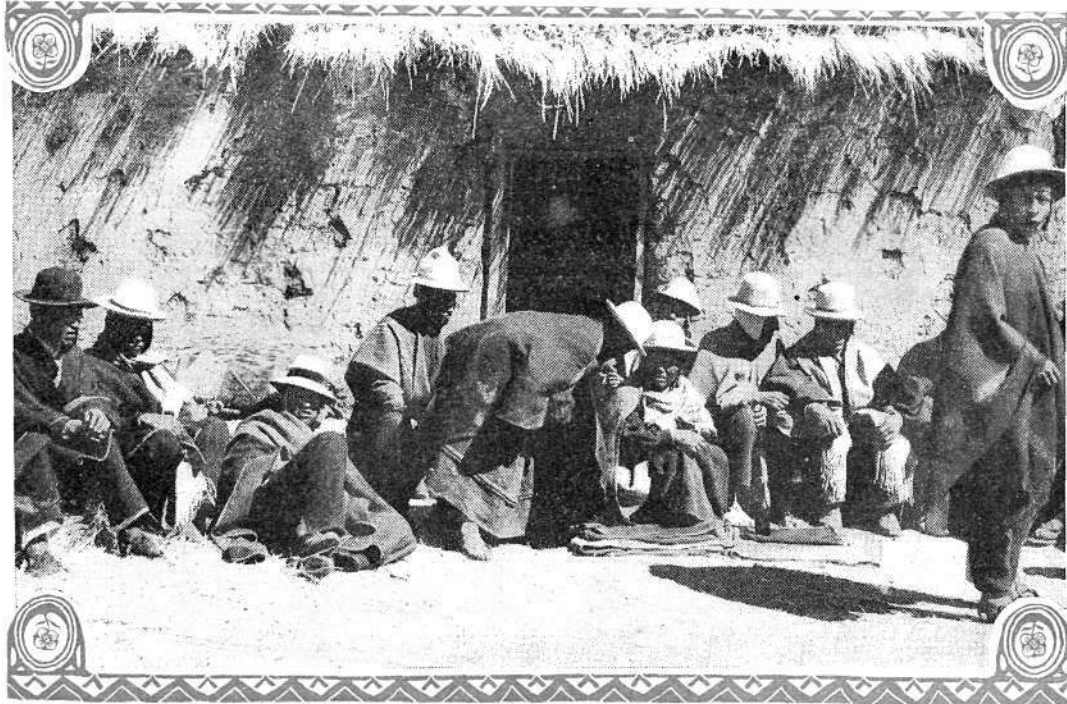
Es costumbre establecida entre los indígenas, rociar el suelo con el licor, antes de dar el primer sorbo, brindando por la Pacha-mama (madre de la tierra), y mantienen la creencia bien arraigada de que, al prescindir de esta participación, se hacen acreedores de la venganza de ese ser sobrenatural que preside to-



Baile de achachi-chumus

(viejos agachados).





Después de la faena.

dos sus actos. Es por esta creencia bien arraigada que antes de humedecer sus labios en el licor, ofrecen su homenaje de salutación a la misteriosa Pacha-mama.

Concluida la fiesta religiosa, en la cual se han vaciado muchas latas de alcohol, los indígenas vuelven a sus labores cotidianas. A roturar la superficie de la tierra, a sembrar para el patrón o construir sus viviendas. Aunque perzozos, trabajan sin cesar, percibiendo salarios miserables que no alcanzan a compensar ni la centésima

parte de las fatigas del sufrido indígena.

Lo que persiste aún, no obstante las campañas de prensa, es el *ponqueaje* de los indígenas, quienes tienen obligación de servir al dueño de la hacienda por un tiempo determinado y sin remuneración alguna. Y es tan importante este servicio, que el valor de las haciendas está calculado según el número de colonos que ella tiene. Son los sufridos *pongueros* quienes desempeñan los más humildes servicios, desde el barrido de la casa hasta el cuidado de los niños, sin

que de sus labios salga una palabra de queja ni de reproche para el amo.

Cuán sufridos son los indígenas del altiplano hasta no sentir las tentaciones de un levantamiento. Entonces son crueles y feroces con los blancos. Los destrozan sin compasión y se cuentan algunos casos que dejan muy lejos las fechorías de los salvajes y de los antropófagos. ¡Ah, la venganza del indio!...

J. CÉSPEDES R.



Templo de Tiwanaku, donde están las celebradas ruinas incaicas.



**N**o es mi lámpara, por de contado, de atributos mágicos, cual la de Aladino. Es una lámpara común, vulgar. Hasta su historia, en apariencia, carece de interés. Me la regaló, años ha, un hermano menor. El se la compró, a su vez, a un charrierito y con ella se alumbró por espacio de un largo lapso hasta que, por fin, vino a mi poder.

Dice Ganivet, si la memoria no me ilude, que el exceso de luz, en una casa, ha hecho que se diseminara la familia otrora reunida en torno de la dulce lumbre del hogar.

Sea por espíritu de misonerismo o bien por que esta lámpara tosca reviste para mí un encanto poético de que carecen los mecheros de gas, es el caso que la mía tiene un *salor* de intimidad tal, que he concluido poco menos que por conaturalizarme con ella, lo que no ha ocurrido con las demás formas de luz, aun cuando representen éstas, sobre aquélla, el progreso de la civilización.

Acaso finque ello, entre otras muchas cosas, en la facilidad con que he podido graduar su luz a semejanza de las otras formas, de cuya uniformidad he tenido muchas veces que ser víctima.

Y luego, ¡si mi lámpara hablara! ¿Qué no me diría? ¿De qué escenas no habrá sido testigo ocular? Episodios de amor, cuya pleamar tenían su eclosión en juramentos de una ternura conmovedora. En otras ocasiones escenas de odios mortales iluminadas constantemente como de una luz siniestra.

Mas hago abstracción, por ahora, de cuanto pueda haber presenciado y de los cuadros alumbrados por su media luz cuando se hallaba en poder de otros, para concretarme a lo acaecido a partir del tiempo en que me pertenece, en que soy su poseedor, en fin.

En los luengos y lluviosos soncochos de invierno, cuando la cellisca azotaba con violencia los cristales de mi habitación, en esa hora en que las cosas todas cobran de pronto no sé qué aire de misterio, su luz, suave y dulce cual caricia maternal, irrada desde el centro de la mesa en que se halla colocada, conjurando de esa suerte el temor supersticioso de que iba haciendo presa nuestro espíritu a favor de las sombras creadas por ausencia de su media luz.

¡Qué alegría experimentamos, por ejemplo, cuando, después de penetrar a nuestra habitación sumida en la penumbra, encendemos nuestra lámpara y, merced a ella, como por ensalmo, nos ponemos en relación con nuestras cosas más familiares, más íntimas, gratas a nuestro espíritu porque asisten a la gestión de lo que constituye la trama del diario vivir!

Durante las noches, mientras la luna riega con su plateada luz las calles silenciosas, interrumpidas de largo en largo por el canto de algún noctámbulo rezagado o los pasos tambaleantes de algún beodo, nuestra lámpara, oficiando de astro mayor, da vida con su luz a la habitación en que trabajamos. Y así transcurren las horas, bellas y fecundas, sin tener noción del tiempo que se va, hasta que el papaleal del gallo, seguido de su primera clarinada, nos torna a la realidad. Advertimos, entonces, que amanece. Es menester, pues, poner punto final a la jornada. Mientras los más han soñado durmiendo, nosotros hemos soñado despiertos. Y luego, en torno al foco de su luz, ¡qué venero inagotable de observaciones!

Así, en noches cuyas vigiliás se prolongaban por el trabajo, solía percibir, de pronto, ruidos extraños que no lograba localizar. Miraba en todas direcciones, y nada veía. Vuelta al trabajo, y al poco andar, el oído se me tornaba a llenar del mismo extraño ruido.

Por fin, luego de algunos atisbos, una noche logré descubrir la causa que lo producía. Eran las cabezas móviles y nerviosas de unos ratones, cuyos ojillos



buidos parecían observarme cuando escribía, como si ellos también quisieran investigar la causa y el lugar de donde partía el ruido que producía mi pluma al correr sobre el papel y que, a ellos también, tanto parecía inquietarles.

Eran ratones noctámbulos y estetas por añadidura, porque le han hincado el diente, ¡adivinarán ustedes a qué? Pues nada menos que a varios tomos de la *Historia de las ideas estéticas* de Menéndez y Pelayo, *La Estética* de Benedetto Croce y una viejísima edición de *Investigaciones filosóficas sobre el origen de nuestras ideas acerca de lo sublime y lo bello* de Edmund Burke. Menos mal que no han pasado del lomo, como ciertos eruditos a la violeta...

Mas, con todo, ¿no resultaría interesante investigar si esos roedores poseen instintos calológicos?... Porque no se explica de otro modo que, teniendo yo en mi biblioteca varios libros de filosofía, se hayan éstos salvado como si estuvieran inmunizados. Y cuenta que entre ellos estaba Kant, que hubiera ofrecido volumen como para saciarlos por hidrópicos que fueran los ratones... Decididamente, los ratones que habitan mi zaquizami no son proclives a la filosofía. Son, sencillamente, ratones estetas...

Y bien, no sólo en lo expuesto reside el encanto que mi lámpara me ha deparado, dado que, a manera de kaleidoscopio, ha ido ofreciendo a mi curiosidad, una sucesión de cosas que no me hubiera sido dable observar en parte alguna, como no fuera al resplandor de su luz.

Así, otra noche, cuando más embebido me hallaba en el trabajo, advertí de súbito un ruido áspero, como de alas que al agitarse chocaran contra algo que no le permitiera remontarse y hender por el espacio. Fué aquel un ruido del cual no tuve al pronto conciencia clara. Pero como el ruido persistiera, si hasta entonces había mirado sin ver, advertí que una telaraña formada sobre un haz de flores artificiales que, en un florero, se hallaban en una rinconera de mi baja y estrecha habitación, se estremecía como si alguien la agitara con violencia, bien que sin percatarme aún del drama que a mis ojos se ofrecía.

Mas al fin, ganado por la curiosidad de saber lo que ocurría, ya que mis ojos hasta entonces no habían revelado mayor acuidad de observación, abandoné la silla en que me hallaba sentado y me aproximé a las flores para examinarlas de cerca.

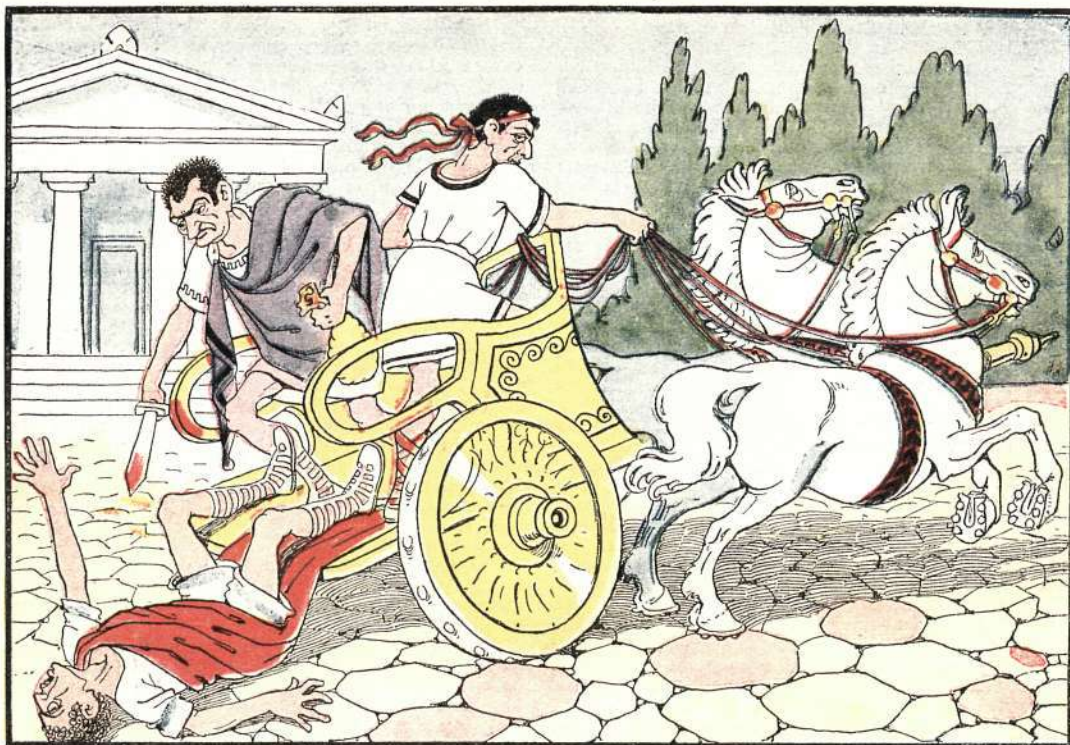
Así que oyó mis pasos, con toda celeridad, una araña de velludas patas se escurrió, con la rapidez del rayo, entre uno de los abullonamientos que formaban las flores, abandonando exánime, envuelta en la red, tinta de oro por la luz, una mosca que aun se agitaba agónica entre los hilos de esa maraña. Pero tan pronto como se hizo para ella la calma, interrumpida por los pasos que mi curiosidad movieran, y creyéndose, sin duda, a cubierto de toda estratagemas, abandonó su escondite y con avidez de polifagia hundió frendiente la trompa en el cuerpo aun tibio y palpitante de la mosca, saciando así la voracidad que algunos instantes de espera había exacerbado.

Este drama de la lucha por la vida, que desde talanquera y merced a la lumbre de mi lámpara me había sido posible presenciar, me sumió en amargas reflexiones. Fué éste, en reducida escala, el mismo drama que, movido por los mismos bárbaros impulsos, las mismas necesidades y hasta con las mismas o análogas arterias, se desarrolla en la vida social.

Es el triunfo del que sabe aguardar pacientemente acechando en la sombra para herir a mansalva. Es el odio secreto que mueve la venganza del que, careciendo de aptitudes y alas para volar, tiende la celada para que en ella caigan los que no andan a ras del suelo...

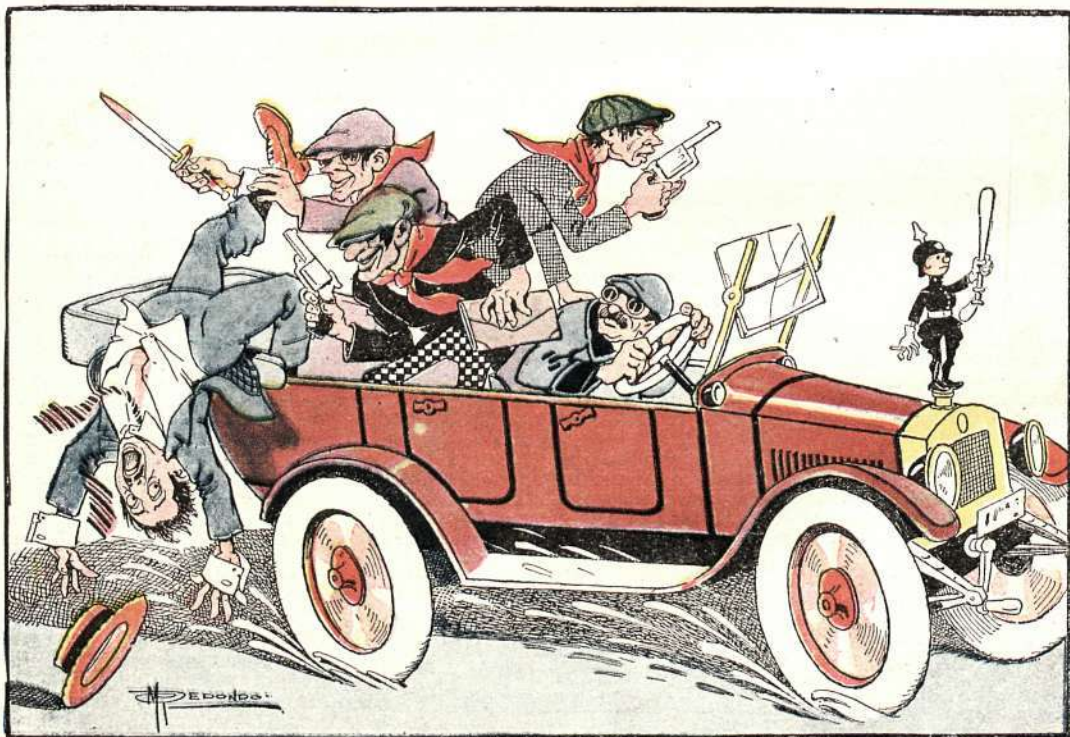
ANTONIO GELLINI





### SIGLO I

Al volver del Coliseo el gran patricio Numa Numidior, fué asaltado por una banda de libertos que le arrebato una bolsa con mil quinarios ganados en las carreras de cuadrigas. Después de arrojarlo sobre las losas de la Vía Máxima, los asaltantes huyeron a todo galope en el carro del patricio.

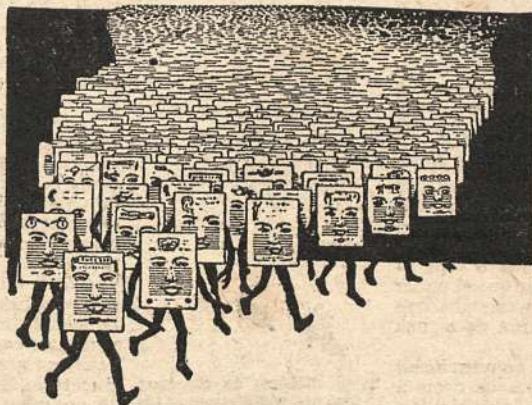


### SIGLO XX

Al regresar del Hipódromo el distinguido sportsmen señor N. N., fué asaltado por una banda de apaches que le quitó una cartera con diez mil pesos ganados en las carreras. Después de herirlo y arrojarlo sobre el asfalto de la Avenida Alvear, desaparecieron los bandidos en el auto del señor N. N.

DEBUTOS DE REDONDO





SON MUCHOS VENDEDORES DE ACEITES LOS QUE DICEN: "LLEVE ESTA MARCA QUE ES TAN BUENA COMO EL BAU". Pero todos los compradores que de buena fe han creído en dicha afirmación, protestan del engaño porque no han encontrado en ninguno de esos otros aceites ni las excelencias ni las bondades que encierra el aceite marca "Bau" por patrimonio exclusivo e inimitable.





La evolución en el traje *tailleur* se acentúa con detalles nuevos. La influencia del fino gusto latino se advierte en la falda plegada, en la chaqueta suelta y abierta sobre un chaleco de seda de colores diversos, en los detalles coquetones cuya gracia revela el deseo de aparecer siempre muy femenina en el arreglo exterior lo mismo que en la psicología de mujer que no se altera bajo el *tailleur* un poco viril.

La amplitud de las polleras consiente movimientos más agraciados. Con estos nuevos modelos se pueden emplear telas ligeras, sedas, lanas, etc., sin excluir para las polleras lisas el paño tipo inglés.

Los cuellos altos irán difundiéndose cada vez más, y serán por cierto muy cómodos para la próxima estación, en que, por más de un concepto, se apreciarán los beneficios de la garganta cubierta. ¿Por qué se ha llegado a este excesivo pudor de cubrirse el cuello? ¿Será por efecto de una reciente pastoral? No; es por la moda que nos llega de París. ¿Tal vez porque las faldas se acortan cada vez más de un modo casi ridículo? Es necesario declarar que el pudor femenino es de medida tan estrecha que debe hacer siempre un estirón de alguna parte.

¡El pudor! ¡Es algo tan convencional! Después de todo, lo que la moda decreta hay que acatarlo incondicionalmente. Sin embargo, hay decretos que no deberían cumplirse y a los que estarían en el deber de resistirse las mujeres de buen sentido.



Traje «tailleur» de chantung topo con guarniciones de seda color rosa, con la que está confeccionado el cuello que termina con un fino plegado blanco.

Todas las mujeres con estas falditas cortas parecen escolares en vacaciones o cantineras de opereta, y ofrecen un cierto aire de pilluelo que no siempre armoniza con el tipo.

Las faldas amplias tienen el mérito de prolongar el uso de los visos, que constituye un tema de elegancia que las mujeres de buen gusto habían visto desaparecer con desagrado. Y como en algunos movimientos de la pollera se descubre el *dessous*, será necesario que aquél armonice con el traje, no siendo preciso para ello que el color sea igual.

Un detalle de suma elegancia es el de entonar el color del viso con el de los zapatos.

Los cuellitos, los visos, los «jabots», son ornamentos que se pueden variar hasta el infinito para hacer elegante un vestido. Nada más lindo que una carita emergente de un blanco cuello plegado estilo Médicis confeccionado en organdín. La piel y el cuero conservan también el favor de la moda. Dibujos pompeyanos y etruscos dan una nota original sobre los tejidos de un solo color. De acuerdo con los modelos que he admirado en una de nuestras más importantes casas de modas, me aventuro a vaticinar que gustarán mucho los cuellos, Directorio, Médicis, Luis XIII y Enrique II, de un sabor clásico en vivaz contraste con las caritas modernas.

IVONNE.

## Los Alimentos "Allenburys"

son reconocidos y solicitados en todo el mundo y recomendados por la ciencia médica.

Una criatura malhumorada y enfermiza es signo evidente de que la alimentación láctea es deficiente: en este caso debe recurrirse a los Alimentos "Allenburys" para salvar al niño de una progresiva desnutrición y evitar un fin desastroso.

Alimento lácteo Número 1	Alimento lácteo Número 2	Alimento mal- teado núm. 3
Desde el nacimiento hasta los 3 meses	Desde los 3 hasta los 6 meses	Desde los 6 meses en adelante

Los bizcochos "Allenburys" (Allenburys Rusks)  
Desde los 10 meses

En venta en todas las Farmacias y Droguerías

ALLEN & HANBURYS Ltd.

CASILLA DE CORREO, 1524 - BUENOS AIRES



## Rechazado!!!

al solicitar su mano, se vió en la desesperación. — ¿Y por qué, a pesar de ser joven y rico? — Únicamente por haberse vuelto canoso, con aspecto de viejo! — Sin embargo, fácil hubiera sido evitar el desastre: Unas cuantas aplicaciones de "Pelikanol" harían desaparecer las canas, devolviendo al cabello su color natural. — "Pelikanol" no es tintura, obra progresivamente, es de fácil aplicación y no mancha ni daña. — Se vende en farmacias y droguerías y en el depósito: Luis Cuvillas, Talcahuano, 172, Buenos Aires, al precio de \$  $\frac{1}{2}$  12.— estuche de dos frascos. En Montevideo: \$ 5.50 o/u. "Farmacia Franco-Inglesa", Uruguay esq. Florida.



NOTA  
COMICA  
DEL

**GLAUDA**

VERMOUTH  
ARGENTINO

— ¿Qué hace Vd., señor?

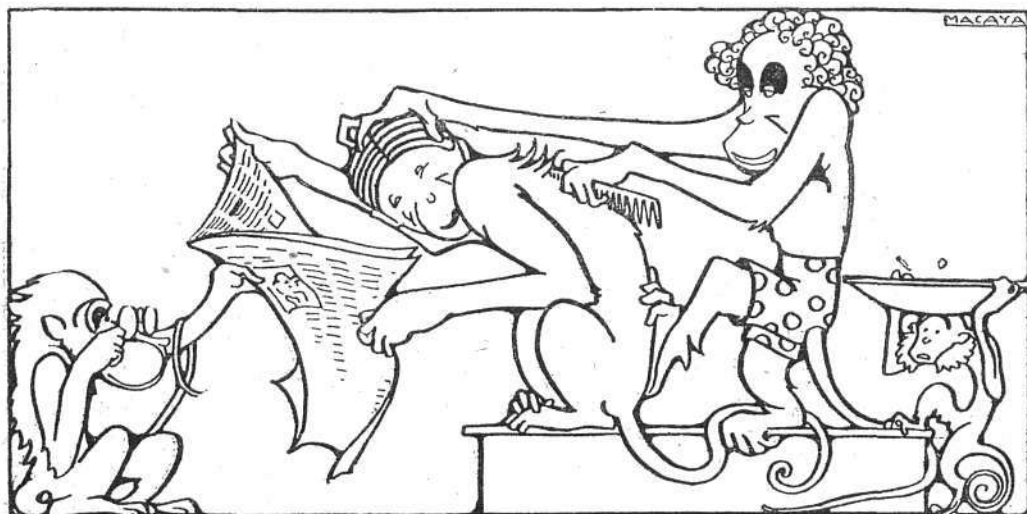
— ¡No sé! ¡Una fuerza irresistible me impulsa hacia ti!

# CONCURSO INFANTIL PARA COLOREAR DIBUJOS

CARAS Y CARETAS invita a sus pequeños lectores a tomar parte en este concurso, iluminando libremente a la acnarela, al lápiz o al gouache, el paisaje que publicamos. Una vez terminado, pueden remitirlo, unido al cupón que aparece al pie, a la siguiente dirección:

Concurso infantil de CARAS Y CARETAS — Chacabuco, 151-55, Buenos Aires.

Se otorgarán CIENTO PREMIOS, que serán distribuidos todos los meses entre los cien niños que más condiciones artísticas revelen.



Cupón para el concurso infantil de CARAS Y CARETAS. — N.º 67

Nombre y apellido.....

Domicilio.....

Población.....

Escribase claro y mándese este cupón unido al paisaje coloreado.

## NO MAS CABELLOS BLANCOS AGUA SALLES

Progresiva o  
Instantánea

50 años de éxito aseguran su eficacia.

El agua SALLES PROGRESIVA devuelve al cabello y a la barba su color primitivo, rubio, castaño o negro.

La INSTANTÁNEA les da color moreno o negro.

Tan naturales son estos matices que es imposible apercibirse que los cabellos y la barba se han teñido.

SALLES PERF.  
QUIMICO

73, Rue Turbigo  
Paris



Bastan una o dos aplicaciones sin lavado de la cabeza ni preparaciones.

El agua SALLES es absolutamente inofensiva y su eficacia es pronta y duradera.

En Buenos Aires: Depósito General, Paraná, 182. En Montevideo: Sarandí, 429.

De venta en

Tiendas,  
Perfumerías  
y Farmacias.





*El anhelo de poseer un bello cutis, de sedosa y delicada apariencia, constituye una justa y natural aspiración en todas las señoras; pero la realización de este deseo lleva implícito un deber ineludible: el de prodigar a la piel cuidados especiales perfeccionando sus encantos con el uso constante de un producto de belleza acreditado y eficaz como el **Polvo Graseoso***

# LEICHNER=

*único para transmitir al cutis la suavidad y frescura de la rosa, y dotar al rostro de singulares atractivos.*

\* \* \*

**NOTA.** — Todas las señoras consumidoras del **POLVO GRASEOSO LEICHNER** pueden recibir gratuitamente **EL ECO DE LA MODA**, revista ilustrada de arte, elegancia y distinción en el vestir, si la solicitan al señor Gerente de la Agencia de Publicidad Cenit, calle Guardia Vieja, 4439, Buenos Aires, acompañando al pedido la mitad de la estampilla fiscal donde aparece el nombre **POLVO GRASEOSO LEICHNER**, que lleva adherida cada caja de este artículo.



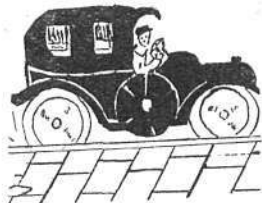
# CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES



Los dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, a tamaño de postal. Deberán traer el título de lo que representan y, al respaldo, el nombre y dirección del autor. Cada mes se premiarán los dibujos más interesantes, con libros especiales para niños. Los sobres deben dirigirse: «Concurso infantil» CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151.



760 — Remontando el barrilete.  
SAMUEL ALVAREZ.



761 — Esperando pasajeros.  
ALFREDO PINA.



762 — Un cow-boy.  
CARLOS CURTI.



763 — Una holandesa.  
M. A. ARABEHETY.



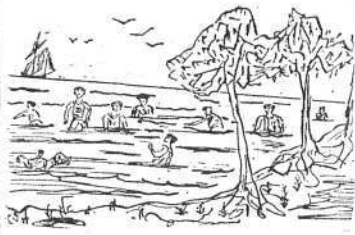
764 — Un paseo en bote.  
AZUCENA A. LIMA.



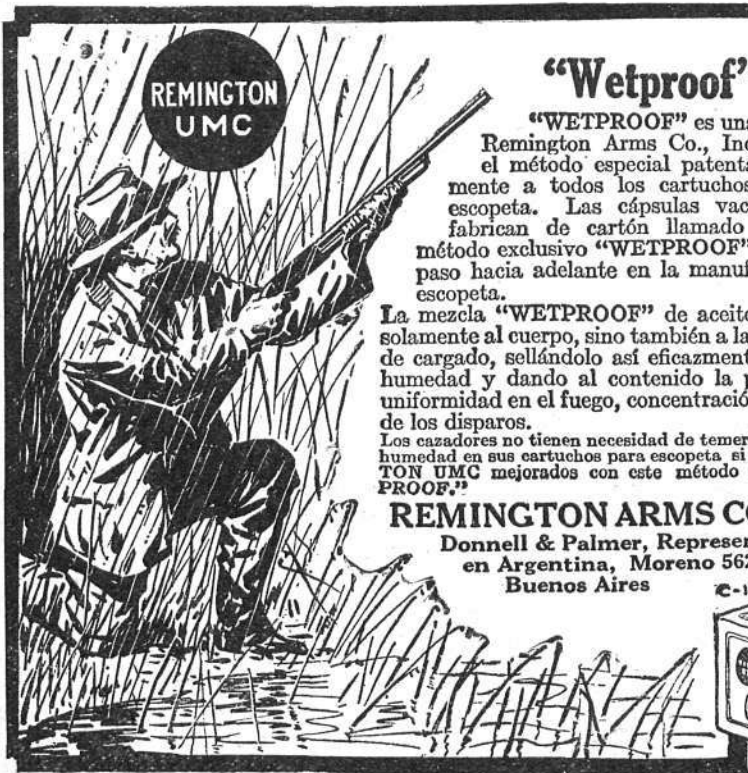
765 — En el baño.  
RAMÓN GUANTER.



766 — Una vieja adivina.  
A. CAMPOS PERÓ.



767 — En la playa de Quilmes.  
ALBERTO I. ROSSI.



## “Wetproof” y Confianza

“WETPROOF” es una palabra inventada por la Remington Arms Co., Inc. Esta palabra significa el método especial patentado que se aplica actualmente a todos los cartuchos Remington UMC para escopeta. Las cápsulas vacías hace tiempo que se fabrican de cartón llamado impermeable, pero este método exclusivo “WETPROOF” es algo diferente. Es un paso hacia adelante en la manufactura de cartuchos para escopeta.

La mezcla “WETPROOF” de aceites especiales se aplica, no solamente al cuerpo, sino también a la tapa del cartucho después de cargado, sellándolo así eficazmente contra la entrada de la humedad y dando al contenido la protección que asegura la uniformidad en el fuego, concentración, velocidad y penetración de los disparos.

Los cazadores no tienen necesidad de temer el efecto que tenga la lluvia o humedad en sus cartuchos para escopeta, si usan los de marca REMINGTON UMC mejorados con este método especial y patentado “WETPROOF.”

**REMINGTON ARMS COMPANY, Inc.**

Donnell & Palmer, Representantes  
en Argentina, Moreno 562,  
Buenos Aires





¿ Está Vd. preparada convenientemente para recibir al hermoso bebé que le traerá la simbólica cigüeña? Si no lo está, prepárese inmediatamente, porque su deber de madre amorosa es asegurar a su hijito la más rica y abundante leche. No tenga Vd. recelo en cumplir su noble propósito por temor de sacrificar su propia salud y belleza. MALTA PALERMO le permitirá llenar acabadamente su misión, sin ninguno de los inconvenientes que entraña el período de la lactancia para todas las madres.

EN TODOS LOS ALMACENES DEL PAIS

**CERVECERIA PALERMO, S. A.**

**Buenos Aires**



# CONSULTORIO DE CARAS Y CARETAS

Todas las preguntas que se nos hagan respecto a Artes, Ciencias, Historia, Geografía, Curiosidades, etc., serán contestadas en esta sección. — Las preguntas deben ser formuladas en forma breve y clara. — Confiamos en la buena voluntad de nuestros lectores para que cuando sepan algo de lo que se pregunta, envíen la respuesta, que publicaremos con la firma del remitente.

N.º 1734. — ¿En qué parte de Europa la industria de los diamantes es más importante?

J. J. PÉREZ. — Lanús.

Sabido es que desde el siglo XV Amberes y Amsterdam son los principales centros del comercio de los diamantes. En la primera de las capitales citadas existen nada menos que 4.000 molinos de pulimentado. Amsterdam cuenta por su parte con unos 7.000 molinos, si bien no realiza por esto beneficios superiores a su competidora belga. Esta tiene la especialidad de la talla de diamantes grandes en rosa de 6 a 12 facetas. Amsterdam se dedica, por el contrario, a la talla de diamantes pequeños. Así, por ejemplo, los lapidarios de Amsterdam hacen a veces de una piedra de un quilate, hasta 600 rosas o 500 brillantes.

De pasada diremos que la talla del diamante comprende tres operaciones: el labrado en el sentido de las capas de cristalización; el modelado, consistente en dar a la piedra, por frotación con otro diamante, la forma aproximada que se desea; y, por último, el pulimentado, que estriba en dar la última mano a las piedras, dotándolas de facetas multiplicadoras del brillo, y que se obtiene por medio de la rotación vivísima de un disco, recubierto de una mezcla de aceite y de polvillo de diamante. El brillante consta de 64 facetas, la "rosa co-

ronada", de 24, y la "rosa de Amberes" de 6 a 12.

A fines del año último contaba Amberes nada menos que con 4.000 lapidarios pulimentadores, sin incluir en ese pequeño ejército obrero a los desbastadores, modeladores y engastadores. Según el periódico de donde tomamos estos datos, la industria del labrado diamantino puede ser considerada como la más productiva para el obrero, puesto que el jornal de los buenos oficiales no baja de 100 francos por semana; los aprendices ganan desde el segundo año de 30 a 40 francos semanales. Los obreros lapidarios de Amberes, tanto por su número como por el capital que representan, son los más poderosos del mundo. Tienen constituidas dos asociaciones potentísimas tituladas la "Diamant Bewerksbond", y la "Gilde", cuya enorme fuerza procura contrarrestar un sindicato patronal formado por 200 maestros lapidarios.

La industria diamantina en Amberes se surte casi exclusivamente de las minas sud-africanas y de las brasileñas, siendo curioso el que las transacciones no se llevan a efecto en un mercado o bolsa de contratación, como ocurre en Amsterdam, sino en las tabernas. Todas las noches, de 7 a 9, cada casa de bebidas es una mina de diamantes, alternando con las jarras de cerveza, sobre las mesas, carpetapicos llenos de piedras preciosas, que valen millones de pesos.

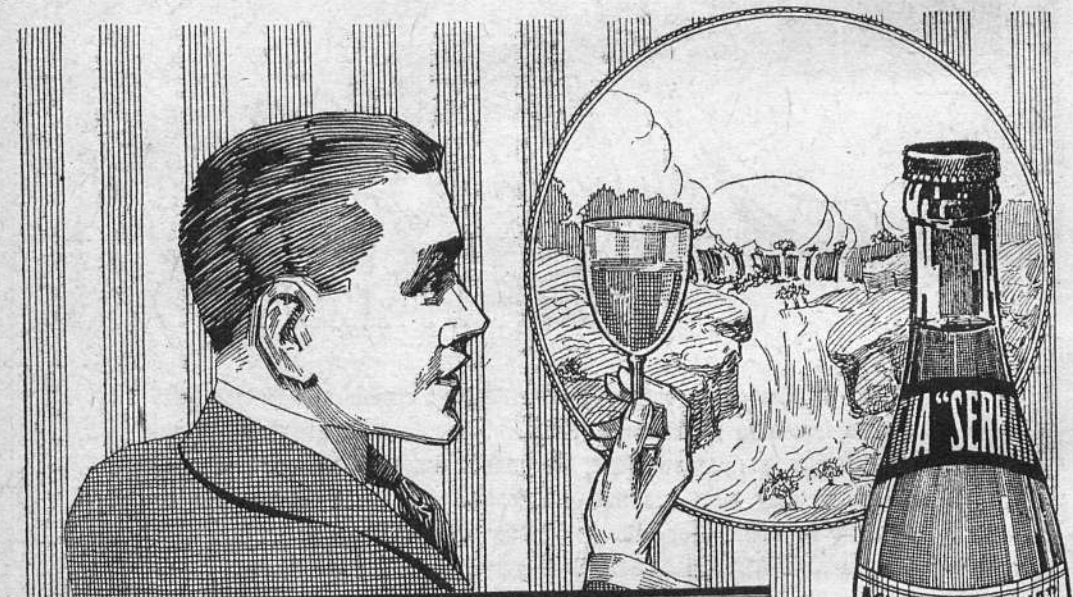
N.º 1735. — ¿Qué es un kilowatt? ELECTRICISTA. — Capital.

En el siglo de la electricidad es tan útil conocer las medidas eléctricas como las de longitud, por ejemplo, dado que las usinas que lo suministran la calculan por horas de kilowatt.

Se denomina bajo el nombre de "Ampère" y de "Volt" las unidades que se emplean para determinar la "intensidad" y la "tensión" de la corriente eléctrica. La resistencia que se opone a ésta, al pasar por una columna de mercurio de 106 centímetros de longitud y de 1 mm. cuadrado de sección se llama "Ohm". La corriente eléctrica de un "Volt" de tensión a la cual se opone un "Ohm" de resistencia se llama un "Ampère".

Suponiendo que una usina eléctrica suministra una corriente de tensión constante de 200 "Volts". El trabajo producido en un segundo por un "Ampère" con un "Volt" es la unidad de potencia eléctrica y se la designa con la palabra "Watt". Si, por ejemplo, la intensidad de la corriente es de 10 "Ampères" y la tensión de 200 "Volts", la potencia desarrollada en este circuito es de  $10 \times 200 = 2.000$  "Watts", equivalente a 2 "Kilowatts", pues cada uno de éstos está formado por 1.000 "Watts".

Cuando se suministra esta corriente por un espacio de una hora, se la llama una "hora watt". La fuerza de un caballo (H. P. — horse power) es de 726 "watts".



**LA SALUD ES EL MAYOR TESORO:**

Consérvelo Vd. tomando

**Agua de mesa**  
**"SERRANA"**

MANANTIALES DE ANIZACATE. — Alta Gracia (Sierras de Córdoba)

Exíjale en todos los Hoteles, Restaurants, Bars, Almacenes, etc.





*Si la naturaleza le ha  
favorecido con una  
cara bonita, de faccio-  
nes hermosas, cuide  
usted de dar al rostro  
el marco que complete  
su belleza.*

El afamado

ESPECÍFICO BOLIVIANO

**Benguria**

— sabia preparación científica hecha con la savia de ciertas plantas y flores de Bolivia,— otorga al cabello una hermosura incomparable. Destruye la caspa, detiene la caída del cabello, fortifica su raíz, devuelve a las canas su color primitivo sin teñirlas y cura radicalmente la calvicie, haciendo que el cabello crezca largo, sedoso y abundante.

Durante QUINCE AÑOS un gran número de damas y caballeros de destacada figuración social han usado este ESPECÍFICO, obteniendo todos los mejores resultados. Lo atestiguan millares de certificados que ponemos a disposición de quienes deseen examinarlos.

El ESPECÍFICO BOLIVIANO BENGURIA es reconocido por eminencias médicas como INSUPERABLE para el tratamiento de las afecciones del cuero cabelludo.



**LAVADO TONICO PARA EL CABELLO.**

Esta nueva composición supera a todos los lavados conocidos. Limpia el cuero cabelludo y el cabello de suciedad y caspa. Tonifica y suaviza el cabello admirablemente. No contiene ni la más mínima parte de sustancias cáusticas. Se recomienda su uso como complemento del Especifico Boliviano BENGURIA lo mismo que aisladamente.

ÚNICO LUGAR de venta y consulta en la República Argentina, atendido personalmente por el hijo del inventor

**Dr. BENGURIA**

Av. de Mayo, 1156 - U. Telef., 5753, Rivadavia

Sucursales:

Av. de Mayo, 1239  
Buenos Aires

MONTEVIDEO:  
Sarandí, 429

GRATIS se envía, a quien lo solicite, el instructivo  
Brochour del Especifico Boliviano BENGURIA.



Auto lujosamente adornado que llamó la atención en el corso de esta localidad, el que ocupaban las señoritas de Jouandou, Idiart y Alrot luciendo elegantes disfraces.



#### PARA HERRAMIENTAS

Usted debe tener siempre a mano una botella o una lata de aceite. **TRES-EN-UNO** para lubricar toda clase de utensilios automáticos, así como los puntos de fricción de barrenas, llaves Inglesas, cepillos, etc. Hace que las sierras corran suavemente. Conserva las hojas y todas las partes metálicas libres de moho. Aceite sus herramientas á menudo en tiempo húmedo.

El aceite **TRES-EN-UNO** se vende en todas las ferreterías, armerías y bazares y viene en botellas de 3 tamaños y en acciteras.

Distribuidores:

"THREE-IN-ONE" OIL CO.

Moreno 562-570

Buenos Aires



#### El peligro de la peste bubónica transmitida directamente por la rata al hombre.

La Municipalidad de Buenos Aires ha hecho un llamado al pueblo aconsejando la destrucción de este terrible roedor, por considerar que su propagación es fatal para la salud del hombre.

**DESTRUYA VD. EN POCO TIEMPO ESTA  
PLAGA CON EL "RATOL"**

inofensivo para los animales domésticos y para las personas que lo aplican.

Pídalo en todas las Ferreterías y Almacenes.

DEPOSITARIOS GENERALES:

**BUFFUM y BROWN - Av. de Mayo, 1158**  
Unión Telef., 7472. Libertad - BUENOS AIRES





# GALLETITAS y TE **BAGLEY**

son los productos más  
nobles en su clase.

El aromático **TE BAGLEY**  
procede de las famosas  
plantaciones de Ceilán.  
Es puro y económico.

Las sabrosas **GALLETITAS**  
son elaboradas con ma-  
terias primas selecciona-  
das cuidadosamente.





Señoritas de Ghigliazza, Sosa, Canale, Rolandi, Acosta, Gogonesche y Garcia que por su belleza y elegancia llamaron la atención durante los tres días de Carnaval en el palco elegantemente adornado que ocuparon en el corso de esta localidad.

## CÓMO SE HA FORMADO LA TIERRA

Los romanos daban al universo entero la forma de un huevo gigantesco cuya parte superior constituía el cielo, mientras que la otra mitad era el suelo donde vivían los hombres. Por todas partes estaba la Tierra rodeada de agua. Sin embargo los atrevidos navegantes, imaginando que la Tierra era redonda, trataron de darle la vuelta.

La experiencia se ha repetido varias veces. La Tierra es redonda como una bola, y por primera vez Galileo demostró que debía girar sobre sí misma. Simple nebulosa en un principio, la Tierra ha debido brillar durante millones de años como un diminuto sol; luego tomó el estado líquido y se cubrió de espesas nubes, y rodando por el espacio infinito, donde reina una temperatura de 273° bajo cero, se ha recubierto poco a poco de una corteza de espesor cada vez mayor. Formando la corteza un todo

compacto y disminuyendo el núcleo por enfriamiento, la envoltura exterior resultó bien pronto grande para la masa líquida que contenía, y de aquí que se produjeran en ella numerosos repliegues, que han dado origen a las asperezas y a las depresiones del suelo. Nada se produce en la naturaleza que no esté sujeto a la ley esférica en su origen, como el Sol que nos alumbra. La Tierra está ahora deformada por los pliegues antedichos, y su forma es más bien poligonal.

Con satisfacción

podrá Vd. mostrar a sus amigas las prendas de vestir que haya teñido con el inmejorable

**COLORANTE**  
*Floriol*

porque éste da a la ropa un color tan hermoso que queda realmente como nueva.

No perjudica las telas por más finas que sean. Hay pastillas para teñir de cualquier color.

En todas las farmacias, a \$ 0.80 la pastilla.

UNICO DEPOSITARIO:

**DROGUERIA AMERICANA**

Buenos Aires



*Sierras*  
de  
*Córdoba*

**EL RINCÓN MÁS SANO Y  
DELICIOSO DE LA ARGENTINA  
PARA TODA ÉPOCA DEL AÑO**

Por informes y pedidos a la Administración del EDEN HOTEL, La Falda (F. C. C. N. A.), o en Bs. Aires, Bartolomé Mitre 556 U. T. 2159, Avenida, de 1 a 7 p. m.



# No compre al azar

*Tenga Vd. presente que  
"La Salud es la  
Mayor Fortuna"*

Cuando alguna enfermedad ha hecho presa en su organismo, Vd. acudirá sin duda al médico que más confianza le inspire; pero el prestigio de éste depende de la bondad de los medicamentos que prescribe o de la escrupulosidad con que el farmacéutico ha de preparar sus recetas...

Gozando nuestra casa del más alto crédito profesional, nuestros clientes bien saben que en nuestros laboratorios propios, instalados de acuerdo con los modernos adelantos de la ciencia, todo trabajo se ejecuta con la mayor exactitud y que empleamos productos absolutamente legítimos. De la pureza de nuestros medicamentos responde el amplio prestigio de nuestro nombre.

## LABORATORIO QUIMICO-FARMACEUTICO

Premiado con MEDALLA de ORO  
en la Exposición Continental de 1882

Dirigido por el Dr. FRANCISCO P. LAVALLE



### TELEFONOS:

DROGUERIA: (Unión Telef., 190-191, Av. FARMACIA: Unión Telef. 1920, Avenida  
(Coop. Telef., 3754, Central LABORATORIO: U. Telef. 2337, Avenida

## A. SOULIGNAC & Cía.





Tres aspectos del gran baile de fantasía que se celebró en el Club Alemán.



**CHOCOLATE GODET EXTRA**  
PRODUCTOS "AL SOL DE ORO"



**DANIEL BASSI Y CIA**  
BUENOS AIRES

**CHOCOLATE GODET VAINILLA EXTRA**

**CHOCOLATE GODET**  
**EXTRA** (PAPEL BRONCE)

EL MAS RENOMBRADO  
DE LOS CHOCOLATES.



En todos los paseos campestres y juegos al aire libre a que asista toda dama, para conservar su cutis inalterable debe emplear la exquisita CREMA HIGIENICA y POLVO GRASOSO

# Brissac.

y su rostro resplandecerá de hermosura.

Unicos concesionarios de los productos BRISSAC: **L. AUBERT y Cía.**  
JORGE NEWBERY, 3443/55 — Unión Telefónica, 2045, Belgrano.

En Asunción (Paraguay): TOMAS CARO, Presidente Franco, 512  
— En Montevideo (R. O. del Uruguay): RICARDO L. ALONSO, Rondeau N.º 1440/42. — En Santiago (Chile): HECTOR GRIGIO, calle Huérfano N.º 756.

EN VENTA EN TODAS LAS TIENDAS, FARMACIAS Y PERFUMERÍAS

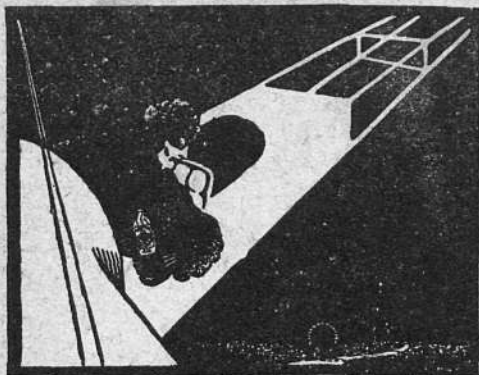


\$ 1.40 la caja

\$ 2.00 el tarro



# PARA LOS AVIADORES



Para los aviadores y todos los que están expuestos al frío, viento, nieve e intemperies; para evitar resfriados, toses, bronquitis y catarrros, es necesario que tomen el **Alquitrán - Guyot**.

El uso del **Alquitrán - Guyot**, tomado en todas las comidas, en dosis de una cucharadita de café por vaso de agua, basta, en efecto, para hacer desaparecer en poco tiempo el resfriado más persistente y la bronquitis más inveterada. Se consigue también, en muchos casos, detener y curar una tisis bien declarada, pues el alquitrán impide la descomposición de los tubérculos del pulmón, destruyendo los malos microbios, causantes de esta descomposición.

Cuando se os quiera vender tal o cual producto en vez del **verdadero Alquitrán - Guyot**, desconfiad, es por interés. Para conseguir la cura de vuestra bronquitis, catarrros, resfriados crónicos por el descuido y a *fortiori* del asma y la tisis, es absolutamente necesario que pidan bien en las boticas el **verdadero Alquitrán - Guyot**.

A fin de evitar cualquier error, fíjense en la etiqueta; la del **verdadero Alquitrán - Guyot** lleva el nombre de Guyot impreso en grandes caracteres y su firma en tres colores: violeta, verde y rojo, al bies, como también la dirección: Maison Frere, 19, rue Jacob, París.

P. S. — Las personas que no puedan acostumbrarse al gusto del agua de alquitrán, podrán reemplazar su uso por el de las Cápsulas Guyot, al alquitrán de Noruega, de pino marítimo puro, tomando dos o tres cápsulas en cada comida. Obtendrán así los mismos efectos saludables y una cura igualmente segura.



## La Obesidad

se cura con el Té del profesor Densmore, de New York, sin dieta y sin la menor molestia. No olvide que engordar es envejecer. Vea lo que dice el distinguido médico de Buenos Aires doctor Juan Ramón Beltrán, calle Río Bamba número 1066:

«Señores M. Figallo y Cia. — Muy señores míos: He tenido oportunidad de utilizar en mi clientela particular el «Té Densmore» y me encuentro satisfecho por los resultados que he obtenido. Esta preparación lleva ventajosamente sus fines y es, sin disputa, muy eficaz en el tratamiento de la obesidad.

Saluda a ustedes atte. — **Dr. Juan Ramón Beltrán**.  
Septiembre, 1918.

Por instrucciones y precios, dirigirse a los únicos instructores: **M. FIGALLO y Cia.**, Buenos Aires, calle **MATTEI**, 21.

# Los futuros dueños del mundo

Alguien ha vaticinado que llegará el día en que los insectos acaben con el hombre. Muchas cosas son menos probables que esta afirmación, porque estos bajos organismos constituyen una verdadera amenaza para la humanidad. (Recuérdese la invasión de mosquitos que hubimos de sufrir los pasados días.)

De no encontrar remedios para combatir a los insectos, éstos acabarán con nosotros y quedarán dueños absolutos del planeta.

Todos los productos de la tierra tienen su peste de insectos.

En 1882 los labradores de Kent perdieron más de 50 millones de pesos, debido a los destrozos que causó el pulgón en los plantíos de lúpulo, y hace pocos años las avispas de sierra destrozaron las cosechas del Japón y causaron a la agricultura una pérdida de 300 millones de pesos. Mayores daños aún han causado en los patatales de América el escarabajo de Colorado. La lucha que sostienen los agricultores yanquis contra este dañino insecto les cuesta más de 25 millones de dólares todos los años.

Durante un año, varios Estados de la Unión Norteamericana perdieron 200 millones de dólares en sus cosechas de algodón por la peste del gorgojo.

La langosta es una de las plagas que más daño hacen a la agricultura. En pocas horas destrozán hectáreas de terreno; las nubes de insectos que ocultan el sol caen sobre los sembrados y los devoran en un momento. El perjuicio que estos animales han causado a la agricultura es en nuestro país incalculable.

Los insectos no se conforman por combatir al hombre, mortificándolo, dejándolo sin comer y disminuyendo los productos del campo; atacan a los animales que nos son útiles y a nosotros directamente.

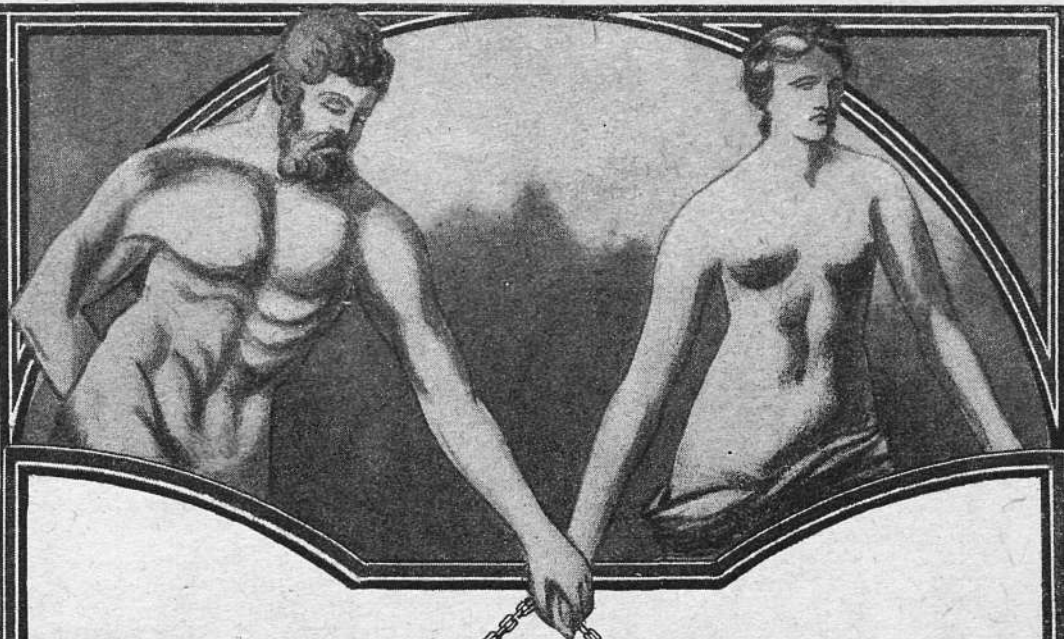
El tábano de Australia deposita sus huevos en la lana de las ovejas, y los gusanos que de ellos nacen, materialmente se comen el ganado lanar. En 1912 los ganaderos de Nueva Gales del Sur perdieron rebaños por más de 25 millones de pesos, y los de Queenslandia, más de 60 millones a causa del terrible tábano.

Los insectos son los encargados de llevar las epidemias de un lado a otro, de propagar toda clase de enfermedades, de acabar con la vida del hombre.

El mosquito llamado anofeles se encarga de procurarnos las fiebres palúdicas, y la mortífera mosca se toma la tarea de propagar el tífus, el cólera, la disentería, la oftalmía y otras; y como si la mosca común no bastase, le ayudan otros varios portadores de la fiebre de las trincheras, de la escarlatina, las tifoideas y hasta el reuma.

Pero la más terrible de las enfermedades causadas por los insectos es la del sueño, producida por la picadura de la mosca tsetsé. En una gran parte de Uganda la mosca peleó tan tenazmente contra el hombre, que éste se vió obligado a huir del país dejándolo despoblado. Para el completo desarrollo y progreso del África ecuatorial, se hace imprescindible de todo punto el exterminio de la mosca tsetsé.





FUERZA



BELLEZA

SON CARACTERÍSTICAS DE LOS NUEVOS

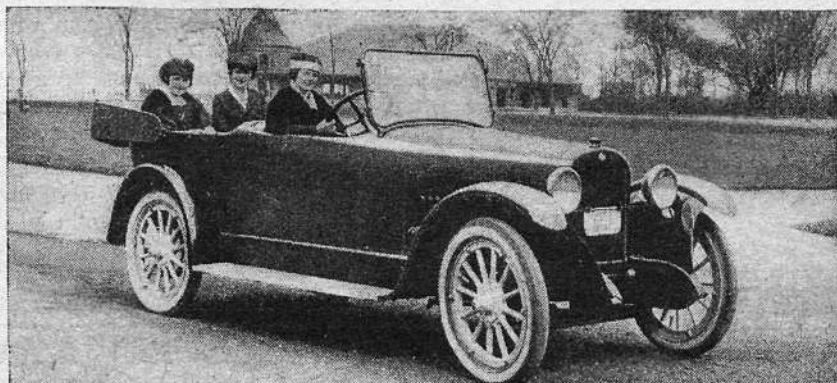
**NASH** de 1921

Equipados con MAGNETO **BOSCH**

LOS COCHES CON RODADO METALICO TIENEN  
**NEUMATICOS CORD**

SON EXTREMADAMENTE ECONOMICOS EN CONSUMO POR SU  
**MOTOR PERFECCIONADO DE VALVULAS EN LA CABEZA**

== VISÍTENOS O SOLICITE DATOS ==



THE NASH MOTORS COMPANY  
**H. C. EHLERT & CIA**

REPRESENTANTES

AV DE MAYO 823

Bs. AIRES

U.T. 6957 Lib.



VENADO TUERTO. — Personal didáctico de la escuela normal provincial de maestros con los alumnos recientemente egresados.

## CARBURO DE CALCIO

NORTEAMERICANO "AMAZON" Y SUECO MARCA "ALBY"  
TAMBORES DE 50 Y 100 KILOS NETOS

Lavalle, 333 - GILCHRIST & SCALLY - Buenos Aires

## CUIDADO CON LAS IMITACIONES

El SAPOLIO genuino está envuelto en papel plateado con una cinta azul que lleva el nombre de Enoch Morgan's Sons, y el diseño de la cara de un hombre reflejada en una sartén. Obténgase el genuino y evítese desperdicios.

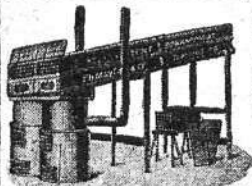


### SAPOLIO

El famoso limpialo-todo.

De venta en almacenes, farmacias y ferreterías.

S. A. COMERCIAL E INDUSTRIAL "JORGE BELL e Hijos"  
649, Calle DEFENSA, 673. — Buenos Aires

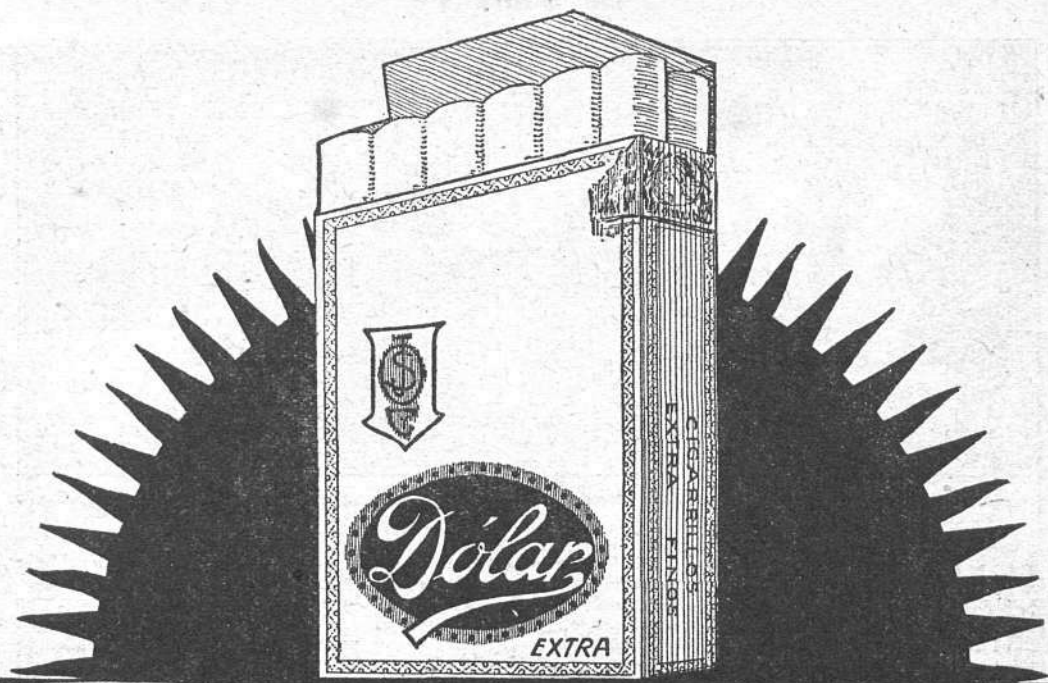


## EVAPORIZADORAS DE FRUTAS

y legumbres para hacer orejones de manzanas, peras, duraznos, ciruelas, etcétera, y secar toda clase de legumbres, etc., para familias, desde \$ 45.—  
Máquinas para pelar duraznos, manzanas, peras y cortar repollos y verduras.

Folletos explicativos sobre CONSERVACION DE FRUTAS, 50 centavos en sellos.

"EXPOSICION EXCELSIOR" Calle Belgrano, 499 - Buenos Aires



**Cigarrillos**

**Dólar**

**20, 30  
Y 40 cts.**

**Pruebe Dólar extra,  
tamaño grande  
de 30 cts.**

**J. S. ONAGOITY y Cía.**

**Humberto I, 1256**

**FÁBRICA INDEPENDIENTE**





BARRANCAS — Destrucción de langosta en defensa de los maizales, dirigida por el subcomisario de la Defensa Agrícola señor Camilo Martínez.

### ALGUNOS VOCABLOS CIENTÍFICOS DE USO FRE- CUENTE EN LA ACTUALI- DAD.

*Pechblenda.*—Terrenos (Austria) de donde se extrae la mayor parte los cuerpos radioactivos; radio polonio, uranio, etc.

*Radio (Ra.).* — Cuerpo simple, del grupo de los metales, descubierto en 1898 por Mme. Curie.

*Radioactividad.* — Propiedad que poseen ciertas substancias, como el radio, uranio, etc., de emitir radiaciones dotadas de cualidades particulares.

*Radioactivo.* — Estado de una substancia que posee un grado más o menos considerable de radioactividad.

*Uranio.* — Cuerpo simple metálico intacto de la pechblenda y cuyos compuestos emiten radiaciones estudiadas por Becquerel, las cuales llevaron al descubrimiento del radio.

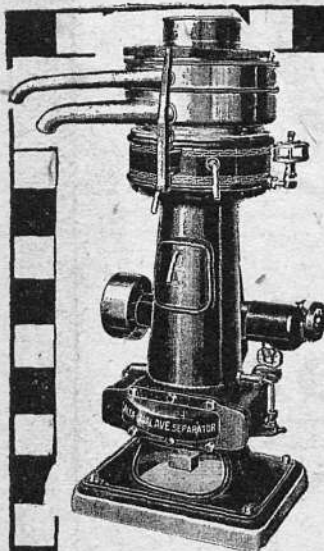
*Xenón (X.).* — Cuerpo simple descubierto en 1898 por Ramsay.

Una vez escapada una palabra ya no puede alcanzarla un caballo; cuidado, por lo tanto, con lo que se dice.

La vanidad es gloria de las pequeñas almas.

Espera de tus hijos lo que tú hayas hecho por tus padres.

Montaigne.



## Tenemos Confianza en lo que vendemos:

Cada vez que sale de nuestra casa una

## DESNATADORA ALFA-LAVAL

quedamos en la seguridad de que pronto recibiremos otros nuevos pedidos. Las desnatadoras ALFA-LAVAL trabajan silenciosa y rápidamente, proporcionando grandes ventajas y utilidades a quienes las usan. Jamás hemos tenido que atender reclamos.

El 98 % de las desnatadoras usadas en todo el mundo son ALFA-LAVAL. Es su mejor recomendación.

SOLICITE CATALOGO A LOS UNICOS IMPORTADORES:

**GOLDKUHL & BROSTROM Ltda.**  
Chacabuco, 199 Buenos Aires

# HENZI

## HENZI



ESTE VINO VERMOUTH SE ELABORA  
DESDE EL AÑO 1890 POR EL MISMO SISTEMA  
QUE SE USA EN TORINO  
ELABORADO POR: *F. Henzi*  
SUCESESORES DE F. HENZI - CORRIENTES 131 - ROSARIO

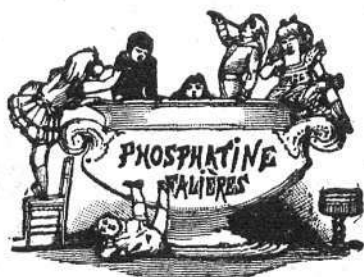
VERMOUTH HENZI  
SUCESESORES DE F. HENZI  
ROSARIO

GRANDES MEDALLAS DE ORO  
ÁMBERES 1906 - LONDRES 1906  
PARIS 1906 - MADRID 1907  
DIPLOMA DE HONOR MILANO 1906

## ES EL MEJOR VERMOUTH



SANTA ISABEL. — Grupo de señoras que forman la comisión «Pro bandera argentina», cuyo objeto es donar una al Círculo Sportivo General Belgrano, la que ha llenado con gran éxito su cometido.



## LA FOSFATINA FALIÈRES

asociada a la leche es el alimento más agradable y el que más se recomienda para los niños, sobre todo en el momento del destete y durante el período de crecimiento.

Conviene a los estómagos delicados.

6, Rue de la Tacherie, PARIS, y Farmacias.

## SEMILLAS DE HORTALIZAS

DE

Flores, Arboles,  
etc., de todas cla-  
ses y de la mejor  
calidad.



Bulbos y Cabe-  
zas de Flores.

Surtido grande y completo reci-  
do directamente de Holanda.

Pidan listas descriptivas, que se envían  
GRATIS, mencionando "Caras y Caretas"

## SEMILLERIA INGLESA

DE WILLIAM H. LOGAN

826, Calle Cangallo, 826 - Buenos Aires





# Eldrege

**Garantizada por DIEZ años**

La mejor máquina del mundo manufacturada científicamente para producir la costura o el bordado mecánico de más alta precisión.

Las tres gracias de la "ELDREGE":

**CALIDAD — APARIENCIA — PRECIO**

**¡ENORMES FACILIDADES DE PAGO!**

N.º	CAJONES	PRECIO	CONDICIONES
F. 13. — Cose y borda.	3	\$ 250	a) Ofrezca lo que pueda al contado.
F. 13. — Cose.	3	\$ 210	b) Díganos cuánto puede pagar mensualmente hasta cancelar.

Se entregan con un juego de accesorios completo. Las ventas las hacemos en todo el país. Admitimos la devolución de la máquina si al recibirla el cliente cree que puede no ser lo que le hemos ofrecido.

DIRIJA SUS PEDIDOS AL:

**BANCO DE  
BUENOS AIRES**

(Distribuidor Ad-hoc)

**MAIPU, 130 — BUENOS AIRES**

**AL BANCO DE  
BUENOS AIRES  
Maipú, 130 - Bs. Aires**

Acompaño una carta indicando:

- La máquina que deseo;
- Mis referencias, ocupación y domicilio.
- La forma de pago aceptada por mí.
- La cantidad que daré por adelantado.

FIRMA:

**NOTA:** Teniendo en cuenta las pocas máquinas que disponemos conviene acompañar el giro con su carta.



**GUALEGUAYCHU.** — Comparsa «Los Negros del Sahara», que obtuvo el primer premio en el concurso carnavalesco de esta población y que alegró con sus cantos y músicas el corso.

## EL LEÓN QUE IBA A LA GUERRA

Maquinaba un león magna empresa. Tuvo consejo de guerra, envió mensajeros, avisó a todos los animales. Cada cual tuvo oficio según sus facultades. El elefante tenía que soportar en su robusto lomo los avíos necesarios para guerrear según la usanza de aquel tiempo; el oso, que aprestarse para el asalto; el zorro, que dispo-

ner otros ardidés, y el mono, que distraer al enemigo con sus carantoñas y volteretas. «Despachad — dijo un entrometido — a los asnos, que son muy pesados, y a las liebres, que de todo se asustan». «Nada de eso — contestó su majestad; — también les doy empleo: el asno aturdirá a la gente, sirviéndonos de trompeta, y la liebre será nuestro correo».

El monarca prudente y avisado saca partido hasta de sus más humildes súbditos, discerniendo pa-

ra qué sirve cada cual. Para el hombre discreto nada es inútil.

*Juan de Lafontaine.*

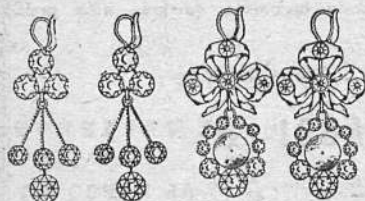
La ociosidad y el trabajo inútil son dos males inmensos. Contad en vuestra imaginación el número de aristócratas ociosos, de empleados innecesarios, de agentes de policía, de soldados, de lacayos y de obreros de lujo, y veréis cuantos millares de brazos hay perdidos para las producciones útiles.

*Cabet.*

## REGALAMOS

a cada comprador por valor de CINCO pesos moneda nacional o más, una artística reproducción de la célebre fuente de Bruselas

**MANNEKEN-PIS**, de bronce dorado.



Aros de oro ref. con 14 brill. químicos, a.... \$ **4.**

Elegantísimos aros, perlas y brillantes químicos, oro ref., por..... \$ **5.50**



Alianza, media caña, de moda, el par a.... \$ **10.**

Aceptamos en pago cartoncitos 43 a dos centavos cada uno.

Los pedidos con importe a **G. A. MATUCCI**

Santiago del Estero, 653 - Buenos Aires

## OCASION:

Anillos enchapados con piedra del mes, liquidamos, cada uno a.... \$ **2.**



Enero — Granate.  
Febrero — Amatista.  
Marzo — Coral.  
Abril — Zafiro claro.  
Mayo — Esmeralda.  
Junio — Turmalina.

Julio — Rubí.  
Agosto — Sardonia.  
Septiembre — Zafiro.  
Octubre — Opalo.  
Noviembre — Topacio.  
Diciembre — Turquesa.

**NOVEDAD:** Boquilla de AMBAR NU-  
BLADO, de 3 pulga-  
das, con estuche..... \$ **4.50**



Alfiler enchapado, calavera.

Ojos móviles, a.... \$ **2.**

**Anillos de compromiso de oro 18 kilates,** macizos, sellados, lisos o cincelados desde \$ **12.** — Soliciten catálogos gratis.

## EXCEPCIONAL OFERTA RECLAME

Por sólo DIEZ PESOS MONEDA NACIONAL remitimos con flete pago un elegante estuche conteniendo 2 alianzas de oro reforzado, media caña, igual modelo, con iniciales y fecha grabadas y un cintillo con 5 brillantitos simili.

## Sección Bazar y Armería

PIDAN CATALOGOS GRATIS  
Pistolas, Revólveres, Linternas Eléctricas, Maquinitas de afeitar, Cortaplumas, etc.

VENTAS POR MAYOR Y MENOR







# REGULARIDAD

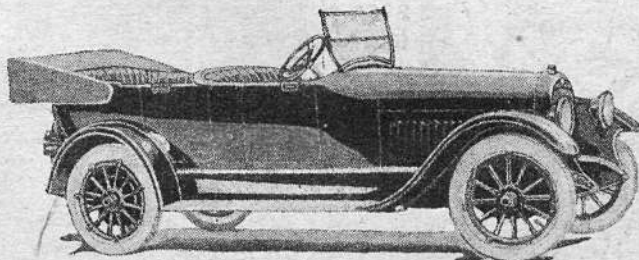
es lo que todo propietario  
de un automóvil desea y  
tiene derecho a exigir.

*Studebaker*

REGULARIDAD  
Y  
ESTABILIDAD

ganó el más alto premio ambicionado.

Por su regularidad y estabilidad se han vendido más autos  
"Studebaker" en los últimos 5 años en la Argentina que coches  
de cualquier otra fabricación y de precio mayor de \$ 4.000.



El Seis Especial que ganó el premio.

Neumáticos CORD. — Magneto de alta tensión. — \$ 7.000

**THE STUDEBAKER CORPORATION OF AMERICA**

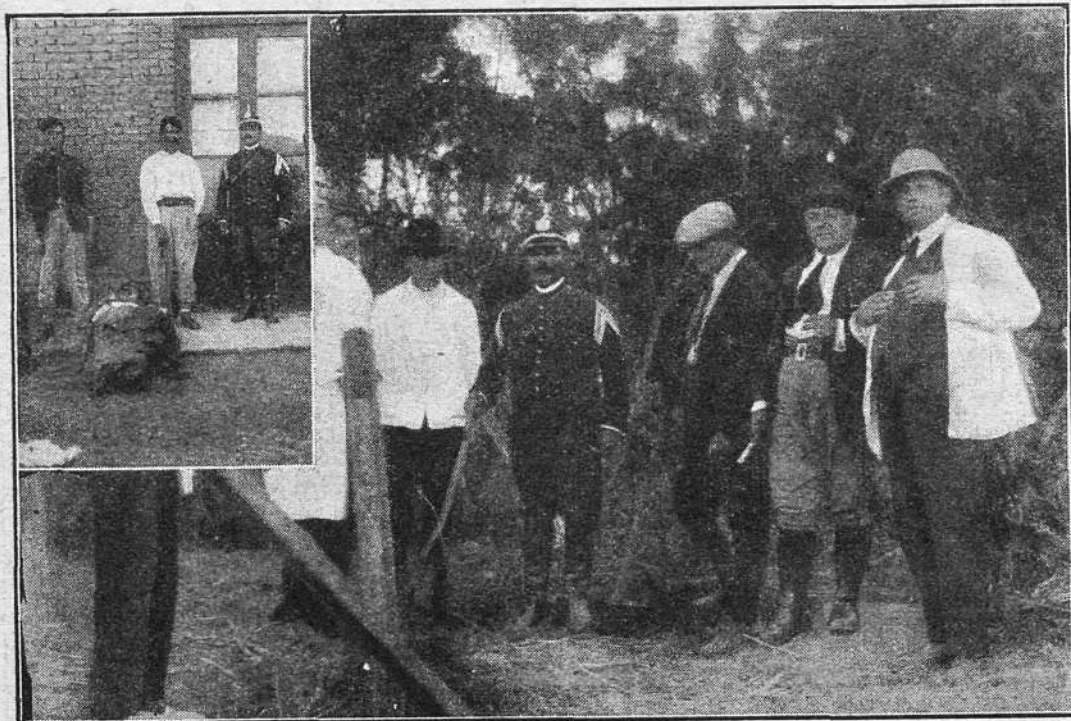
Avenida de Mayo, 1235

U. Telef., 5935, Rivadavia

CONCESIONARIOS EN URUGUAY: COATES Hnos., Montevideo.



## El crimen de General Levalle (F. C. P.)



Las autoridades policiales y locales reconociendo el pozo donde fué hallado el cadáver de Cristóbal Busto, a quien asesinó su patrón Ramírez, por no abonarle 30 pesos de jornales que aquél le reclamaba. En el ángulo: el asesino con su sobrino Romero, encubridor, y la víctima.



**Lady Mary**  
CREADO POR  
**VIVAUDOU**  
NEW YORK

Artículos  
para el  
tocador.

EXTRACTO  
LOCION - POLVO  
TALCO  
COLD CREAM, ETC.



DE VENTA EN TODAS PARTES

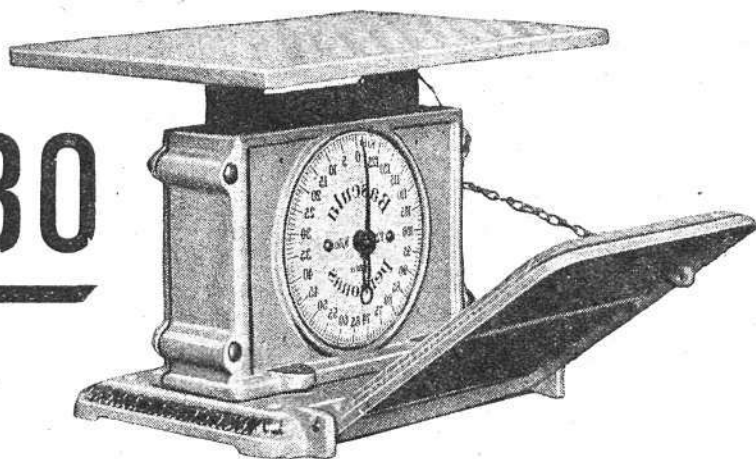
AGENTES EXCLUSIVOS PARA LA ARGENTINA, URUGUAY Y PARAGUAY

**FOREIGN TRADE DEVELOPMENT Co.**

TALCAHUANO, 442 BUENOS AIRES

**UNA OCASION UNICA**  
**BALANZA PARA CUARTO DE BAÑO**

**\$30**



**LUTZ, FERRANDO y Cía.**  
**FLORIDA, 240** **BUENOS AIRES**

**LAS**  
**SEDAS**  
**“BONDUEL”**



**POR SU ELASTICIDAD Y RESISTENCIA**  
**SON PREFERIDAS. PIDANLAS**

**BONDUEL HERMANOS**

**718 - ALSINA - 724**

**BUENOS AIRES**



Los salones del Club Social durante el baile de máscaras que se celebró durante el Carnaval. Interesante fiesta social a que concurrió gran número de familias.

## LA VIDA DE LAS ABEJAS

La abeja, al par que la hormiga y el hombre, constituye el misterio más tenebroso del universo animal. Sus dotes de espigadora y arquitecta, su implacable sociabilidad, su subordinación activa al genio invisible y colectivo de su especie, todo este inmenso esfuerzo, organizado como con la memoria humana, siempre idéntico a sí mismo y sin otro objeto que el mismo, pesa con tanta fuerza como nuestro propio destino el formidable problema de los fines y de las primeras causas. La abeja es una máquina, un engranaje infinito, construyendo inconscientemente un porvenir social que no podemos sospechar. ¿Es un ser inteligente, que en el curso de la existencia realiza el equilibrio consciente de su interés y del interés de su raza, encontrando este absoluto a que tienden los más altos espíritus? ¿Quién puede decirlo!

La abeja pertenece a las especies superiores, que han llevado la forma republicana a su más alto grado de perfección, cambia de costumbre, adaptándose al país y al clima, y es ante todo arquitecta y creadora.

Reaumur, citado por Maeterlinck en su famoso estudio sobre las abejas, asienta que la abeja y la geometría se ponen de acuerdo para dar a la forma de la celda, en proporción de la dimensión, su máximo matemático de resistencia.

Y así se edifica su ciudad, donde cada individuo tiene determinado su trabajo y responsabilidades.

La vida de estos insectos es el más alto misterio que existe en la naturaleza; todo cuanto hace la abeja, para proveerse de alimento como para reglar su vida, está sujeto a un espíritu metódico que causa asombro.



## Para toda la Familia

Nada hay mejor que estimule la digestión y eliminación más placentera y naturalmente, que la

## Sal de Fruta de Eno

*Un aperitivo muy agradable*

De acción efectiva sobre los órganos digestivos e intestinos, corrigiendo, rápidamente los dolores de cabeza, biliosidad, agotamiento, indigestión y muchas enfermedades causadas por el estreñimiento sin producir la más mínima molestia. Sus resultados son siempre agradables y altamente satisfactorios.

**De venta en todas las Droguerías**

Preparada exclusivamente por **J. C. ENO, Ltd., Londres, S. E., Inglaterra**  
Agentes Vendedores: **Harold F. Ritchie & Co., Inc., Nueva York, Toronto, Sidney**

## ¡QUE FELICIDAD PARA



## SORDOS

Con los Timpanos Artificiales del Dr. Plobner se quitan la Sordera y ruidos que privan oír. Colocados al oído quedan invisibles.

Precio de cada tímpano: \$ 12.—

Pida folletos, gratis, a **CARLOS SCHEID**, calle Carlos Pellegrini, 644, — Buenos Aires.

**VENTA: DROGUERIAS DE LA CAPITAL.**

Depósito General: **C. PELLEGRINI, 644.**

en **MONTEVIDEO: Calle 25 de Mayo. 550**

Somos importadores: Vendemos al público al mismo precio que a grandes revendedores.

**APARATO MODELO 1921.** Caja 33 x 33 x 16. Boci-  
na estampada a fuego. Con  
6 piezas, 200 pías y emba-  
laje gratis, al irri-  
sorio precio de \$ **35.--**  
**GRAMOFONO** durable, má-  
quina "UNION". Caja 31 x  
31 x 15 centímetros. Bocina  
estampada a fuego, en varios  
colores. Con 6 pie-  
zas y 200 pías, a \$ **55.--**

PEIDIDOS A

**CASA CHICA**

de **A. WARD**

Salta, 674/676-Buenos Aires

U. T., 141, Rivadavia





COLONIA  
y  
JABON

FLORES  
DEL  
CAMPO



PERFUMERIA  
FLORALIA  
MADRID

EN VENTA EN TODAS PARTES

Agentes: GONZALO SAENZ y C<sup>IA</sup>  
24 MAIPÚ 26

Buenos Aires



## TRES INSTRUMENTOS

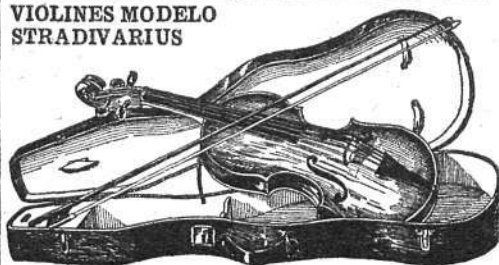
PERFECTOS, OFRECIDOS  
A PRECIO DE RECLAME

OFERTAS LIMITADAS

POR  
SOLO \$ 20.—

Remitimos esta hermosa guitarra AMERICA número 3017, formato grande, construida con todo esmero en madera estacionada de Nogal y de voces inmejorables. Embalaje gratis y como REGALO el método AMERICA para aprender a tocar sin maestro

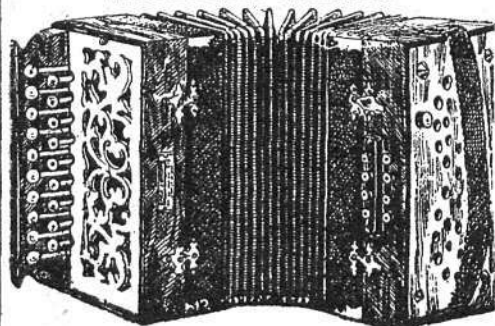
### VIOLINES MODELO STRADIVARIUS



- N.º 4100. — Completo con arco y pez, sin estuche, a..... \$ 25.—  
N.º 4101. — Completo con estuche, arco y pez, a..... \$ 30.—  
N.º 4102. — Completo con estuche, arco y pez, a..... \$ 35.—  
N.º 4103. — Completo con estuche, arco y pez, a..... \$ 42.50

(EMBALAJE GRATIS)

### ACORDEONES «AMERICA»



- N.º 6009. — De 4 bajos y 19 voces. Sonido fuerte y vibrante, a..... \$ 24.—  
N.º 6012. — De 8 bajos y 19 voces. Muy buen acordeón, con método para aprender sin maestro, a..... \$ 33.—

Grandes rebajas en los acordeones grandes y a piano.  
Pidan catálogo con precios rebajados.

(EMBALAJE GRATIS)

Catálogo general remitimos enviándonos \$ 0.20 en estampillas.  
Métodos y Estudios para todos los Conservatorios.

**CASA AMERICA**  
**STAHLBERG & RIGOTTI**  
**CASA AMERICA**

AV. DE MAYO, 917 Y 979

BUENOS AIRES

## De San Luis



SAN LUIS. — Carruaje convertido en canasto, que ocupaban las señoritas de Piferrer y Pastor, el cual llamó mucho la atención en el corso que se celebró en esta ciudad.



MERCEDES. — «Palco Argentino» que ocupaban las señoritas Díaz, Farias y Fernández, el que ganó el primer premio en el concurso de los carnavales pasados.

*Baratti & C<sup>ia</sup>*  
*Muebles*

*Fundada 1853*

*Corrientes 1145*

*Casi UN SIGLO*

de vida comercial,  
HONESTISIMA,  
es una garantía para  
el público.

*Camas de bronce*  
INGLESAS



Con elástico re-  
forzado N.º 1, \$ **75.-**

*GRATIS CATÁLOGO 17*



## Necrología



Señora Maria Farinati de Bampini. — Lantús.

Señora Isabel Ruiz de Báez. — Capital.

Señor Juan M. González Alem. — Capital.

Señor Juan Luppo. — Paz (F. C. C. A.).

Señor Manuel Grego. — Capital.

### ALGUNOS VOCABLOS CIENTÍFICOS DE USO FRECUENTE EN LA ACTUALIDAD.

**Eter.** — Materia imponderable que llena el universo. El éter ocupa los espacios interplanetarios, y a su presencia se debe que la luz del sol llegue hasta nosotros. Los físicos consideran el éter como un sólido sin densidad ni peso. Según Kelvin, el éter está constituido por

una substancia enteramente sustraída a las leyes de la gravitación.

**Helio.** — Elemento gaseoso descubierto por Ramsay en 1895, que se encuentra en todos los cuerpos radioactivos y que parece ser debido a la condensación de las emanaciones de estos cuerpos.

**Ion (viajero).** — Nombre dado por Faraday a las partes constituyentes de los electrólitos que se desprenden de los electrodos bajo la influencia de la corriente eléctrica. El nombre de "ion" o "via-

jero" está justificado por el hecho de admitirse que hay transporte de las partes constituyentes hacia los electrodos, donde se desprenden.

**Ionizar.** — Separar los elementos de los cuerpos compuestos en sus iones constitutivos.

**Molibdato de uranila.** — Compuesto ha poco descubierto por Andrés Lancien y que posee las propiedades esenciales del radio.

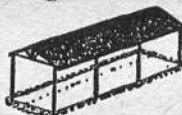
**Neón (Ne.).** — Cuerpo simple gaseoso, descubierto en 1898 por Ramsay.



### TE INDIGENA

Para los que sufren del estómago, debilidad, falta de digestión, poco apetito, regulariza los intestinos; está compuesto de plantas medicinales andinas. — Caja: 2 pesos. — Depositario: Sr. CARRIZO. Independencia, 2515, Bs. Aires. Soliciten folletos gratis.

### Galpones-Tinglados-Ranchos



Ya preparados para armar y entregar de inmediato. PUERTAS, VENTANAS y demás materiales de construcción.

Pida CATALOGO, gratis, a: B. IRIGOYEN, 1544. — U. T. 3079, B. Orden. RIVADAVIA, 2633. — Unión Telef., 2740, Mitre. Buenos Aires. — GOROSTEGUI Hno. & Cia.



**De Vd. a sus hijos** el tónico que necesitan para su desarrollo y robustez.

### Bioforina Liquida Ruxell

Su sabor agradable hace fácil el tratamiento.

En todas partes.

Rechácese el envase que no lleve la firma de Bendinger y Cia., Estados Unidos, 608.

Use Vd.

## ACEITE DE LINO Y PINTURAS

MARCA EL FAVORITO

SON INSUPERABLES

De venta en las Ferreterías y Pinturerías

**BACIGALUPO C<sup>IA</sup> LIMITADA**

Progreso, 3072 Buenos Aires



## EPILEPSIA CURADA

30 años de éxito

Aprobado por el Departamento Nacional de Higiene

A. G. HUMPHREYS

Casilla de Correo, 675.

Buenos Aires.

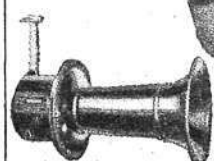
Pida folleto «A» gratis, que contiene todos los informes del afamado **REMEDIO de TRENCH**; para epilepsia, ataques y enfermedades nerviosas.

## Profesor Dr. MENTZ von KROGH

Ex catedrático de la universidad de Córdoba. Profesor suplente de la universidad de Cristiania. Tratamiento de enfermedades internas, quirúrgicas y de señoras, asistido por el **DR. L. LORCH, DE MUNICH (BAYIERA)**. ESPECIALIDAD: **REJUVENECIMIENTO SEGUN EL PROFESOR STEINACH (VIENA)** contra vejez prematura y dolencias pronunciadas de la vejez. Consultorio: **SUIPACHA, 119**, primer piso; de 10 a 11 y de 14 a 16.

**Esté seguro  
que todos le darán  
paso cuando suene  
la Bocina**

*Stewart*



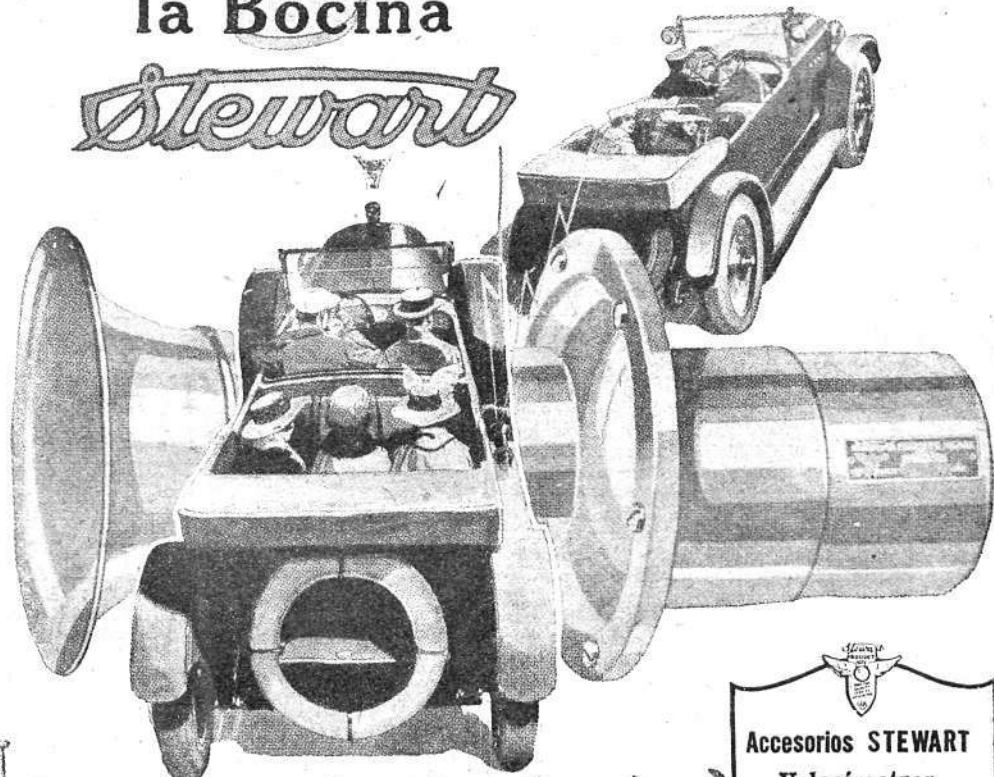
Modelo 114 A



Modelo 136 A



Modelo 151 B



**Accesorios STEWART**

Velocímetros  
Tanques al Vacío  
Faros Giratorios  
Bocinas Eléctricas  
Bocinas a Mano  
Bujías

**W<sup>m</sup> COOPER & NEPHEWS**

MAIPU, 87

**BUENOS AIRES**



El comandante Day, el señor Luis de los Ríos y la comisión de esta ciudad escuchando los discursos en el acto de la inauguración de las obras del Ferrocarril al Pacifico.

## METODO FACIL PARA OBTENER CARNES, HERMOSURA Y FUERZAS

El error en que incurren casi todas las personas delgadas que desean ganar carnes y a la vez hermosura y fuerzas es el de insistir en medicinar sus estómagos con drogas de cualquier clase o en particular de comidas demasiado grasientas, o bien seguir alguna regla tonta de cultura física, mientras que la verdadera causa de su delgadez no recibe atención alguna. Nadie puede aumentar su peso mientras sus órganos digestivos no asimilen propiamente los alimentos que van al estómago. Gracias a un nuevo descubrimiento científico es posible hoy combinar en una forma sencilla los elementos que los órganos digestivos necesitan para ayudarles en su obra de asimilación debida de los alimentos y convertir a éstos en sangre y carnes duras y permanentes. Este descubrimiento moderno se llama Sargol, uno de los mejores creadores de carnes que se conocen. Sargol, por medio de propiedades regenerativas y reconstructivas, ayuda al estómago en su tarea de extraer de los alimentos las substancias nutritivas que ellos contienen, las cuales lleva a la sangre y ésta, a su vez, las disemina por todos y cada uno de los tejidos y células del cuerpo. Muy fácilmente puede usted imaginarse el resultado de esta transformación pasmosa cuando empieza usted a notar que sus pómulos se van llenando, los huesos de su cuello, hombros y pecho van poco a poco desapareciendo y al cabo de algunas semanas usted ha ganado de 10 a 15 libras de carne sólida y permanente. Sargol no contiene ingredientes perjudiciales a la salud y hoy día lo recomiendan los médicos y farmacéuticos.

**Advertencia:** Si bien es cierto que Sargol produce excelente resultados en casos de dispepsia nerviosa y desarreglos del estómago en general, los dispepticos y enfermos del estómago no deben tomarlo si no desean aumentar por lo menos diez libras. Sargol se vende en las droguerías y farmacias.

Unicos introductores: **MILANTA & Co. - Rivadavia, 1.55**

## A FEITESE

CON LA

# GEM



PARA DAR A CONOCER ESTA INCOMPARABLE MAQUINA DE AFEITAR hacemos por un tiempo limitado esta

**EXCEPCIONAL OFERTA:**

- 1 Máquina "GEM"
- 6 Hojas de repuesto
- 1 Manguito para asentarlas
- 1 Asentador rígido de cuero
- 1 Pasta esmeril
- 1 Brocha fina
- 1 Jabón perfumado
- 1 Taza jabonera

El todo con flete pago por sólo \$ **8.50**

Por maquinas "GEM" de lujo solicite catálogo gratis.

**CASA AMERICA**  
**STAHLBERG & RIGOTTI**

Avenida de Mayo, 979 - Buenos Aires



**PNEUMATICOS**

# **DUNLOP**

**TIPO**

## **MAGNUM**



La cubierta más  
eficiente y de ma-  
yor resistencia.

Mantiene sus cuali-  
dades antiderapant  
durante toda su vida.

Pida NUESTRA NUEVA LISTA  
DE PRECIOS Nº 12, de fecha  
3 de Febrero 1921.

1299 - VIAMONTE - 1299

U T., 6301. Juncal



**NUEVO PROCEDIMIENTO PARA LA PREPARACIÓN DE LA PIEL PARA GUANTES.**— El procedimiento, debido a Mr. Pullman, consiste en depilar por medio de la cal las pieles destinadas a la fabricación de guantes del tipo gamuza. Una vez depiladas se lavan bien y se tratan en seguida por medio de una solución de formol.

Después de este baño se sumergen en una solución de carbonato de sosa, se lavan de nuevo y se tiñen por fin del color que se desee.

"Durante un viaje hecho a Copenhague — dice M. Ferdinand Jean — he tenido ocasión de examinar guantes preparados por este nuevo procedimiento, los cuales resultan sumamente flexibles y suaves y son susceptibles de ser lavados con agua y jabón sin deteriorarse.

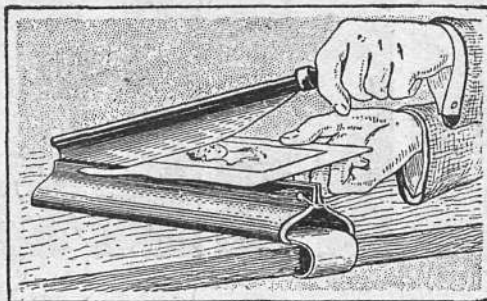
**MÉTODO PRÁCTICO PARA RECONOCER LOS OBJETOS PLATEADOS, ESTANADOS Y NIQUELADOS.**— Se deposita una gota de sulfuro amónico diluido sobre el objeto que debe examinarse:

La plata se ennegrece.

El estaño desaparece.

El níquel permanece inalterable.

**Aparato para fotógrafos, para parejar bordes, ajustable a una mesa.**



El aparato común de fotógrafos para el apareamiento de bordes de retratos, etc., es generalmente muy incómodo para llevar, lo que ha motivado el invento en cuestión, de origen francés.

Este aparato de fácil portabilidad, es hecho de metal y se ajusta fácilmente a cualquier mesa.

El cuchillo pasa entre dos bordes metálicos doblados hacia arriba, cortando perfectamente a su paso lo que encuentra en su camino.

Cuando no esté en uso, el cuchillo puede dejarse entre los bordes, protegiendo así la hoja de éste.

**CURTIDO DE PIELS POR LA ELECTRICIDAD.**— Esta nueva aplicación de la electricidad debida a M. Gaulard se funda en lo siguiente: las pieles se suspenden en un baño de tanino atravesado por una corriente eléctrica. El hidrógeno desprendido por la corriente actúa sobre el cuero y produce rápidamente la destrucción de las materias azoadas. Este tratamiento dura 8 días, al cabo de los cuales se reemplaza la solución de tanino por otra solución más concentrada y se cambia el sentido de la corriente, reenversando los polos de los electrodos. El oxígeno obra entonces sobre el líquido, oxida el tanino y produce la precipitación de este último en las células formadas por la gelatina y la fibrina de la piel.

**EL PORRO DE LAS POLLERAS REDONDAS Y CORTAS,** lo mismo que la entretela, el ruedo y los volados, deben cortarse en el mismo sentido del tejido de la tela; de otro modo no se conseguirá una buena y perfecta caída en la forma de la pollera. Teniendo esta precaución no se estirará el género aunque se haya mojado.



## Farmacia y Drogueria Lucioni

Atendemos con mucha preferencia pedidos del interior.

U. T., 2415, Juncal, Buenos Aires. Las Heras, 2002, esquina Junín.

Agente en París: A. Martin, Farmacéutico de 1.ª clase de la Esc. Sup. de Farmacia, Boulevard du Temple, 4



**BUENA OCASION**

**\$ 10.000**

Precioso CHALET construido con todo confort y solidamente con la acreditada MAMPOSTERIA EN CEMENTO ARMADO SISTEMA

— CHACON —

Sólo nuestro sistema es aprobado por la Municipalidad de la Capital y patentado por el Superior Gobierno. No confundir con ninguna otra casa "CHACON". Remitimos Catálogos gratis.

P. A. HARDCASTLE  
Sec. Aserradero

R. CHACON y Hno.  
Of. Técnica

RIVADAVIA, 1399  
U. T., 6357, Libertad  
C. T., 3304, Central

1537 - ALSINA - 1537  
U. T., 5448, Libertad  
C. T., 3633, Central

## GRIPPE o INFLUENZA

CURADA CON UN SOLO FRASCO  
DEL CELEBRADO REMEDIO INGLES

## ELIXIR DE EASDON

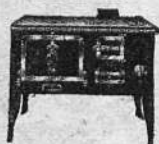
La primera cucharada produce un alivio instantáneo. La cura durará

## 3 DIAS SOLAMENTE

Tanto la tos, resfrios, ronqueras y el asma ceden a su influencia.

Para chicos o grandes, según la dosis, el efecto es igual  
Se vende en todas las Droguerías y Farmacias

## MALUGANI Hnos.

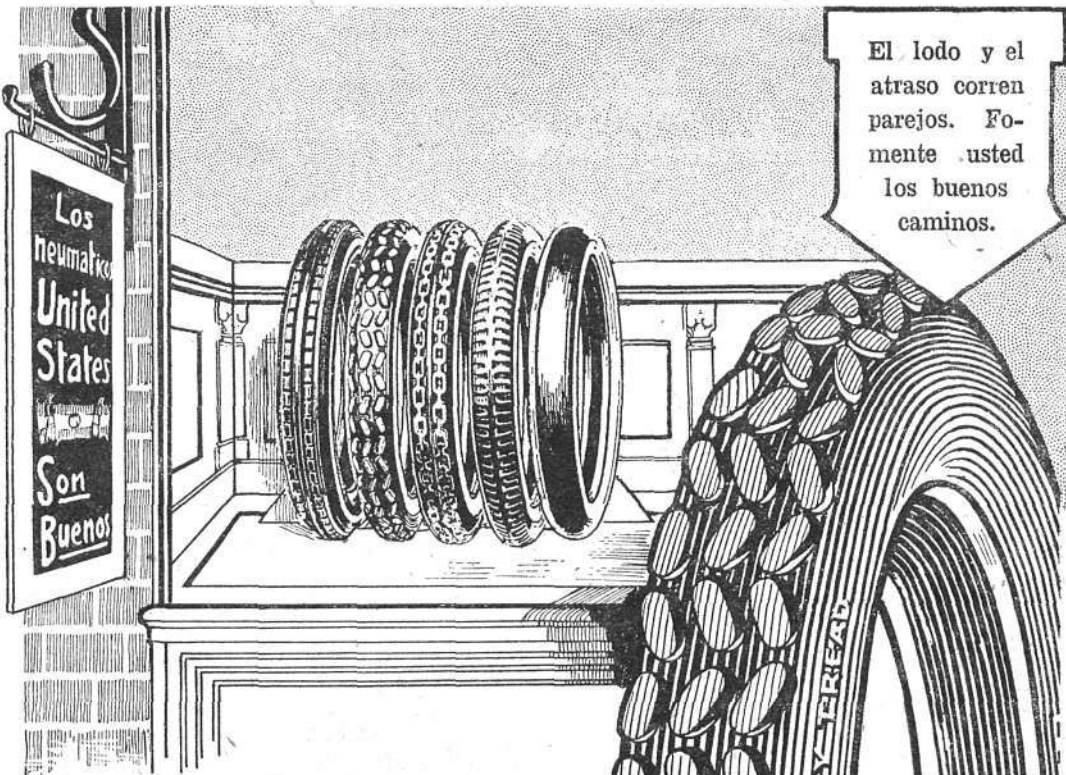


**ESPECIALISTAS  
EN COCINAS**

SOLICITEN CATALOGOS  
Méjico, 1359 - Buenos Aires

Bombones  
*Nagell*  
al  
chocolate

El laxante ideal  
para los niños



**L**os neumáticos United States no se pinchan fácilmente: son antiderapant y rinden un kilometraje extraordinario.

**S**on dignos de cualquier automóvil, dando siempre el mismo servicio satisfactorio bajo las condiciones de trabajo más severas.

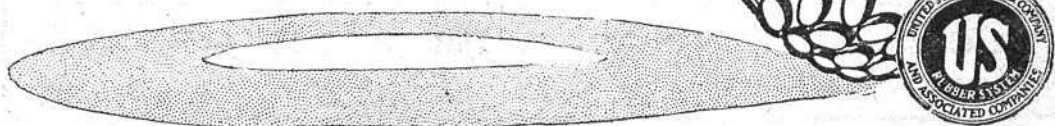
**T**ienen tanta aceptación entre los automovilistas que toda casa de neumáticos tiene un stock completo de los cinco tipos diferentes.

**D**ondequiera que Vd. viva podrá conseguir el tipo que prefiera y del tamaño que necesite, y tener la seguridad al colocarlos de que

**Los neumáticos "United States"**  
**Son Buenos**

**United States Rubber Export Co. L<sup>td</sup>.**

BUENOS AIRES - ROSARIO - MENDOZA - MONTEVIDEO







TILCARA. — Picnic que ofreció a los veraneantes el señor Abelardo Álvarez Prado, y al que concurrieron el gobernador de la provincia, doctor Horacio Carrillo, y el juez federal, doctor Villar Palacios.

**ALMACEN FRANCO-ARGENTINO**

DE

**PEDRO PEYRUC**

**CALLE 30 ESQUINA 37**

**MERCEDES (Bs. As.)**

Mercedes, Febrero 7 de 1921.

Señor doctor SANDEN. — Buenos Aires



Estimado señor: Debo manifestarle que no encuentro palabras para agradecer a usted los grandes servicios obtenidos con el uso de su Faja Eléctrica.

Después de haber sufrido tres meses del Reumatismo más doloroso que un hombre pueda soportar, me curé con su Faja Eléctrica. Han transcurrido ya varios años y no he vuelto a sentir más ningún dolor. Esto quiere decir que su Faja Eléctrica no es un alivio momentáneo, sino que sus resultados son verdaderamente asombrosos.

También los amigos que le he recomendado están agradecidos con su tratamiento.

Sin más, saludo a usted atte. S. S.

Firmado: PEDRO PEYRUC.

**PODEMOS HACER LO MISMO POR USTED**

Visítenos; si no puede, lea la prueba de 20 años de trabajo en los libritos que enviamos gratis a quien lo solicite.

**La Compañía "SANDEN" — C. Pellegrini, 105 — Bs. Aires**

Informes, Consejos y Consultas Gratis

Horas de oficina: De 9 a 18

# Westinghouse

APARATOS ELECTRICOS PARA TODOS LOS FINES

*Esta marca de fábrica es el sello de garantía de todo equipo eléctrico verdaderamente digno de confianza.*

## *Los Ingenieros de la Westinghouse*

Cualquiera que sea su problema individual de fuerza motriz, tanto en la generación como en la aplicación de la misma, los ingenieros de la WESTINGHOUSE le ayudarán eficazmente a resolverlo, proporcionándole el modelo adecuado y económico del aparato o maquinaria que Vd. necesita. La gran facilidad que tiene para la fabricación esta vasta organización, le permite abarcar todo lo que se necesita para equipar una planta, grande o pequeña.

Los ingenieros y proyectistas de la WESTINGHOUSE son notables en este campo de la industria, debido al asombroso dominio que tienen en el diseñado y fabricación de toda clase de aparatos eléctricos, desde la más gigantesca locomotora hasta los ventiladores y otros artículos domésticos más diminutos.

La producción de la WESTINGHOUSE, bajo la dirección inmediata de este cuerpo de ingenieros, es tan acabada y completa, que todos los productos de esta casa se han distinguido siempre en el mundo entero por sus excelentes cualidades y servicio.

Permítanos conocer lo que usted necesita en su casa.

### **Compañía Westinghouse Electric Internacional**

**MAIPU, 73, Buenos Aires — Unión Telefónica, Rivadavia N.º 5**

Dirección Cablegráfica:  
**WEMCOEXPO, Buenos Aires**

*Este espacio está destinado a mostrar periódicamente un nuevo aspecto de una de las grandes instituciones eléctricas del mundo.*

**W**  
WESTINGHOUSE  
ELECTRIC





nadie creía en la verdad que tenía a la vista, y los optimistas opinaban que eso sería muy bueno, pero que no para alcanzar los millones de puntadas que resiste una aguja común.

Poco a poco el éxito fué un hecho. Howe pidió una patente de invención, que le fué concedida, y pasó a Inglaterra a explotar su invento, sin lograr hacer gran fortuna.

Regresó a su país dos años más tarde y se encontró con que varios especuladores vendían imitaciones de sus máquinas.

Tuvo que ocurrir a los tribunales, y después de una serie de procesos logró establecer sus derechos y que le hicieran justicia.

Comenzó para él la época de las compensaciones.

Se le tributaron honores y la venta de sus máquinas le proporcionó buenas entradas.

Entre los romanos la estrangulación se realizaba siempre en el calabozo, llamado "tullianum", sin más testigo que el verdugo, exponiéndose después los cadáveres en las "gemonias" o gradas de la cárcel. Los reos políticos eran arrojados desde lo alto de la roca Tarpeya sobre un lecho de aguzadas puntas, que destrozaban el cuerpo de la víctima. La decapitación llegó a ser un castigo puramente militar: la cabeza del reo era separada del tronco por el hacha del licitor. Los parricidas, después de azotados públicamente, eran arrojados al Tíber dentro de un saco de piel de buey con un perro y un gallo, símbolo de la crueldad, y una víbora y un mono, representando la ingratitud.

EL SEÑOR. — No tienes para qué mirar esos sombreros; sólo tengo dos pesos en el bolsillo.

LA SEÑORA. — Podías haberte imaginado antes que saliéramos que algo se me iba a ocurrir comprar.

EL SEÑOR. — ¡Precisamente!

(Dib. por Barfesda Rogers, en «Judge», Nueva York.)

El 23 de agosto de 1819 nació un hombre que ha hecho más beneficio a la humanidad que el que inventó la pólvora.

Este hombre fué Elias Howe, el inventor de la máquina de coser.

Nació en Spencer (Massachusetts), dedicándose con el mayor interés a la mecánica. Planteó el problema de la máquina de coser y dedujo que si

el ojo y la punta de la aguja iban juntos, la costura se haría más rápida y fácil.

En 1844 un amigo suyo, Isaac Singer, director de un teatro, se interesó en el asunto y le proporcionó recursos.

El año de 1845, en Boston, se hizo públicamente el ensayo de la máquina; y aunque cosía perfectamente,

## POLVO GRASOSO

extra fino para  
la  
CARA

muy barato.

LEA USTED

ESTO



El polvo grasoso que vendemos suelto, desde el año pasado, es un producto de primer orden, porque está fabricado con materias primas de óptima calidad. La razón porque lo vendemos tan barato es bien sencilla: no gastamos en cajas, rótulos, mano de obra, etc., etc., todo lo cual está hoy a precios disparatados. Lo entregamos en sencillas bolsas de papel. Como para usarlo, todas las damas tienen polvera, ¿a qué gastar en cajas que se tiran?

He aquí nuestros precios:

El 1/4 kilo, \$ 1.60 El 1/2 kilo, \$ 3.

Perfumes: violeta, jazmín, heliotropo.

En vez de comprarlo en cajas que sólo contienen 70 gramos y valen \$ 1.25 en cualquier parte, en nuestra casa los 70 gramos no cuestan más de 0.40, es decir, a \$ 5.80 el kilo, y no vale más!

# Farmacia Franco-Inglesa

LA MAYOR DEL MUNDO

SARMIENTO Y FLORIDA

BUENOS AIRES



# Agua de la flor de Oro



**QUITA LAS CANAS**, sin teñirlas, evita la caída prematura del cabello. Los 30 años de éxitos consecutivos son su mejor ponderación. Es preparada puramente con productos vegetales. **NO ENGRASA** ni mancha.

**NO SE NECESITAN** lavados tónicos, con el uso del Agua "La Flor de Oro", pues en su preparación están reunidas todas las cualidades esenciales para **EXTIRPAR LA CASPA, SUAVIZAR EL CABELLO** y otorgarle una exquisita brillantez, propiedades éstas que han asegurado su triunfo sobre los demás específicos y aguas similares.

La Flor de Oro, precio de venta del frasco, \$ 10.—, más \$ 0.50 para el flete interior. — Horas de consultas: De 8 a 11 y de 15 a 19, atendido por el doctor Barón. — Remitimos folletos explicativos a quien los solicite. — Distribuidores en la Capital Federal: Farmacia Franco-Inglesa, Sarmiento y Florida; Droguería Beretervide, Leonardini y Cia. Piedras, 170; Farmacia Gibson, Defensa, 192; Juan E. Valenzuela, Bernardo de Irigoyen, 278; López y Canesa, Corrientes, 925, Droguería de la Estrella, Defensa y Alsina. — En Montevideo: Del-Co y Bertola, Soriano, 1135.

Unicos concesionarios: **A. BARON y Cia.**

**MAIPU, 288 - Bs. Aires**

## DEPILATORIO "ESTRELLA"

Ese vello que le afea a Vd. enormemente, puede quitarlo en 10 minutos con los maravillosos **POLVOS DEPILATORIO "ESTRELLA"** que le dejará la piel suave sin causarle irritación ni malestar alguno.

Analizado por el Departamento N. de Higiene con el número 30.

**REMITIMOS FOLLETOS EXPLICATIVOS A QUIEN LOS SOLICITE**

Unico lugar de venta y aplicaciones gratis:

**A. BARON y Cia. - Maipú, 288 - Buenos Aires — Unión Telef., 1422, Avenida**

## Cómo la señora Boyd evitó una operación



Cantón, Ohio. — «Extenuada por intensos sufrimientos ocasionados por enfermedades de las señoras, al extremo de hacernos insoporable la vida, hube de sufrir una intervención quirúrgica, aconsejada por dos médicos. Entonces mi madre, que en su tiempo había obtenido alivio tomando «Lydia E. Pinkham's Vegetable Compound», me indujo a probarlo antes de someterme a la operación.

Vegetable Compound», me indujo a probarlo antes de someterme a la operación.

Así lo hice, y fué tan rápida la mejoría que no salía de mi asombro. Poco tiempo después estaba completamente restablecida, y cumplo con el deber de aconsejar a todas las mujeres que sufren de estos males, que prueben «Lydia E. Pinkham's Vegetable Compound», el gran benefactor de la humanidad.

La situación es grave cuando no hay otra alternativa que una operación, pero por otra parte son tantas las mujeres que han sanado radicalmente con este famoso específico compuesto de hierbas y raíces, después de haber oído que no tenían más remedio que la intervención quirúrgica, que todas las mujeres que se encuentran en el mismo caso deberían ensayarlo antes de someterse a una experiencia tan penosa.

Los testimonios de mujeres de todas partes de este país, que se publican constantemente, hablan muy alto y prueban hasta la evidencia el justo mérito de

## Lydia E. Pinkham's Vegetable Compound

DE VENTA EN TODAS LAS DROGUERIAS

**LYDIA E. PINKHAM MEDICINE Co.,** Propietarios, Lynn, Mass., E. U. A.

Unicos depositarios: **BELLOCCHIO & Cia. - Pichincha, 62 - Buenos Aires**



**LAVALLE.** — Grupo de damnificados por el último terremoto esperando el reparto de materiales y muebles llegados de Buenos Aires. Los delegados frente al edificio de la intendencia de esta localidad, donde se fiscalizó la distribución de los donativos.



**Si desea Vd.**

para su nene una silla alta, novedosa, elegante y sólida, le invitamos a visitar nuestro salón de ventas. Tenemos

**Sillas-altas**

lijas y transformables en carrito, hamaca o cuna; modelos americanos, alemanes y de Viena; calidad inmejorable, prolifera terminación y precios razonables.

— Solicite detalles. —

**Casa GESELL**

Av. de Mayo, 1431

Buenos Aires

## Estudie Idiomas



**FRANCÉS O INGLÉS POR CORRESPONDENCIA POR MEDIO del LENGUAFONO.** y obtendrá grandes sueldos como corresponsal, traductor, intérprete, viajante, diplomático, etc., aparte de la mayor cultura que representa poder hablar otro idioma. Hoy es posible, gracias al **LENGUAFONO**, aprender en su hogar a **HABLAR, ENTENDER, LEER y ESCRIBIR** el inglés o francés, en poco tiempo y poco gasto, escuchando la voz nativa de su profesor, que estará siempre a su disposición. El **LENGUAFONO** pronunciará cada frase o palabra cuantas veces quiera y con la lentitud o rapidez que Vd. desee. — PÍDANOS HOY MISMO INFORMES GRATIS.

**ESCUELAS COMERCIALES**

Avenida de Mayo, 1157 - Sec. 5 - Buenos Aires

## FUNDICION ARTISTICA

**G. PERALES E HIJO**

Belgrano, 2099, y Rincón, 396 - Buenos Aires

U. Tel., 1328, Libertad  
Coop. Tel., 1729, Central

Fábrica especial de aplicaciones de bronce para muebles artísticos. Se hace toda clase de trabajos en bronce y niquelado.

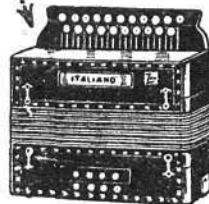
PIDAN CATALOGOS Y PRESUPUESTOS



## ACORDEONES

**ITALIANOS** para aficionados y a **PIANO** para concertistas.

Voces de acero de gran sonoridad. Fuerte durable de todo tela. Afinación perfecta; desde \$ 35 a 400.



**CATALOGO** ILUSTRADO GRATIS

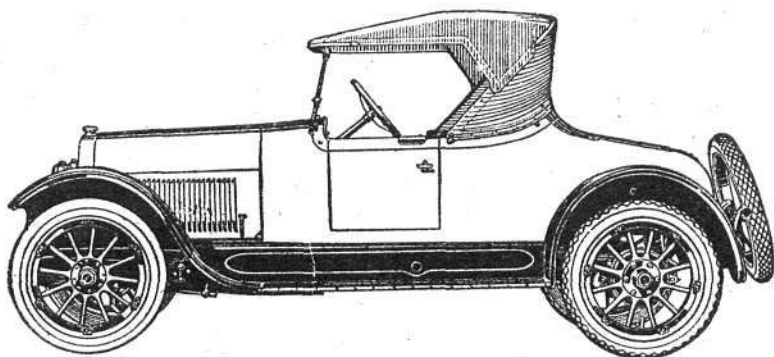
**TOSI Hnos.**

MAIPU, 241  
BUENOS AIRES





## MODELOS 21 X. (AÑO 1921) EL ROADSTER DE TRES ASIENTOS



El nuevo roadster Buick de tres  
asientos, se impone por su bonito y  
distinguido aspecto.

Su motor Buick con válvulas en la  
culata proporciónale una fuente ina-  
gotable de potencia.

La construcción esmerada garantiza  
su buen funcionamiento y largo servicio.

SOLICITEN CATALOGO DEL NUEVO MODELO

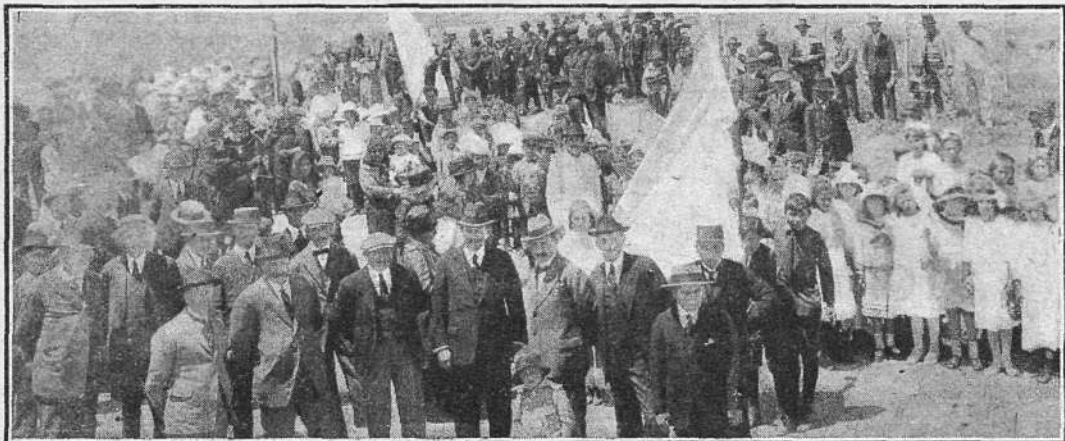
CONCESIONARIOS EXCLUSIVOS:

**HENRY W. PEABODY & Co.**

1764, Bmé. MITRE — BUENOS AIRES — BOLIVAR, 1650







MAURICIO MAYER. PAMPA. — Concurrerentes a la inauguración del nuevo edificio escolar que un grupo de caracterizados vecinos donó recientemente para escuela al Consejo Nacional de Educación.

## LA MISTERIOSA LUZ ZODIACAL

De las diversas iluminaciones del cielo, la más misteriosa seguramente es la luz zodiacal. En las noches de marzo, abril, septiembre y octubre, y a veces en otras épocas del año también, si se examina el horizonte se distingue una anchura y magnífica iluminación que se eleva en forma de cono a través de las estrellas. La tinta de esta luz viva, compuesta de oro y púrpura, es muy diferente de la tinta blanca, lechosa y pálida de

la vía láctea. Su transparencia es tal, si la atmósfera es pura, que a través de ella se ven las más diminutas estrellas.

La ciencia moderna ha podido demostrar que la luz zodiacal envuelve y rodea realmente al Sol, bajo la forma de una inmensa lente. La densidad de este medio es débil, pero su materia se precipita sin cesar hacia el Sol.

Otra cosa son los llamados resplandores crepusculares, que iluminan la salida o la puesta del Sol, sin perioridad determinada; a veces son intensísimos y se colorean

en amarillo o rojo, presentando los contornos más extraños: en bola, en cúpula, en cono, en pirámide, en varillaje de abanico.

Se han relacionado estas iluminaciones con las erupciones de los volcanes. Unas y otras se explican por la presencia en la atmósfera de cenizas tenues, impalpables, cuya iluminación por los rayos solares se refleja en las capas más elevadas del aire. Estos resplandores son soberbios: de un hermoso amarillo anaranjado en la base, van difuminándose hasta alturas que pueden alcanzar 40 kilómetros.

¿Queréis conservar el cutis con la blancura y el brillo de la juventud, por muchos años?  
**USAD: AGUA, POLVOS y JABON:**

# MAGDALIN

En Droguerías, Farmacias y Grandes Tiendas

Representantes: **TORRES y Cia.,** Casilla Correo, 250, Bs. Aires



**Lamparitas para Automóviles**  
de todos los tipos y voltajes.

LOS MEJORES PRECIOS DE PLAZA  
VENTA POR MAYOR Y MENOR

**A. PANDRA**

SARMIENTO, 420-22 Buenos Aires  
Unión Telefónica, 2590, Avenida



**A LOS QUE NO VEN** al leer, coser o de lejos ofrecemos un hermoso antejo **Oro Reforzado**, con cristales graduados a su vista, al precio de \$ 10.— Remítimos a cualquier punto indicando edad y mencionando el aviso.

## TUBERCULOSIS

y enfermedades del pecho y vías respiratorias, tos persistente, esputos de sangre, debilidad, pérdida de apetito y peso; curación por el tratamiento del **SANATORIO INGLES DE TEMPERLEY (F. C. S.)**  
Pensiones varias. 20 minutos de Buenos Aires



**Impermeables "EL DILUVIO"**

para hombres, señoras y niños.  
**PONCHOS y CAPAS.** Especialidad sobre medida y composturas del ramo. Los impermeables "EL DILUVIO" son garantidos y llevan caperuza y guardabarros.

Soliciten Catálogo gratis con muestras y precios.

**Pedro Giménez, LAVALLE, 963**

## NUESTRO OBSEQUIO

para nuestros clientes

**ALBUM**  
CON LAS 100 RAZAS  
DISTINTAS DE AVES  
que cultiva el

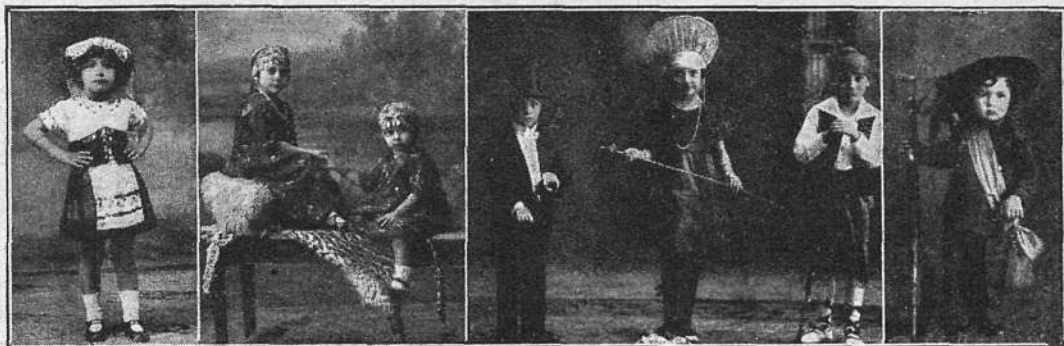
**CRIAJERO**  
"EXCELSIOR"

el más importante de la América del Sud, a más Catálogo ilustrado de Incubadoras, Criaderos e Implementos de Avicultura moderna y libro explicativo de Enfermedades de Aves de Corral. Remítimos, enviando \$ 1.— moneda nacional.

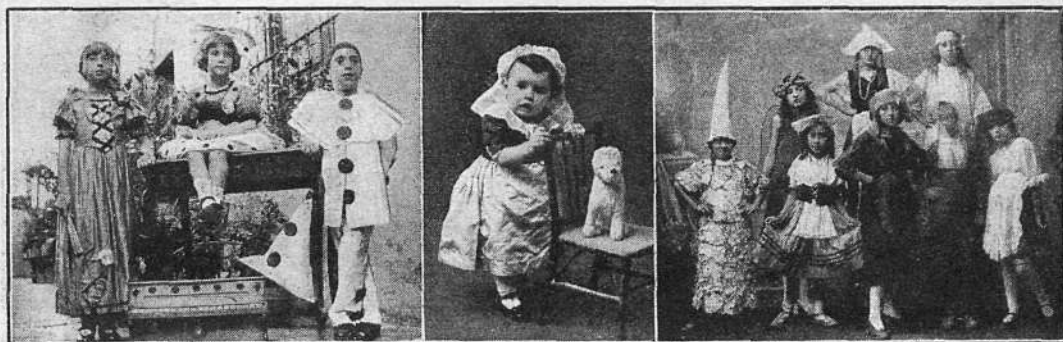


**EXPOSICION DE AVICULTURA**  
**BELGRANO, 499, esq. BOLIVAR - BUENOS AIRES**

# Ecos del Carnaval. — Nuestros amiguitos



Carmen Blanca Berné: aldeana. Carhué. María Elena y Beatriz Carmen Mástrico: gitanas. Niños de Sallaberry Lalanne: frac, hada y ba- Luis Fosatti: soldado italiano.



Fany, Pepita y Gaspar Tornatore: dama, bailarina y pierrot. Rosario. María A. Vives: campesina ma- llorquina. Comparsa infantil que obtuvo el primer premio en el concurso carnavalesco de Gral. Roca, Río Negro.



Lolita López: odalisca.

Elenita y Ofelia Vozzi: bailarinas.

Francisco J. Fernández: jockey.



Olga Teresa Montagna: árabe. Carmen de Areco.

Niños de Lozada, Hequilen y Locatelli, Dolores.

Aurorita de Barro: pierrot. Car- men de Areco,

# Ecos del Carnaval. — Nuestros amiguitos



Elvira, Manuel y Bibi Bollo-  
qui: japonesa, pierrot y ma-  
riposa. Carlos Casares.



Niñitas Salama: moras.  
Casilda.



Amelia y Aida Planté, Haydee La-  
borde, Elba Rearte y María E. Ortiz  
y niño Planté. Rosario.



Marta María Sancasani:  
bailarina.



Polola y Delfor Carratio: florista y  
pelotari. Carlos Casares.



Niños que tomaron parte en el concurso infantil en Nogoyá, en el que se destacaron por la  
propiedad y elegancia de sus disfraces.



Eduardo y María Orcasitas: ja-  
ponesa y baturro. Capital.



María M. Ansola: dama patricia.  
Mercedes (Corrientes).



Pirula Tresens: canasto de flores.  
Mercedes (Corrientes).



Señoritas Madariaga. Primer pre-  
mio al mejor conjunto de niñas.  
Mercedes (Corrientes).



Ricardo Delino: Cupido. Merce-  
des (Corrientes.)



Axel, Olnor y Edda Barriola: pescadores y muñeca de la suerte.  
María D. y Francisco Gohi: zingara y payaso. Berta Buscaglia:  
holandesa. Marcos Paz.



Juan José Paredes: fantasía. Ca-  
pital.





Maria E. Massa: torero. Lomas de Zamora.

Dorita de la Torre: monja. Lomas de Zamora

Niño de Cucurullo: persa. Lomas de Zamora.

Blanca Delia Baud: cruz roja. Lomas de Zamora.

Niña de Corbiere: odalisca. Lomas de Zamora.



Lorenzo Prudelli: pierrot. Reconquista (Santa Fe).

Irene y Juan N. Colomic: dama antigua y payaso. Lomas de Zamora.

Niños de Tesso: bersaglieri y soldado. Lomas de Zamora.

Niñas de Abramovich: aldeanas y bailarina. Lomas de Zamora.



Pepito Ravignani: payaso. Mar del Plata.

Niña Ezcurra: manola. Mar del Plata.

Titina y Carlucio Galli: payaso y bailarina. Mar del Plata.

Nelita Sardá: holandesa. Mar del Plata.

Clara Torres: fantasma. Mar del Plata.

José Manuel Astigueta: pelotari. Mar del Plata.



Anita Ravignani: bailarina. Mar del Plata.

Chichita y Perliita Ayto Anli y niña Anello: payaso, dama antigua y guerrero. Mar del Plata.

Niños de O'Farrel y Anchorena: diablos, pelotari y piel roja. Mar del Plata.

Jorgito Ruiz Anli: Amor. Mar del Plata.

Maria Elena Casado: aldeana. Mar del Plata.

## Ecos del Carnaval. — Nuestros amiguitos



Mascarita que obtuvo el primer premio en Barrancas (F.C.S. Fe).

Elena e Irma Pérez: turcas. Capital.

Alberto y Juan Feol: turca y payaso. Capital.

Hugo Gorge Alacid: muñeco de la suerte.

René A. Palereo: torero. Capilla del Señor.



Guillermina González Elizate: murciana. Lobería.

Coca, Chola y Chichita Santos: gitanas y pompadour. Ayacucho.

Alfredo Lalano: aldeana. Saladillo.



Colaquito Araujo: payaso. Mar del Plata.

Niños Oliver: aldeana, apache, pierrot, aldeana y primavera. Lobería.

Niña de Angelacio: aldeana rusa. Lobería.



Olga, Taito y Julio Rosa Serrano: libélula, danzarina y caballero. Goya (Corrientes).

Blas Antonio Achával Lastra, payaso. Mar del Plata.

Niños de Tomás Fernández: pierrot, colombina, payaso y bailarina. Lobería.

# MERECEN CONFIANZA

El más grande de los presidentes de los Estados Unidos de Norte América, Abraham Lincoln, solía decir: "Se puede engañar a muchos por poco tiempo y se puede engañar a algunos pocos por mucho tiempo, pero no es posible engañar a muchos por mucho tiempo." Cuando un producto conserva el favor del público por muchos años y su venta aumenta constantemente, no es posible que haya engaño, y si se trata de un medicamento, puede tenerse confianza en su eficacia y estarse seguro de que su uso no ofrece ningún peligro.

En este caso se encuentran

## Las Pildoritas de Reuter

Introducidas al país hace más de treinta años, su fama ha ido aumentando continuamente, y ya no hay rincón en la república donde no se encuentren en cualquier farmacia o botiquín. Es que el público ha comprobado su utilidad y sabe que para el estreñimiento, los dolores de cabeza, las malas digestiones, la falta de apetito, el insomnio, la irritabilidad nerviosa, etc., no hay cosa mejor. Su acción es bien sencilla: mueven suavemente el vientre sin dolor ni irritación y estimulan la función del hígado, expeliendo del cuerpo o neutralizando los venenos que causan los males indicados.



Unicos importadores: **ILLA & Cía.**  
VENEZUELA, 614 = BUENOS AIRES



# Aguas de Colonia

## Destiladas sobre flores



**Duc**

Única por su delicado aroma.  
Frasco grande, pesos .... 5.80



**Reims**

De perfume selecto.  
Frasco grande \$ 10.-  
» medio, » 6.70  
» cuarto, » 3.90



**Hora**

Extra fina.

Frasco grande \$ 7.50  
» medio, » 4.50



**Kendal**

Exquisita y suave.  
Frasco grande \$ 5.80  
Loción ..... 3.60



**LE SANCY**

Simple (Frsco. verde).  
Ideal para el baño.  
Frasco grande \$ 3.70  
» medio, » 2.20  
» cuarto, » 1.50  
» chico, » 0.45  
«Le Sancy» Ambrée.  
(Frasco blanco).  
Delic. para tocador.  
Frasco grande \$ 5.70  
» medio, » 3.30  
» cuarto, » 2.-



**JARDY**

Antiséptica y Desodorante  
Frascos:  
Grande... \$ 4.70  
Medio.... » 2.90  
Cuarto... » 1.90

Se venden en todas las Tiendas, Farmacias y Perfumerías.



**LE SANCY**

LOCION

De rica e inconfundible fragancia pesos... 2.90

NOTA: Los precios de venta para las Aguas de Colonia rigen solamente en la Capital. Para el interior se aumentan 20 centavos los frascos grandes, tamaño de 1 litro, y 10 centavos los demás.

OTRA: Los precios de estos productos en la República Oriental son los mismos que se publican aquí, reducidos a oro uruguayo.



Polvo de Nieve «NORA»  
Preparado con los ingredientes más finos, puros y costosos, expresamente para las damas que desean dar a su cutis el tono perlado de la más admirable belleza natural, la caja \$ 4.75

Estos polvos de tocador se preparan en los tonos: Piel Natural, Rachel, Morecho y Rosado.



Polvo de Nieve «LE SANCY»  
De perfecta adherencia y rico perfume. Basta por sí sólo para dar a la tez un notable encanto juvenil.  
La caja.... \$ 1.70



Polvo Liquido.

**Kendal**

Une a sus descolantes cualidades como factor de belleza la ventaja de poder ser aplicado sobre el esote sin que manche el vestido.  
El frasco..... \$ 3.60

**Blas L. Dubarry**

458, Medrano, 478 - Bs. As.  
1575, Defensa, 1585 - Montevideo

